

DIW Berlin / SOEP (Ed.)

**Research Report**

## SOEP 2014 - Erhebungsinstrumente 2014 (Welle 31) des Sozio-oekonomischen Panels: Übersetzungshilfen, Altstichproben (englisch, türkisch, russisch)

SOEP Survey Papers, No. 267

**Provided in Cooperation with:**

German Institute for Economic Research (DIW Berlin)

*Suggested Citation:* DIW Berlin / SOEP (Ed.) (2015) : SOEP 2014 - Erhebungsinstrumente 2014 (Welle 31) des Sozio-oekonomischen Panels: Übersetzungshilfen, Altstichproben (englisch, türkisch, russisch), SOEP Survey Papers, No. 267, Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung (DIW), Berlin

This Version is available at:

<https://hdl.handle.net/10419/109641>

**Standard-Nutzungsbedingungen:**

Die Dokumente auf EconStor dürfen zu eigenen wissenschaftlichen Zwecken und zum Privatgebrauch gespeichert und kopiert werden.

Sie dürfen die Dokumente nicht für öffentliche oder kommerzielle Zwecke vervielfältigen, öffentlich ausstellen, öffentlich zugänglich machen, vertreiben oder anderweitig nutzen.

Sofern die Verfasser die Dokumente unter Open-Content-Lizenzen (insbesondere CC-Lizenzen) zur Verfügung gestellt haben sollten, gelten abweichend von diesen Nutzungsbedingungen die in der dort genannten Lizenz gewährten Nutzungsrechte.

**Terms of use:**

*Documents in EconStor may be saved and copied for your personal and scholarly purposes.*

*You are not to copy documents for public or commercial purposes, to exhibit the documents publicly, to make them publicly available on the internet, or to distribute or otherwise use the documents in public.*

*If the documents have been made available under an Open Content Licence (especially Creative Commons Licences), you may exercise further usage rights as specified in the indicated licence.*

## SOEP Survey Papers

Series D – Variable Descriptions and Coding

SOEP – The German Socio-Economic Panel study at DIW Berlin

2015

## SOEP 2014 – Erhebungsinstrumente 2014 (Welle 31) des Sozio-oekonomischen Panels: Übersetzungshilfen, Altstichproben (englisch, türkisch, russisch)

TNS Infratest Sozialforschung

Running since 1984, the German Socio-Economic Panel study (SOEP) is a wide-ranging representative longitudinal study of private households, located at the German Institute for Economic Research, DIW Berlin.

The aim of the SOEP Survey Papers Series is to thoroughly document the survey's data collection and data processing.

The SOEP Survey Papers is comprised of the following series:

**Series A** – Survey Instruments (Erhebungsinstrumente)

**Series B** – Survey Reports (Methodenberichte)

**Series C** – Data Documentation (Datendokumentationen)

**Series D** – Variable Descriptions and Coding

**Series E** – SOEPmonitors

**Series F** – SOEP Newsletters

**Series G** – General Issues and Teaching Materials

The SOEP Survey Papers are available at  
<http://www.diw.de/soepsurveypapers>

**Editors:**

Dr. Jan Goebel, DIW Berlin

Prof. Dr. Martin Kroh, DIW Berlin and Humboldt Universität Berlin

Prof. Dr. Carsten Schröder, DIW Berlin and Freie Universität Berlin

Prof. Dr. Jürgen Schupp, DIW Berlin and Freie Universität Berlin

Please cite this paper as follows:

TNS Infratest Sozialforschung. 2015. SOEP 2014 – Erhebungsinstrumente 2014 (Welle 31) des Sozio-oekonomischen Panels: Übersetzungshilfen, Altstichproben (englisch, türkisch, russisch). SOEP Survey Papers 267: Series A. Berlin: DIW/SOEP

ISSN: 2193-5580 (online)

Contact: DIW Berlin  
SOEP  
Mohrenstr. 58  
10117 Berlin

Email: [soeppapers@diw.de](mailto:soeppapers@diw.de)

**TNS INFRATEST SOZIALFORSCHUNG**

**SOEP 2014 – ERHEBUNGSINSTRUMENTE 2014  
(WELLE 31) DES SOZIO-OEKONOMISCHEN  
PANELS: ÜBERSETZUNGSHILFEN,  
ALTSTICHPROBEN (ENGLISCH, TÜRKISCH,  
RUSSISCH)**

## Inhaltsverzeichnis

A. Englische Sprachfassung	
Personenfragebogen.....	1
Haushaltsfragebogen .....	38
B. Türkische Sprachfassung	
Personenfragebogen.....	55
Haushaltsfragebogen .....	92
C. Russische Sprachfassung	
Personenfragebogen.....	109
Haushaltsfragebogen .....	146

Personenfragebogen 2014 – [SOEP Survey Paper 235](#)

Haushaltsfragebogen 2014 – [SOEP Survey Paper 236](#)

### **Bitte beachten:**

**Auch Befragte mit ausländischer Staatsangehörigkeit werden mit dem deutschsprachigen Fragebogen befragt.**

**Die fremdsprachige Fragebogenfassung dient nur als Übersetzungshilfe in Fällen, in denen Verständigungsschwierigkeiten auftreten. Zum Ausfüllen des Fragebogens werden nur die deutschsprachigen Fassungen verwendet.**

**Es handelt sich hier also um keine offiziellen Fragebogeninstrumente.**

# A. Englische Sprachfassung

## 1. Personenfragebogen

# Living in Germany

Survey 2014  
on the social situation  
of households

## Individual Questionnaire

The questions contained in this questionnaire are for **all** household members who were **born in or before 1996**.

Your participation is voluntary, but the scientific relevance of this study depends crucially on the participation of **every** member of **every** household.

We therefore cordially request that you **either**:

– allow our staff member to interview you

**or**

– carefully fill out this questionnaire yourself.

**Before handing in the questionnaire, please enter in accordance with the address log:**

Household number:

Person number:

First name:

*Please print*

# How is it done?

Please complete the questionnaire by

- placing an X in the small boxes

*Example:* Sex: male.....   
female.....

**SAMPLE**

- entering numbers in the large boxes  
(flush right)

*Example:* Date of Birth:.... 

1	9	4	5
---	---	---	---

- filling in the long blanks with written answers

*Example:* Other reason.....


*Change of job*

A pointing finger  precedes further explanation to the question.

Please answer each question in turn.  
Skip questions only when expressly told to do so in the text.

*Example:*

**Are there children in your household?**

Yes .....   


No .....   *Question...!*


*If you mark "yes" for this question,  
go to the next question.*

*If you mark "no" for this question,  
proceed directly to the question indicated.*



# Your current life situation

## 1. How satisfied are you today with the following areas of your life?

 Please answer on a scale from 0 to 10, where 0 means **completely dissatisfied** and 10 means **completely satisfied**.

How satisfied are you with ...

completely  
*dissatisfied*

completely  
*satisfied*

– your health?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– your sleep?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

*(if employed)*

– your job?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

*(if you are a homemaker)*

– your work in the home?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– your household income?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– your personal income?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– your dwelling?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– your leisure time?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

*(if you have small children)*

– the childcare available?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– your family life?


<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– with your schooling and vocational training?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

2. "Lifelong learning" is a frequent subject of public discussion. To what extent do you agree with the following statement:

In the present-day working world, it is crucial to add to, brush up on, or expand your skills through further training.


 Please answer on a scale from 1 to 7, where 1 means "disagree completely" and 7 means "agree completely".

1	2	3	4	5	6	7	
disagree completely				agree completely			

3. I will now read to you a number of feelings. Please indicate for each feeling how often or rarely you experienced this feeling in the last four weeks.


	Very rarely	Rarely	Occasionally	Often	Very often
How often have you felt ...					
– angry? .....					
– worried? .....					
– happy? .....					
– sad? .....					

4. Would you describe yourself as someone who tries to avoid risks (risk-averse) or as someone who is willing to take risks (risk-prone)?

 Please answer on a scale from 0 to 10, where 0 means "risk-averse" and 10 means "risk-prone".

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Risk-averse											Risk-prone

5. What is a typical weekday like for you? How many hours per normal workday do you spend on the following activities?

 Please give only whole hours. Use zero if the activity does not apply!

	Number of hours	
Job, apprenticeship, second job (including travel time to and from work) .....		
Errands (shopping, trips to government agencies, etc.) .....		
Housework (washing, cooking, cleaning) .....		
Child care .....		
Care and support for persons in need of care .....		
Education or further training (also school, university) .....		
Repairs on and around the house, car repairs, garden work .....		
Physical activities (sports, fitness, gymnastics) .....		
Other leisure activities and hobbies .....		

6. Have you done paid work during the last 7 days, even if only for an hour or a few hours?

Please also answer "yes" if you would normally have worked in the last 7 days, but did not do so because of holidays, sickness, bad weather, or other reasons.

Yes.....  No .....

7. Are you currently on maternity leave (*Mutterschutz*) or on statutory parental leave (*Elternzeit*)?

Yes, maternity leave   
 Yes, parental leave ..  No .....

8. Are you currently using the statutory period of care (*Pflegezeit*) to care for a relative?

Yes.....  No .....

9. Are you officially registered unemployed at the Federal Employment Agency (*Agentur für Arbeit*)?

Yes.....  No .....

10. Are you currently in education or training? In other words, are you attending a school or institution of higher education (including doctorate / Ph.D.), completing an apprenticeship or vocational training, or participating in further education or training?

Yes.....  No .....  ➔ Question 12!  
 ↓

11. What type of education or training are you pursuing?

**General education**

- Lower secondary school (*Hauptschule*) .....
- Intermediate secondary School (*Realschule*) .....
- Upper Secondary School (*Gymnasium*) .....
- Comprehensive School (*Gesamtschule*) .....
- Evening intermediate (*Abendrealschule*) or upper secondary school (*Abendgymnasium*) .....
- Specialized upper secondary school (*Fachoberschule*) .....

**Vocational training**

- Basic vocational training year (*Berufsgrundbildungsjahr*) / vocational preparation year (*Berufsvorbereitungsjahr*) .....
- Vocational school without apprenticeship (*Berufsschule ohne Lehre*) .....
- Apprenticeship (*Lehre*) .....
- Full-time vocational school (*Berufsfachschule*) / commercial college (*Handelsschule*) .....
- Health sector school (*Schule des Gesundheitswesens*) .....
- Technical college (*Fachschule*, e.g., *Meisterschule* / *Technikerschule*) .....
- Training for civil servants (*Beamtenausbildung*) .....
- Other .....

Please state:

**Higher education**

- Dual university / college of advanced vocational studies (*Duale Hochschule / Berufsakademie*) .....
- Specialized college of higher education (*Fachhochschule*) .....
- Other university (e.g., university of arts or music) ..
- University / Technical university .....
- Doctoral studies (*Promotion*) .....

**Do you receive a grant / scholarship to pay for your undergraduate or graduate studies?**

- If so, from what organization?
- No .....
  - Yes, BAföG .....
  - Yes, other .....


Please state:

**Further training (*Weiterbildung*)/retraining (*Umschulung*):**

- Occupational retraining (*berufliche Umschulung*)
- Further occupational training (*berufliche Fortbildung*)
- Occupational rehabilitation (*berufliche Rehabilitation*)
- Further general or political education .....
- Other .....

Please state:

**12. Are you currently employed? Which one of the following applies best to your status?**

 *Retirees or individuals in the federal volunteer service (Bundesfreiwilligendienst) who also work in addition to this, please state your job here.*

- Employed full-time .....
- Employed part-time .....
- Completing in-service training (*betriebliche Ausbildung*) / apprenticeship (*Lehre*) / in-service retraining (*betriebliche Umschulung*) .....  → **Question 21!**
- In marginal (*geringfügig*) or irregular employment (*unregelmäßig erwerbstätig*) .....
- In partial retirement, phase with zero working hours (*Altersteilzeit mit Arbeitszeit Null*) .....  → **Question 57!**
- Voluntary military service (*freiwilliger Wehrdienst*) .....
- Voluntary social / ecological year (*freiwilliges soziales / ökologisches Jahr*), federal volunteer service (*Bundesfreiwilligendienst*) .....
- Not employed .....

**13. Do you intend to obtain (or resume) employment in the future?**

- No, definitely not .....  → **Question 60!**
- Probably not .....
- Probably .....
- Yes, definitely .....

**14. When, approximately, would you like to start working?**

- As soon as possible .....
- Next year .....
- In the next 2 to 5 years .....
- In the distant future, in more than five years .....

**15. Are you interested in full-time or part-time employment, or would you be satisfied with either one?**

- Full-time .....
- Part-time .....
- Either .....       I'm not sure yet .....

**16. If you were currently looking for a new job:**

**Is it or would it be easy, difficult, or almost impossible to find an appropriate position?**

- Easy .....
- Difficult .....
- Almost impossible .....

17. What would your net income have to be for you to accept a position?

euros per month

Can't say,  
it depends.....



Question 19!



18. How many hours per week would you have to work to earn this net income?

hours per week

19. If someone offered you an appropriate position right now, could you start working within the next two weeks?

Yes.....

No.....

20. Have you actively looked for work within the last four weeks?

Yes.....

No.....

*Skip now to Question 60!*

# Your current job

21. Have you changed jobs or started a new one since December 31, 2012?

 This includes starting working again after a break!

Yes.....    
↓ No.....  ➔ Question 33!


22. How often have you changed jobs or started a new one since December 31, 2012?

Once.....    
 More than once  
 (please state how many times).....

23. When did you start your current position?

2013, in the month     
 2014, in the month

24. What type of occupational change was that?

 If you have changed positions several times, please choose the reason for the most recent change.

I entered employment for the first time in my life.....

I returned to a past employer after a break in employment.....  ➔

I started a new position with a different employer (for temporary workers this includes working in an temporary workplace).....

I have been taken on by the company in which I did my apprenticeship / worked as part of a state employmentprogram / was employed on a freelance basis .....

I changed positions within the same company .....

I became self-employed .....  ➔

**Was your career interrupted by the birth of one or more children, e.g., maternity leave (*Mutterschutz*) or parental leave (*Elternzeit*)?**

Yes.....  No .....

**How many months did this break in employment last?**

months

**Did you receive funds from any government programs to start your own business?**

Yes, with a start-up grant or initial financial support (*Gründungszuschuss, Einstiegsgeld*).....

Yes, with other grants .....

No.....

25. Were you actively looking for a job when you received your current position, or did it just come up?

- Actively looking for job.....   
Just came up .....

26. How did you find out about this job?


 Please mark just **one!**

- Through the Federal Employment Agency  
(*Arbeitsamt, Agentur für Arbeit*) .....   
Through a Job Center / ARGE /  
social services (*Sozialamt*) .....   
Through a personnel service agency (*PSA*) .....   
Through a private recruitment agency .....   
An advertisement in the newspaper .....   
An advertisement on the Internet .....   
Through acquaintances, friends, or relatives .....   
I have returned to a former employer .....   
Other or not applicable .....

27. Was the Federal Employment Agency (*Agentur für Arbeit*) involved in finding the job?

- Yes, directly .....   
Yes, they provided a placement  
voucher (*Vermittlungsgutschein*)  
for a private recruitment agency .....   
No .....

28. What is your current position / occupation?

 Please state the **exact** title in German. For example, do not write "*kaufmännische Angestellte*" (clerk), but "*Speditonskauffrau*" (shipping clerk); not "*Arbeiter*" (blue-collar worker), but "*Maschinenschlosser*" (machine metalworker). If you are a civil servant, please give your official title, for example, "*Polizeimeister*" (police chief) or "*Studienrat*" (secondary school teacher). If you are an apprentice or in vocational training, please state the occupation for which you were trained.

**Please print, using the German term only!**

29. Does this job correspond to the occupation for which you were trained?

- Yes.....       Still in education or training.....   
No.....       I have not been trained for a particular occupation....


**30. What type of education or training is usually required for this type of work?**

- No completed vocational training is required .....
- Completed vocational training .....
- Degree from a technical college (*Fachhochschule*) .....
- Degree from a university or other institution of higher education .....

**31. What type of introductory training is usually required for this type of work?**

- Just a short introduction on the job .....
- A longer in-firm training period .....
- Completion of special training or courses .....

**32. What sector of business or industry is your company or institution active in for the most part?**


 Please state the **exact** sector in German. For example, do not write "Industrie" (industry), but "Elektroindustrie" (electronics industry); not "Handel" (trade), but "Einzelhandel" (retail trade); not "öffentlicher Dienst" (public service), but "Krankenhaus" (hospital).

**Please print, using the German term only!**

**33. Approximately how many people does the company employ as a whole?  
This does not refer to a local unit of the company, but to the entire company.**

- less than 5 people ...
- from 5 up to 10 people ...
- from 11 up to, but less than 20 people ...
- from 20 up to, but less than 100 people ...
- from 100 up to, but less than 200 people ...
- from 200 up to, but less than 2,000 people ...
- 2,000 or more people .....
- Not applicable, because I am self-employed without further employees .....

**34. When did you start working for your current employer?**

 If you are self-employed, please state when you started your current self-employed work.

Since 


--	--

--	--	--	--

Month                      Year



**35. What is your current occupational status?**

 If you currently have **more than one job**, please answer the following questions for your **main job only**.

**Self-employed (including family members working for the self-employed)**

Self-employed farmer .....	<input type="checkbox"/>	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">Number of employees</th> </tr> <tr> <th>None</th> <th>1 – 9</th> <th>10 or more</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>	Number of employees			None	1 – 9	10 or more	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	➔ <b>Question 40!</b>
Number of employees												
None	1 – 9		10 or more									
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>									
Freelance professional, Self-employed academic.....	<input type="checkbox"/>											
Other self-employed .....	<input type="checkbox"/>											
Family member working for self-employed relative .....	<input type="checkbox"/>											

**Blue-collar worker (Arbeiter) (also in agriculture)**

Unskilled worker (*ungelernt*) .....

Semi-skilled worker (*angelernt*) .....

Trained worker (*gelernter Arbeiter*) or skilled worker (*Facharbeiter*) .....

Foreman / forewoman (*Vorarbeiter*) .....

Master craftsperson (*Meister*) .....

**Civil servant (including judges and professional soldiers)**

Lower level.....

Middle level.....

Upper level.....

Executive level.....

**Apprentice / trainee / intern:**

Apprentice / trainee in industry or technology.....

Apprentice / trainee in trade or commerce.....

Volunteer, intern, etc. ....

**White-collar worker (Angestellte)**

Industry or factory foreman / forewoman (*Industriemeister, Werkmeister*) in a salaried position .....

Salaried employee engaged in unskilled activities (*Angestellter mit einfacher Tätigkeit*)

- without completed training / education ..
- with completed training / education .....

Salaried employee engaged in skilled activities (*Angestellter mit qualifizierter Tätigkeit*) (e.g., executive officer, bookkeeper, technical draftsman).....

Salaried employee engaged in highly skilled activities (*Angestellter mit hochqualifizierter Tätigkeit*) or managerial function (e.g., scientist, engineer, department head).....

Salaried employee with extensive managerial duties (*Angestellter mit umfassenden Führungsfunktion*) (e.g., managing director, business manager, head of a large firm or concern) ..

**36. Do you work for a public sector employer?**

Yes.....  No.....

**37. Is this work through a temporary employment agency (Zeitarbeit, Leiharbeit)?**

Yes.....  No.....

**38. Do you have a fixed-term or permanent employment contract?**

Permanent contract .....  ➔ **Question 40!**

Fixed-term contract .....

Not applicable, do not have an employment contract .....

**39. Is it community work (a "1-Euro-Job")?**

Yes.....

No.....

40. If you lost your job today, would it be easy, difficult, or almost impossible for you to find a new job that is at least as good as your current one?

Easy .....

Difficult.....

Almost impossible .....

41. Incomes vary in Germany. We would therefore like to ask you where you work: Is it ...

– in the former West Germany.....

– in the former East Germany.....

– in the former West Berlin .....

– in the former East Berlin .....

– outside Germany? .....

42. Nowadays, there are a number of different types of working hours available. Which of the following possibilities is most applicable to your work?

Fixed daily working hours.....

Working hours fixed by employer, which may vary from day to day.....

No formally fixed working hours, decide my own working hours.....

Flexitime within a working hours account and a certain degree of self-determination of daily working hours within this account.....

43. Do your work time regulations include special work time arrangements such as emergency service, on-call service, or standby duty?

Yes, emergency service .....

Yes, on-call service.....

Yes, standby duty .....

No, none of the above .....

44. Do you ever carry out your work activity at home?

Yes.....  ⇨ How often? Daily.....

No.....  Several times a week.....

Once every 2 to 4 weeks .....

Rarely, only when needed .....

45. If your business were to allow you to work at home occasionally, would you take advantage of this offer?

Yes.....

No.....  It isn't possible in my work .....

46. If you could choose your own working hours, taking into account that your income would change according to the number of hours:

How many hours would you want to work?

,  hours per week

47. How many hours per week are stipulated in your contract (excluding overtime)?

,  hours per week      No set hours.....

48. And how many hours do you generally work, including any overtime?

,  hours per week

If fewer than 30 hours:

If 30 hours or more: ➡ Question 51!



49. Is it “marginal” part-time work in accordance with the 450/850-euro rule (*Mini-Job / Midi-Job*)?

Yes, Mini-Job (up to 450 euros).....   
Yes, Midi-Job (450.01 to 850 euros).....   
No.....


50. Is this part-time work provided for under the Federal Parental Part-Time Work Act (*Bundeselterngehd und Elternzeitgesetz, BEEG*)?

Yes.....       No .....

51. Are you currently taking advantage of one of the legal provisions allowing for partial retirement (*Altersteilzeit*)?

Yes.....  ➡ Please state: Reduced working hours.....   
No.....       Reduced salary with temporarily unchanged working hours (in the saving phase, *Ansparphase*) ....


52. Do you work overtime?

Yes.....    
 

No .....    
 Not applicable because    
 I am self-employed .....

**Question 57!**


53. Can you also save your overtime in a working hours account that allows you to take time off for the overtime within a year or more?

Yes.....   with the saved hours to be used ...    
 No.....    
 – by the end of the year .....    
 – within a shorter period of time .....    
 – within a longer period of time .....


54. If you do work overtime, is the work paid, compensated with time off, or not compensated at all?

Compensated with time off.....    
 Partly paid, partly compensated with time off...    
 Paid .....    
 Not compensated at all.....



55. Leaving the question of what is normal for you aside: Did you take time off in lieu of overtime in the last month? If so, how many hours?

Yes.....   Please state the number:   hours   
 No.....

56. And did you work overtime in the last month? If so, how many hours?

Yes.....   Please state the number:   hours   
 No.....    
 Please state how many of   hours these hours were paid:   hours   
 *Please enter "00" for unpaid overtime!*

57. What did you earn from your work last month?

 If you received extra income such as vacation pay or back pay, please do **not** include this. Please do include overtime pay.   
  If you are self-employed: Please estimate your monthly income before and after taxes.

Please state both:

- **gross** income, which means income before deduction of taxes and social security
- **net** income, which means income after deduction of taxes, social security, and unemployment and health insurance.

I earned: gross  euros   
 net  euros

**58. Have you received any of the following types of supplements or bonuses during the last month?**

 Please mark all that apply!

- Bonuses for working certain shifts / late hours / weekends.
- Overtime pay .....
- Bonuses for working under difficult conditions .....
- Supplement for added responsibilities  
(*Funktionszulage / persönliche Zulage*) .....
- Tips.....
- Other supplements / bonuses .....
- None of the above .....

⇒ 

Please state:
---------------

**59. Do you receive other benefits from your employer besides your salary?**

 Please mark all that apply!

- Discount on meals in the employee cafeteria or a meal stipend .....
- Company vehicle for personal use .....
- Cellular phone for personal use or reimbursement of telephone costs .....
- Expense allowance beyond reimbursement of expenditures .....
- Personal computer or laptop for personal use .....
- Other forms of additional benefits .....
- None of the above .....

Please state:
---------------

## Now some more questions for everyone!

60. Sometimes people have a side job alongside their main job or their activities as homemaker or student, or work beyond retirement. Do you do any of the following?

 Your main job described in the previous sections should not be included!

Work in family business.....

Regularly paid secondary employment.....

Occasional paid work.....

No,  
none of these.....

  
Question 65!

61. What type of work is it?

*Please print, using the German term only!*

62. How many days per month do you work at this side job?

days per month

63. How many hours do you work on average on these days?

hours a day

64. What was your gross income for this job last month?

euros

65. Which of the following sources of income are you currently receiving?

Please mark all that apply!

For all the applicable sources, please indicate the amount per month.

If you are unable to state the exact amount, please estimate.

Source of income	Yes	Gross amount per month <sup>★</sup> )
My own pension / retirement <i>If you have more than one, please add them together! .....</i>	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> euros
Widower's pension ( <i>Witwenrente</i> ), orphan's pension ( <i>Waisenrente</i> ) <i>If you receive more than one, please add them together! .....</i>	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> euros
Unemployment benefit ( <i>Arbeitslosengeld</i> ) .....	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> euros
Unemployment benefit II / social benefit ( <i>Arbeitslosengeld II / Sozialgeld</i> ) .....	<input type="checkbox"/>	<b>Please include the amount in the household questionnaire!</b>
Maintenance payments during further training ( <i>Unterhaltsgeld bei Fortbildung</i> ) / Transitional allowance ( <i>Übergangsgeld</i> ) .....	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> euros
Maternity allowance during maternity leave ( <i>Mutterschaftsgeld</i> ), parental allowance ( <i>Elterngeld</i> ) .....	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> euros
Child support ( <i>Kindesunterhalt</i> ) .....	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> euros
Caregiver alimony ( <i>Betreuungsunterhalt</i> ) .....	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> euros
Divorce alimony ( <i>Nachehelicher Unterhalt</i> ) / alimony during separation ( <i>Trennungsunterhalt</i> ) .....	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> euros
Advance maintenance payment from child maintenance funds ( <i>Unterhaltszahlung aus Unterhaltsvorschusskassen</i> ) ..	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> euros
BAföG grant / scholarship / vocational training allowance ( <i>Berufsausbildungsbeihilfe</i> ) .....	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> euros
Pay for voluntary military service ( <i>Wehrsold</i> ), expense allowance during voluntary social / ecological year ( <i>Aufwandsentschädigung für Freiwilliges soziales / ökologisches Jahr</i> ) or federal volunteer service ( <i>Bundesfreiwilligendienst</i> ) .....	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> euros
Other financial assistance to persons who do not live in the household .....	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> euros
None of these .....	<input type="checkbox"/>	

★) The gross amount means before deduction of taxes, social security, etc.  
This is only of relevance to retirees and potentially to those on company pensions.

# How were things last year?

66. Did you finish school, vocational training, or university / higher education after December 31, 2012?

 This also includes advanced academic degrees!

Yes.....    
↓ No .....  ➔ Question 70!

When?

2013, in the month

2014, in the month

67. Did you complete this education / training with a degree, certificate, or diploma?

Yes.....    
↓ No .....  ➔ Question 70!

68. Did you obtain this degree / certificate / diploma in Germany or in another country?

In Germany.....   
 In another country .....

69. What type of a degree / certificate / diploma did you obtain?

**General education certificate / diploma**

- Lower secondary school-leaving certificate (*Hauptschulabschluss*) .....
- Intermediate secondary school-leaving certificate (*Mittlere Reife, Realschulabschluss*) .....
- Specialized upper secondary school-leaving certificate (*Fachhochschulreife*), qualification for studies at a specialized college of higher education, (*Fachhochschule*) .....
- Upper secondary school-leaving certificate (*Abitur*) .....
- Other school-leaving certificate .....

Please state:

**Higher education degree**

- Dual university / college of advanced vocational studies (*Duale Hochschule / Berufsakademie*)....
- Specialized college of higher education (*Fachhochschule*) .....
- Other university (e.g., university of arts or music)...
- University / Technical university .....
- Doctorate / postdoctoral dissertation (*Habilitation*)

Please state degree:

Please also state major field of study:

**Vocational degree**

**Name of the vocation:**

**Name of training occupation:**

Apprenticeship (*Lehre*) .....

Full-time vocational school (*Berufsfachschule*) / commercial college (*Handelsschule*).....

Health sector school (*Schule des Gesundheitswesens*) .....

Technical college (e.g., *Meisterschule / Technikerschule*).....

Training for civil servants (*Beamtenausbildung*) ..

In-service retraining (*betriebliche Umschulung*)...

Other, for example, further training.....



The following questions deal with further vocational training.

We use this term to refer to all further training measures that are designed to build on previous professional training or that are designed to pave the way for a change of profession, as is the case with occupational retraining. The total amount of time spent on further training may range from a few hours to several months. The idea to pursue further training may have come from you, your employer, or a government agency such as the Federal Employment Agency.

70. Did you take part in any further vocational training programs in 2013?

Yes.....    
↓ No .....  ➔ Question 77!  
 Does not apply, am already retired .....  ➔ Question 78!

71. How many further vocational training programs did you take part in in 2013?

further vocational training program(s)

72. How many days in total did you spend in these further training programs?

☞ Please count each day the course took place, even if the program only lasted a few hours per day!

day(s)

73. If you participated in more than one further vocational training program in 2013: Please answer the following questions only for the one that seems most important to you.

Was it a further vocational training program provided by the Federal Employment Agency / Jobcenter?

No.....    
↓ Yes.....  ➔ Question 78!

74. Did your employer suggest that you take part in this further training program?

Yes, my participation was compulsory...   
 Yes, my participation was voluntary .....   
 No, it was my own idea .....  Does not apply: self-employed .....  ➔ Q. 78!

75. Were these further training programs provided directly by your employer?

Yes.....   
 No.....

76. Did your employer pay for all or part of your further training program?

	Yes, all	Yes, part	No
My employer paid a portion of the course fee .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I attended the training during working hours .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>


Skip now to Question 78!

77. What were your reasons for not taking part in any further vocational training in 2013?

☞ Please tick all the answers that apply!

No appropriate vocational training program was offered during the last year .....   
 I don't have enough time to take part in further vocational training .....   
 Participating in further vocational training would not improve my personal career opportunities .....   
 Further vocational training would have cost money or meant earnings losses and was therefore not an option for me .....   
 I was not interested in further vocational training .....

**78. Have you left a job since December 31, 2012?**

 This includes leaving a job due to a leave of absence (*Beurlaubung*) / maternity leave (*Mutterschutz*) / parental leave (*Elternzeit*).

Yes.....   
↓

No .....  → Question 84!

**79. When did you leave your last job?**

2013, in the month

2014, in the month

**80. How long were you employed at that job?**

years months

**81. How did that job end?**

 Please check only **one**!

- My place of work or office closed .....
- I resigned.....
- I was dismissed by my employer.....
- Mutual agreement with employer .....
- I completed a temporary job or apprenticeship .....
- I reached retirement age / retired .....
- I took a leave of absence (*Beurlaubung*) / maternity leave (*Mutterschutz*) / parental leave (*Elternzeit*).....
- I gave up self-employment / closed my business.....

**82. Did you receive any sort of compensation or severance package from the company?**

Yes.....  ⇒ How much in total?  euros  
No.....


**83. Did you have a new contract or job prospect before you left your last job?**

- Yes, a job prospect.....
- Yes, a new contract .....
- No, I did not have anything lined up...
- I have not looked for a new job .....

**84. And now think back on the entire last year, that is, 2013.**

**We have provided a kind of calendar below. Listed on the left are various employment characteristics that may have applied to you last year.**

**Please go through the various months and check all the months in which you were employed, unemployed, etc.**

 Please mark at least one box for each month! For unemployment: Even if you were unemployed for less than one month, please mark the box "unemployed" for that month.

I was ...	2 0 1 3											
	Jan.	Febr.	Mar.	April	May	June	July	Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.
employed full-time .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
employed doing short-time work ( <i>Kurzarbeit</i> ) .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
employed part-time .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
working at a <i>Mini-Job</i> (up to 450 euros/month).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
in first-time in-service training ( <i>betriebliche Erstausbildung</i> ) / apprenticeship ( <i>Lehre</i> ).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
in further training ( <i>Fortbildung</i> ) / retraining ( <i>Umschulung</i> ), further occupational training ( <i>berufliche Weiterbildung</i> ) .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
registered unemployed .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
in retirement / early retirement ( <i>Vorruhestand</i> ).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
on maternity leave ( <i>Mutterschutz</i> ) / childcare leave ( <i>Erziehungsurlaub</i> ) / parental leave ( <i>Elternzeit</i> ).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
attending school / university / or vocational school ( <i>Fachschule</i> ) .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
voluntary military service ( <i>freiwilliger Wehrdienst</i> ) / reserve duty training ( <i>Wehrübung</i> ) .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
voluntary social year ( <i>freiwilliges soziales Jahr</i> ) / voluntary ecological year ( <i>freiwilliges ökologisches Jahr</i> ) .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
federal volunteer service ( <i>Bundesfreiwilligendienst</i> ) ....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Homemaker .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Please state:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# Income in 2013

85. We have already asked about your current income. In addition, please state what sources of income you received in the past calendar year, 2013, independent of whether the income was received all year or only in certain months. Look over the list of income sources and mark all that apply.

For all sources that apply, please indicate how many months you received this income in 2013 and how much this was on average per month.

(Please state the gross amount, which means before deduction of taxes and social security).

 Please answer all the questions on this page and, if necessary, the additional questions.

Source of income	Received in 2013	Months in 2013	Gross amount per month in euros	
Wages or salary as employee (including income received during training ( <i>Ausbildung</i> ), partial retirement ( <i>Altersteilzeit</i> ), or sick leave ( <i>Lohnfortzahlung</i> ))	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	➔ <b>Additional questions 86 - 87</b>
Income from self-employment, freelance work	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Income from second / additional job ( <i>Nebenerwerbstätigkeit / Nebenverdienst</i> )	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Retirement / pension	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>		➔ <b>Additional question 88</b>
Widower's pension ( <i>Witwenrente</i> ) / orphan's pension ( <i>Waisenrente</i> )	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>		➔ <b>Additional question 88</b>
Unemployment benefit ( <i>Arbeitslosengeld</i> )	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Unemployment benefit II ( <i>Arbeitslosengeld II</i> ) / social benefit ( <i>Sozialgeld</i> )	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>		<b>Please include this amount in the household questionnaire!</b>
Maintenance allowance ( <i>Unterhaltsgeld</i> ) for further training or retraining / transitional allowance ( <i>Übergangsgeld</i> )	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Maternity allowance ( <i>Mutterschaftsgeld</i> ) during maternity leave / child-raising allowance ( <i>Erziehungsgeld</i> )	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
BAföG grant / scholarship / vocational training allowance ( <i>Berufsausbildungsbeihilfe</i> )	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Pay for voluntary military service ( <i>Wehrsold bei freiwilligem Wehrdienst</i> ), expense allowance during voluntary social / ecological year ( <i>Aufwandsentschädigung für Freiwilliges soziales / ökologisches Jahr oder Bundesfreiwilligendienst</i> )	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Statutory spousal support ( <i>Ehegattenunterhalt</i> ) / child support ( <i>Kindesunterhalt</i> ) / caregiver alimony ( <i>Betreuungsunterhalt</i> )	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Advance maintenance payment from child maintenance funds	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Other financial assistance to persons who do not live in the household	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
I received no income from the sources named in 2013	<input type="checkbox"/>			➔ <b>Question 89!</b>

## Additional questions for employed persons

86. Did you receive any of the following bonuses or extra pay from your employer last year (2013)?  
If yes, please state the gross amount.

13th month salary .....	<input type="checkbox"/>	in total		euros
14th month salary .....	<input type="checkbox"/>	in total		euros
Additional Christmas bonus .....	<input type="checkbox"/>	in total		euros
Vacation pay .....	<input type="checkbox"/>	in total		euros
Profit-sharing, premiums, bonuses .....	<input type="checkbox"/>	in total		euros
Other .....	<input type="checkbox"/>	in total		euros
No, I received none of these .....				

87. Last year (2013), did you receive money to cover travel expenses or an allowance to cover use of local public transit (e.g., a *Jobticket*)?  
If so, please indicate the value thereof:

Yes.....  please state  euros

No.....

## Additional questions for retirees / pensioners

88. Who pays your retirement / pension and what were the monthly payments in 2013?

Please state the gross amount, **excluding** taxes. If you receive **more than one** pension, please mark each that applies. If you do not know the exact amount, please estimate.

	Own retirement / pension		Widower's pension / ( <i>Witwenrente</i> ), orphan's pension ( <i>Waisenrente</i> )	
German Pension Insurance ( <i>Deutsche Rentenversicherung</i> , formerly <i>LVA</i> , <i>BfA</i> , <i>Knappschaft</i> ) .....		euros		euros
Civil service pension scheme ( <i>Beamtenversorgung</i> ) .....		euros		euros
Supplementary insurance for public sector employees ( <i>Zusatzversorgung des öffentlichen Dienstes</i> , e.g., <i>VBL</i> ) ...		euros		euros
Occupational pension ( <i>Betriebliche Altersversorgung</i> , e.g., <i>Werkspension</i> ) .....		euros		euros
Private pension scheme (incl. <i>Arbeitgeberdirektversicherung</i> or <i>berufsständische Versorgung</i> ) .....		euros		euros
Accident insurance ( <i>Unfallversicherung</i> , e.g., provided by an employer's insurance association ( <i>Berufsgenossenschaft</i> )) .....		euros		euros
Compensation and assistance for war victims ( <i>Kriegsopferversorgung</i> ) .....		euros		euros
Other <span style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; width: 150px; height: 15px; vertical-align: middle;">Please state:</span>		euros		euros

# Health and Illness

89. How would you describe your current health?

- Very good .....
- Good.....
- Satisfactory.....
- Poor.....
- Bad.....

90. When you have to climb several flights of stairs on foot, does your health limit you greatly, somewhat, or not at all?

- Greatly.....
- Somewhat .....
- Not at all .....

91. And what about other demanding everyday activities, such as when you have to lift something heavy or do something requiring physical mobility: Does your health limit you greatly, somewhat, or not at all?

- Greatly.....
- Somewhat .....
- Not at all .....

92. During the last four weeks, how often did you:

Always    Often    Some-    Almost    Never  
                 times    never

- feel rushed or pressed for time? ..... ========
- feel down and gloomy? ..... ========
- feel calm and relaxed? ..... ========
- feel energetic? ..... ========
- have severe physical pain? ..... ========
- feel that due to physical health problems
  - you achieved less than you wanted to at work or in everyday activities? ..... ========
  - you were limited in some way at work or in everyday activities? ..... ========
- feel that due to mental health or emotional problems
  - you achieved less than you wanted to at work or in everyday activities? ..... ========
  - you carried out your work or everyday tasks less thoroughly than usual? ..... ========
- feel that due to physical or mental health problems you were limited socially, that is, in contact with friends, acquaintances, or relatives? ..... ========

93. Have you been officially assessed as being severely disabled (*Schwerbehindert*) or partially incapable of work (*Erwerbsgemindert*) for medical reasons?

Yes.....

What is the degree of your reduced capability to work (*Erwerbsminderung*) or disability (*Schwerbehinderung*)? ...

No.....

94. Do you currently smoke, whether cigarettes, a pipe, or cigars?

No.....

Yes.....



How many cigarettes, pipes or cigars do you smoke per day?  
*Please give the daily average of the previous week.*

Cigarettes .....  per day

Pipes.....  per day

Cigars / Cigarillos.....  per day

95. How much attention do you pay to maintaining a healthy diet?

A lot .....

Some .....

A little .....

None.....

96. How tall are you?

*If you don't know, please estimate.*

cm

97. How many kilograms do you currently weigh?

*If you don't know, please estimate.*

kg

98. Have you been suffering from any conditions or illnesses for at least one year or chronically?

Yes.....

No.....

99. Have you gone to a doctor within the last three months? If yes, please state how often.

Number of trips to the doctor in the last three months .....

I have not gone to the doctor in the last three months.....

100. What about hospital stays in the last year — were you admitted to a hospital for at least one night in 2013?

Yes.....  
↓

No ..... → Question 102!

101. How many nights total did you spend in the hospital last year, that is, in 2013?

nights

And how often did you have to go to the hospital in the year 2013?

times

102. Were you on sick leave from work for more than 6 weeks at one time last year?


Yes, once.....

Yes, several times.....

No.....  
↓

Does not apply, I was not employed in 2013..... → Question 105!

103. How many days were you unable to work in 2013 due to illness?


 Please state the total number of days, not just the number of days for which you had an official note from your doctor.

None.....

A total of ..... days

104. Leaving aside sick leave and vacation:

Was there any other point in 2013 when you did not work for other, personal reasons?

 Possible reasons may include, for example, caring for a sick child, business with the authorities that could not be postponed, or important family events.

Yes, because of a sick child ..... How many days total?  days

Yes, for other reasons ..... How many days total?  days


No.....



105. Have you changed health insurance providers since December 31, 2012?

Yes.....  No .....

106. What kind of health insurance do you have: statutory health insurance or are you exclusively privately insured?

 Please also answer this question if you do not pay for the insurance yourself, but are covered by another family member. Statutory health insurance providers are listed in Question 107.

In statutory health insurance .....  Exclusively privately insured.....  ➔ Question 113!  
↓

107. Which of the following is your health insurance provider?

AOK.....  DAK-Gesundheit..  IKK / BIG .....  Knappschaft .....   
Barmer / GEK...  TK.....  KKH / Allianz .....  LKK.....   
Other company health insurance.  ➔ Please state:   
Other .....

108. Are you personally in this health insurance ...

- a compulsory, paying member .....
- a voluntary, paying member.....
- covered by a family member's insurance .....
- insured as a retiree / student / unemployed or as someone who is in voluntary military service (Wehrdienst) / voluntary social or ecological year / federal volunteer service (Bundesfreiwilligendienst) .....

109. Public health insurance funds can charge additional fees or pay refunds to members. Do you currently pay additional fees or receive refunds?

Additional fees.....  Yes  No .....  ➔ Would you change to a different public health insurance fund if your current fund charged additional fees?  
Refunds .....  Yes.....  No .....

110. Do you have supplementary private health insurance?

Yes.....  
↓

No ..... → Question 118!

111. What do you pay for that per month?

euros per month

Don't know ....

112. Which of the following are covered by your supplementary health insurance?

Please mark all that apply!

Hospital stay.....

Dentures.....

Corrective devices (e.g., glasses)..

Health care coverage abroad.....

Other .....

Don't know ....

**Skip now to Question 118!**

113. In whose name is your private health insurance:  
another family member's or your own?

Other family member..... → Question 118!

Your own.....  
↓

114. What do you pay per month for health insurance?

euros per month

Don't know ....

115. Is that amount just for you or are other people covered?

Just for me.....

In addition to myself ..... persons are covered  
Number

116. Is it health insurance with a deductible or co-payment?

Yes.....  
↓

No ..... → Question 118!

117. What type of deductible or co-payment do you have?

Co-payment of..... %

General deductible in the amount of ... euros

# Attitudes and opinions

118. Generally speaking, how interested are you in politics?

- Very interested .....
- Moderately interested .....
- Not interested .....
- Disinterested .....

119. Many people in Germany lean towards one party in the long term, even if they occasionally vote for another party. Do you lean towards a particular party?

- Yes.....   No.....   **Question 121!**

120. Which party do you lean toward?

- SPD .....
  - CDU .....
  - CSU .....
  - FDP .....
  - Bündnis 90 / Die Grünen .....
  - Die Linke .....  
  - Piratenpartei .....
  - AfD .....
  - NPD / Republikaner / Die Rechte ...
  - Other .....
- Please state:


And to what extent?

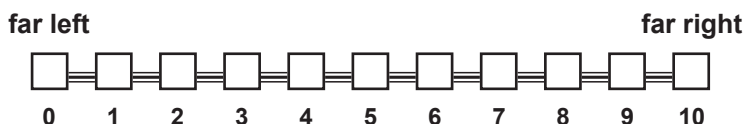
- Very strongly .....
- Rather strongly .....
- Somewhat .....
- Weakly .....
- Very weakly .....

121. In the last Bundestag election on September 22, 2013, which party did you vote for?

- |  |  |
|--|--|
| SPD ..... <input type="checkbox"/>                     | Piratenpartei ..... <input type="checkbox"/>                   |
| CDU ..... <input type="checkbox"/>                     | AfD ..... <input type="checkbox"/>                             |
| CSU ..... <input type="checkbox"/>                     | NPD / Republikaner / Die Rechte ..... <input type="checkbox"/> |
| FDP ..... <input type="checkbox"/>                     | Other party ..... <input type="checkbox"/>                     |
| Bündnis 90 / Die Grünen ..... <input type="checkbox"/> | Did not vote ..... <input type="checkbox"/>                    |
| Die Linke ..... <input type="checkbox"/>               | Was not eligible to vote ..... <input type="checkbox"/>        |

122. In politics, people often talk about "left" and "right" when describing different political views. When you think about your own political views, how would you rate them on the scale below?

 Please answer using the following scale:  
0 means far left, 10 means far right.



**123. How concerned are you about the following issues?**

**Very**                      **Somewhat**                      **Not**  
**concerned**                      **concerned**                      **concerned**  
at all

The economy in general.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Your own economic situation.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The stability of the financial markets.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Your health.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental protection.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The impacts of climate change.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Maintaining peace.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Crime in Germany.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Immigration to Germany.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hostility towards foreigners or minorities in Germany.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>If you are employed:</i>			
Your job security.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Or what else are you concerned about?**

*Please state:*

**124. When you think about the future, are you –**

optimistic .....   
 more optimistic than pessimistic.....   
 more pessimistic than optimistic.....   
 pessimistic? .....

**125. People can behave differently in different situations. How would you rate your willingness to take risks in the following areas?**

*Please answer on a scale from 0 to 10, where 0 means risk-averse and 10 means risk-prone.*

	Risk-averse											Risk-prone
How is it ...	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
while driving?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
in financial matters? .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
during leisure and sport?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
in your occupation? .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
with your health? .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
your faith in other people?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>





**138. How connected do you feel to your country of origin?**

- Very strongly.....
- Strongly .....
- In some respects .....
- Hardly .....
- Not at all .....

**139. To what extent do you feel German?**

- Completely .....
- For the most part .....
- In some respects .....
- Hardly at all .....
- Not at all .....

**140. How strong a connection do you feel with the place or region where you live here?**

- Very strong .....
- Strong .....
- Weak .....
- None at all .....

**141. Could you imagine moving away from here because of family or career reasons?**

- Yes.....
- It depends, I wouldn't discount it .....
- No, out of the question, I would hardly dream of doing so.....

**142. For those people living in the new Federal States, or East-Berlin:**

**Could you also imagine moving to the west part of Germany, i.e. the old Federal States?**

**For those people living in the old Federal States, or West-Berlin:**

**Could you also imagine moving to the east part of Germany, i.e. the new Federal States?**

- Yes, happily .....
- Yes, under certain circumstances.....
- Rather not.....
- Not at all .....

143. Do you have regular contact with friends or acquaintances abroad?

Yes.....  No.....

144. Have you ever lived longer than three months abroad, whether for professional or personal reasons?

Yes, within the last 10 years .....

Yes, but it was more than 10 years ago .....

No.....

145. Have you, in recent times, seriously considered moving abroad for an extended period or forever?

Yes.....  No.....  ➔ Question 149!

↓

146. How long would you like to spend living abroad?

A few months.....

A few years.....

Forever.....

147. What country do you intend to move or emigrate to?

148. Do you intend to move or emigrate abroad within the next 12 months?

Yes.....  No.....

149. In the last year, that is, in 2013, have you personally given money or financial support to relatives or other people outside this household?

☞ Please mark all appropriate answers!

		How much in the year as a whole?		Where does the recipient live?	
				Germany	Abroad
To parents / parents-in-law.....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	euros	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
To children (also son-in-law / daughter-in-law).....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	euros	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
To spouse or divorced spouse.....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	euros	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
To other relatives.....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	euros	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
To non-relatives.....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	euros	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No, I have not given <b>any</b> money or financial support of this kind.....	<input type="checkbox"/>				





# Implementation of the interview

**A** What is the date today and at what time did you finish filling out the questionnaire?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Day	Month	Hour	Minute		

**B** How was the interview conducted?

Oral interview .....

Respondent completed the questionnaire him/herself  
Please specify:

– in the presence of the interviewer .....

– in the absence of the interviewer .....

Partly as an oral interview, partly him/herself .....

**C** Duration of the interview:

The oral (complete or partial) interview lasted .....  minutes

The respondent needed .....  minutes to complete the questionnaire  
*(please ask)*

**D** Other notes:


**Thank you for your cooperation!**

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Listen-Nr.	Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte  
Durchführung des Interviews:

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers

## **A. Englische Sprachfassung**

### **2. Haushaltsfragebogen**



# How is it done?

Please complete the questionnaire by

- placing an X in the small boxes

*Example:* Sex: male.....  
female.....

**SAMPLE**

- entering numbers in the large boxes  
(flush right)

*Example:* Date of Birth:.... 

1	9	4	5
---	---	---	---

- filling in the long blanks with written answers

*Example:* Other reason.....


*Change of job*

A pointing finger  precedes further explanation to the question.

Please answer each question in turn.  
Skip questions only when expressly told to do so in the text.

*Example:*

**Are there children in your household?**

Yes .....  


No .....  *Question...!*

*If you mark "yes" for this question,  
go to the next question.*

*If you mark "no" for this question,  
proceed directly to the question indicated.*

# The costs of your dwelling

1. Did you personally live in this dwelling at the point in time of our last survey, that is, about a year ago?

Yes.....  → Question 5!

No.....



2. Since what month / year have you personally been living in this dwelling?

Month  Year

3. What kind of building do you live in?

- Farm house .....
- Detached house containing 1 or 2 dwellings (one above the other) .....
- Row house or duplex (with one dwelling next to the other).....
- Residential building containing 3 or 4 dwellings.....
- Residential building containing 5 to 8 dwellings.....
- Residential building containing 9 or more dwellings (up to 8 stories) .....
- High-rise building (9 or more stories) .....

4. Is it a boarding house or similar accommodation?

No.....

- Yes:
- School dormitory / residence for teenagers.....
  - College dormitory .....
  - Residence for workers.....
  - Retirement home, nursing home .....
  - Assisted living facility.....
  - Hotel / guesthouse.....
  - Other home / residence .....

Please state:

5. How would you describe your neighborhood?

- A residential area with mostly old buildings.....
- A residential area with mostly newer buildings.....
- A mixed-use residential and commercial/industrial neighborhood .....
- A commercial area (shops, banks, offices) with few residential dwellings .....
- An industrial area with few residential dwellings .....

6. Has the size of your dwelling changed within the last year, e.g., due to remodeling or changes in usage?

Yes.....

No.....

7. How large is the total living area of this dwelling?.....  m<sup>2</sup>

8. How many rooms does the dwelling have?

 Include all rooms of 6m<sup>2</sup> or more but **exclude** kitchen and bathroom ...  rooms

9. What do you think about the total size of your dwelling? For the size of your household, is it ...

– much too small.....

– a bit too small.....

– just right .....

– a bit too large .....

– much too large .....

10. How would you describe the condition of the building you live in?

In good condition .....

In need of partial renovation.....

In need of complete renovation.....

Near collapse .....

11. What amenities does your dwelling have?

Does it have -

Yes No

– home furnishings that are accessible for the elderly or disabled .....

– central heating or self-contained heating system within dwelling .....

– floor heating (full or partial) .....

– balcony, terrace, porch.....

– cellar, storage areas .....

– own yard, garden, access to yard or garden .....

– alarm system .....

– air conditioner (ventilation system) .....

– solar collector, solar energy system.....

– other alternative energy source (e.g., geothermal heat pump).....

– elevator / lift inside building.....

12. Does your household have one or more fixed telephone lines (landlines)? If so, please state how many different landline phone numbers there are in your household.

This household has  landline phone number(s)

No, the household does not have a landline .....

13. Are there one or more mobile phones in your household that are actually used by household members?

Yes, there are a total of  mobile phone(s) in this household that are actually used

No, there are no mobile phones .....


14. Is there an Internet connection in your household? If so, how many household members use it?

person(s) in this household use the Internet connection


No, there is no Internet connection .....

**15. Have you or your landlord made any of the following improvements to your dwelling since the beginning of 2013?**

- Installed a kitchen.....
- Installed a bathtub, shower, toilet.....
- Installed central heating or self-contained heating system within dwelling.....
- Installed new windows.....
- Installed insulation (e.g., wall, roof, basement ceiling).....
- Made modifications to provide barrier-free access to the elderly (e.g., elevator, ramp, stair lift, bath).....
- Other.....

No, none of these.....   
  
**Question 19!**

**16. Who paid for these improvements—you or your landlord?**

- Landlord.....   **Question 19!**
- Myself.....
- Both.....


**17. Did you do the work yourself or did you hire someone (a tradesperson, company, or technician) to do it?**

- Myself.....
- Hired tradesperson, company, or technician.....
- Both.....

**18. How much did this work cost your household?**

euros



**19. Did this dwelling change ownership within the last year?**

- Yes.....  
- No.....   **Question 21!**

**20. What kind of change in ownership occurred?**

- I am / we are ...
  - now owner(s).....  because I / we ...
    - purchased the dwelling.....
    - inherited or was/were given the dwelling.....
  - no longer owner(s).....  because ...
    - I / we sold the dwelling.....
    - gave / bequeathed it / other.....
  - still tenants, but it is now owned by someone else.....

**21. The next questions deal with the costs of living in your dwelling. First the question: Are you the main tenant, subletter, or owner?**

- Main tenant.....   **Question 22!**
- Subletter.....
- Owner.....   **Question 31!**





## For homeowners only:

31. Do you still owe money, for example, on loans or a mortgage, for the dwelling / building you live in?

Yes.....   
↓

No .....  → Question 33!

32. What are your monthly payments including interest on this loan or mortgage?

☞ If you don't know the exact amount, **please estimate!** Please do the same for the next questions.

Loan or mortgage payments and interest.....  euros per month

33. What were the maintenance costs for this dwelling / building in the last calendar year?.....  euros per year

34. What were your heating costs in the last calendar year?.....  euros per year

35. What were your electricity costs in the last calendar year? .....  euros per year

36. And what were the costs of water, garbage removal, street cleaning, etc. in the last calendar year?.....  euros per year

37. Do you pay fees for the management or maintenance of the building?

Yes.....  ⇒  euros per month

No.....

38. If you compare your dwelling with a rental dwelling, are these costs ...

- very inexpensive .....
- inexpensive .....
- about average .....
- a bit too expensive .....
- much too expensive .....

39. And if you lived in this dwelling or building as a tenant: what do you estimate the monthly rent would be without heating costs?

About  euros per month      Don't know .....

40. Did you receive financial support through the government homeowners' assistance program to build / buy a private home (*staatliche Eigenheimzulage*) during the last calendar year?

How much financial support did you receive through this program in the year 2013?


Yes.....  ⇒  euros in the year 2013

No.....

## Now some more questions for everyone:

41. Did you or someone in your household receive income from letting or leasing property (land/dwelling) last year?

 Please state actual income, not the value of tax subsidies for owner-occupied housing.

Yes.....   


No .....   Question 45!

42. About what was your total income from letting and leasing last year?

Please state the gross amount including savings for future maintenance / renovation ...  euros in the year 2013

43. What expenses did you have for the properties you let or leased in the last calendar year?

Please state separately:

- Maintenance and repairs
- Loan, mortgage, and interest payments

Maintenance costs .....  euros in the year 2013

Loan, mortgage, and interest payments.....  euros in the year 2013


44. Will you be able to deduct these expenses from the last year from your taxes or declare them as losses? If so, how much?


 If you don't know the exact amount, **please estimate!**

Yes.....  .....  euros from the year 2013

No.....


45. Are you or is someone in your household currently paying back loans and interest on loans that you took out for large purchases or other expenditures?

 Please **do not include** loan, mortgage, or interest payments stated in answer to previous questions.

Yes.....   


No .....   Question 48!

46. How much do you pay per month on these loans?

 If you don't know the exact amount, **please estimate!**

Loan repayment (include interest payments)..  euros per month

47. Does repaying these loans place a major burden on your household, a minor burden, or no burden at all?

Major burden .....

Minor burden .....

No burden.....

48. Did you or another member of the household own any of the following savings or investment securities last year?

- Savings account (*Sparbuch / Spargirokonto / Tagesgeldkonto*) .....
- Savings plan to build a home (*Bausparvertrag*) .....
- Life insurance .....
- Fixed-interest securities (e.g., saving bonds, mortgage bonds, federal savings bonds) .....
- Other securities (e.g., stocks, funds, bonds, equity options) .....
- Company assets (in your own company, other companies) .....

No, none of these .....

↓  
**Question 50!**

**Can you deduct losses on these investments from your taxes for the last year? How much?**

If you don't know the exact amount, **please estimate!**

Yes.....  ➔  euros  
 No.....

49. What was your total income from interest, dividends and profits from all investments in the last calendar year?

Last year euros

If you don't know the exact amount, **please estimate according to the following list:**

- less than 250 euros .....
- 250 up to but less than 1,000 euros .....
- 1,000 up to but less than 2,500 euros .....
- 2,500 up to but less than 5,000 euros .....
- 5,000 up to but less than 10,000 euros .....
- 10,000 euros or more .....

50. Did you or another member of the household receive a large sum of money or other assets (car, house, etc.) as an inheritance, gift, or lottery winnings last year?

We are referring here to money or other assets worth more than 500 euros.

Yes.....   
↓

No.....  ➔ **Question 52!**

as:

- Inheritance.....
- Gift.....
- Lottery winnings .....

51. What was the value of these?

euros

52. Did you or one of the members of your family receive any of the following benefits last year?

In 2013

Number of months      Average amount per month

**Child benefit (Kindergeld)**

Yes.....  ⇒



No.....

*excl. supplementary child benefit (Kinderzuschlag)*

**Supplementary child benefit (Kinderzuschlag, which is paid to low-income earners in addition to the child benefit)**

Yes.....  ⇒



No.....

**Childcare allowance (Betreuungsgeld)**

Yes.....  ⇒



No.....

**Unemployment benefit II (Harz IV), including social benefit and accomodation expenses**

Yes.....  ⇒



No.....

**Long-term care insurance benefits (Pflegevers.)**

Yes.....  ⇒



No.....

**Monthly subsistence allowance / Assistance in special circumstances**

Yes.....  ⇒



No.....

**Basic income support for the elderly / those with reduced earning capacity**

Yes.....  ⇒



No.....

**Housing allowance if not included in the unemployment benefit II / social assistance**

Yes.....  ⇒



No.....

☞ Please go to question 53 on this page (if not already completed)!

53. And what is the situation now? Are you or is another member of your household currently receiving any of the following types of government benefits?

Currently

Amount per month

**Child benefit (Kindergeld)**

Yes .....  ⇒



for children

No.....

*excl. supplementary child benefit (Kinderzuschlag)*

**Supplementary child benefit (Kinderzuschlag, which is paid to low-income earners in addition to the child benefit)**

Yes .....  ⇒

No.....

**Childcare allowance (Betreuungsgeld)**

Yes .....  ⇒

No.....

**Unemployment benefit II (Harz IV), including social benefit and accomodation expenses**

Yes .....  ⇒

No.....

**Long-term care insurance benefits (Pflegevers.)**

Yes .....  ⇒

No.....

**Monthly subsistence allowance / Assistance in special circumstances**

Yes .....  ⇒

No.....

**Basic income support for the elderly / those with reduced earning capacity**

Yes .....  ⇒


No.....


**Housing allowance if not included in the unemployment benefit II / social assistance**

Yes .....  ⇒

No.....

54. If you look at the total income of all of the members of your household: what is your monthly household income today?

 Please state the net monthly income, which means after deductions for taxes and social security. Please include regular income such as pensions, housing allowances, child benefits, grants for higher education, maintenance payments, etc.

 If you do not know the exact amount,  euros per month please estimate the amount per month. ....

55. Do you usually have money left over at the end of the month that you can put aside for larger purchases, emergencies, or to build savings? If so, how much?

Yes.....  approximately  euros per month  
 No.....

56. Are you able to pay your rent or mortgage/interest payments without any difficulty?


Yes.....   
 No.....  Does not apply, do not pay rent or mortgage / interest payments.....

Now we have a few questions about the neighborhood where you live:

57. How far is it to the center of the nearest large city?

- Live in the center of a large city.....
- Less than 10 km .....
- 10 up to but less than 25 km .....
- 25 up to but less than 40 km .....
- 40 up to but less than 60 km .....
- 60 km or more .....

58. How long does it take to reach the following places in your neighborhood on foot?

 If you don't use one of the following facilities, please state how much time you \*would\* need!

	Less than 10 minutes	10-20 minutes	More than 20 minutes	Not available/ not reachable on foot
Convenience stores .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Restaurants, bars .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bank machine, cash point, or similar.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Family doctor.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Daycare center .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elementary school.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Upper secondary school ( <i>Gymnasium</i> ).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Youth center .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Senior center.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Public green space.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Public sports or recreational facilities .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bus stop or public transport station .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

59. To what extent do you feel affected by the following environmental factors in this neighborhood?

	Not at all	Minimally	It's just tolerable	Very	Extremely
Noise pollution.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Air pollution.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The <u>lack</u> of accessible green spaces .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

60. And what about crime? How safe is your neighborhood?

- Very safe .....
- Fairly safe.....
- Fairly unsafe.....
- Very unsafe .....

61. How would you evaluate the relationships among people in this neighborhood?  
Which statement fits best?

- People barely know each other.....
- People talk to each other occasionally.....
- It's a fairly close-knit neighborhood.....
- It varies widely / unable to comment on this.....

62. How many families in this neighborhood are from somewhere outside Germany?

- All .....
- Most.....
- About half .....
- About one-fourth.....
- Fewer than one-fourth.....
- None.....

63. How close is your contact with your neighbors in this building or in this neighborhood?

- Very close.....
- Close .....
- Moderate .....
- Fleeting.....
- No contact .....

64. Do you have neighbors who you get along with so well that you visit each other at home?

- Yes.....  ⇒ How often do you normally visit each other?
- No..... 
  - Almost daily.....
  - At least once per week.....
  - At least once per month.....
  - Less than once per month.....





72. Are there children born in 1998 or later living in your household?

Yes.....

No .....  ➔ *last page!*

73. What year were these children born?

Please state the years of birth separately, starting with the oldest child born in 1998 or later and then each subsequent child by age, ending with the youngest.

Please state: ➔ First name:      
 Year of birth:

74. What school does your child currently attend?

Does **not** attend school .....  ➔ Q.76 .....  ➔ Q.76 .....  ➔ Q.76 .....  ➔ Q.76

Elementary school (*Grundschule*, including *Förderstufe/schulform-unabhängige Orientierungsstufe*, the transition grades prior to entering secondary school) .....  .....  .....  .....

Lower secondary school (*Hauptschule*) .....  .....  .....  .....

Intermediate school (*Realschule*) .....  .....  .....  .....

Upper secondary school (*Gymnasium*) .....  .....  .....  .....

Comprehensive school (*Gesamtschule*) .....  .....  .....  .....

Vocational school (*Berufsschule*) .....  .....  .....  .....

Other type of school .....  .....  .....  .....

75. Does the child usually stay at school all day?

Yes .....  .....  .....  .....

No .....  .....  .....  .....

76. Does the child currently attend nursery school, daycare, pre-school, creche, etc.?

Yes, approximately      
 ⇨ hours per day .....  .....  .....  .....

No, he/she does **not** attend any of these .....  .....  .....  .....

77. Are there any other people who regularly take care of the child (aside from members of the household)?

Yes, babysitter (*Tagesmutter*) outside the home .....  .....  .....  .....

Yes paid caregiver (*Betreuungsperson*) comes into the home .....  .....  .....  .....

Yes, relatives .....  .....  .....  .....

Yes, friends / acquaintances / neighbors .....  .....  .....  .....

No .....  .....  .....  .....

Please write the names of your children again from the previous page:



--	--	--	--

**78. Does your child currently participate in any of the following activities?**

**Children not yet attending school:**

Children's gymnastics, sports, swimming .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Early childhood music lessons .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Artistic activities (painting for children, children's theater, etc.).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other parent-child groups .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No, none of the above .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Children attending school:**

***Extra-curricular activities at school:***

Sports club .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Music club.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Art club.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Theater club .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other clubs.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

***Activities outside school:***

Sports, dance, gymnastics, ballet.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Music or singing lessons .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drawing or painting lessons.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Youth fire department, Red Cross, or similar aid organizations .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Youth groups (e.g., Pathfinders, church youth groups, environmental groups).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Regular visits to youth centers or youth houses.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No, none of the above .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**79. How much do school, care, and the activities described above cost you?**

Average monthly cost in euros .....	<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 100px;" type="text"/>
No costs.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# Implementation of the interview

**A** What is the date today and at what time did you finish filling out the questionnaire?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Day		Month		Hour		Minute	

**B** How was the interview conducted?

Oral interview .....

Respondent completed the questionnaire him/herself  
Please specify:

– in the presence of the interviewer .....

– in the absence of the interviewer .....

Partly as an oral interview, partly him/herself .....

**C** Duration of the interview:

The oral (complete or partial) interview lasted .....  minutes

The respondent needed .....  minutes to complete the questionnaire  
*(please ask)*

**D** Other notes:


**Thank you!**

*Please don't forget to complete the **Individual Questionnaire!***

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Listen-Nr.	Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte  
Durchführung des Interviews:

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers

## **B. Türkische Sprachfassung**

### **1. Personenfragebogen**

# Almanya'da Yasam

2014 Yılı Ailelerin  
Sosyal Durumu  
Anketi

## Kişilere Yönelik Soru Kâğıdı

Bu soru kâğıdı **1996 veya daha önce** doğmuş **bütün** kişilere yöneliktir.

Ankete katılmak mecburi değildir. Bu araştırmanın bilimsel değeri büyük ölçüde, **bütün** hanelerde bulunan kişilerin **hepsinin** katkı vermesine bağlıdır.

Bu nedenle sizden

- anketçi arkadaşımızla bu anket görüşmesini yapmanızı
- **veya** soru kâğıdını itinalı olarak bizzat doldurmanızı rica ederiz.

**Bitte vor Übergabe unbedingt eintragen**  
**It. Adressenprotokoll:**

Nr. des Haushalts:

--	--	--	--	--	--	--	--

Person Nr.:

--	--

Vorname:

--

**Bitte in Druckbuchstaben**

## Bu anket nasıl doldurulacaktır?

Lütfen soru kâğıtlarını şöyle doldurunuz:

- **Küçük kareciklere çarpı koyunuz.**

Örnek: Cinsiyet: Erkek .....   
Kadın .....

**ÖRNEK**

- **Daha büyük karelere sayılar yazınız.**

Örnek 1: Kira .....    Euro

Örnek 2: Ay .....   (= Aralık)

- **Büyük çerçeve içlerine sözler yazınız.**

Örnek: Diğer sebepler .....

şöyle ki: ***Berufswechsel***

☞ işareti sorularla ilgili açıklamaların önüne konulmuştur.

Sırayla gidiniz, sorudan soruya.

Soruyu, ancak yazıda bunun ile ilgili müspet bir işaret verildiyse atlayınız.

Örnek:

**Hanenizde çocuklar var mı?**

Evet .....   
↓

Hayır .....  ➔ Soru ... !

*Bu örnekte olduğu gibi "Evet" ile cevaplamışsanız, bir sonraki soruyla devam edeceksiniz.*

*Bu örnekte olduğu gibi "Hayır" ile cevaplamışsanız, Soru ... kısmında belirtilen soruya geçeceksiniz.*

## Bir ricamız daha olacak:

Anket kâğıtları modern tarayıcı tekniği (Scanner-Technik) ile değerlendirilecektir.

Aslında bu teknik sizin büyük işletme ve satış mağazalarından tanıdığınız bir tekniktir: Kasiyer, elindeki tarayıcı aletini satın aldığınız malın fiyat etiketinin üzerinden geçirir ve alet de etiketteki bilgiyi otomatik olarak "okur". Biz de buna benzer bir teknik uygulayacağız.

Ama bu tekniğin başarıyla uygulanabilmesi için şu noktalar çok önemlidir:

- Sadece siyah ya da mavi mürekkepli tükenmez kalem kullanınız.
- Yanıtlarınızı okunaklı yazınız.
- İşaretleriniz yanıt kutucuklarının dışına taşmamalıdır.

Bunlara dikkat ederseniz bizim işimizi çok hafifletirsiniz.

**Çok teşekkür ederiz.**

# Bugünkü hayat durumunuz

## 1. Halen yaşamınızın aşağıda belirtilen alanlarındaki memnuniyet durumunuz nedir?

☞ Lütfen cetvelde her bölüm için bir rakam işaretleyiniz:

Yüzde yüz **memnunsanız**, "10" rakamını,

Yüzde yüz **memnun değilseniz** "0" rakamını işaretleyiniz.

Eğer **kısmen memnun/kısmen memnun değilseniz** "0" ile "10" arasında bir rakam koyunuz.

Aşağıdaki konulardan ne kadar memnunsunuz?

yüzde yüz  
memnun değilim

yüzde yüz  
memnunum

– sağlığınızdand?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– uyku durumunuzdan?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

(Bir işte çalışıyorsanız:)

– işinizden?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

(Ev işleriyle meşgulseniz:)

– ev işlerinizden?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– hane gelirinden?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– kişisel gelir durumunuzdan?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– oturduğunuz evden?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– boş zamanlarınızdan?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

(Eğer okul öncesi yaşta

çocuk sahibiyse:

– halihazırdaki çocuk bakımı olanaklarından?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– aile hayatınızdan?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

– Okul ve meslek eğitimindeki memnuniyet?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

2. "Yaşam boyu öğrenim" konusu, kamuoyu nezdinde sıkça tartışılmaktadır. Bu konudaki kişisel düşünceniz nedir, aşağıdaki ifadeye ne ölçüde katılıyorsunuz:

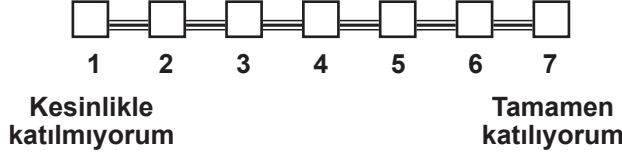
Bugünün iş dünyasında sahip olunan bilgi ve becerileri, ilave geliştirme eğitimi yoluyla tamamlamak, yenilemek ve geliştirmek bir zorunluluktur.

☞ Lütfen aşağıdaki skala yardımıyla yanıtlayınız.

1 değerinin anlamı: **Kesinlikle katılmıyorum.**

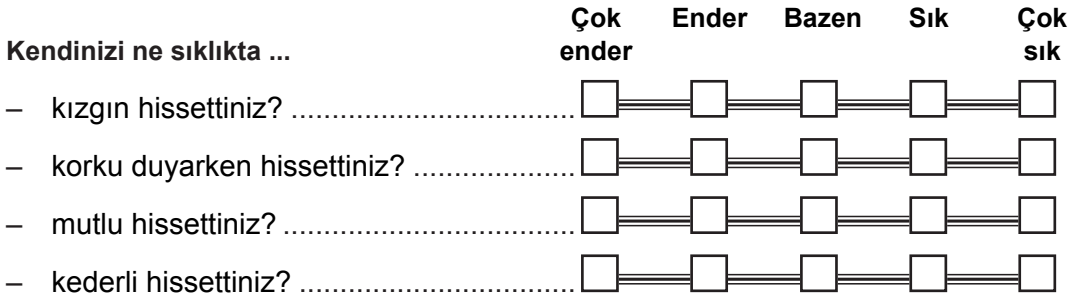
7 değerinin anlamı: **Tamamen katılıyorum.**

1 ve 7 değerlerinin arasında yer alan değerler ile görüşünüzü derecelendirebilirsiniz.



3. Size şimdi bir dizi duygu durumu söyleyeceğim.

Lütfen, bu duyguları son dört haftada ne kadar sıklıkla yaşadığınızı belirtiniz.



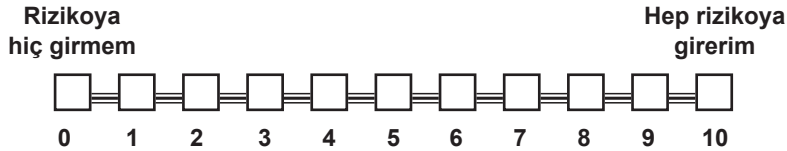
4. Kendinizi şahsen nasıl değerlendiriyorsunuz:

Siz genel olarak rizikoya giren bir insan mısınız yoksa rizikolardan kaçınmaya çalışan bir insan mısınız?

☞ Lütfen cetvelden bir kutucuğu 0 değeri "**rizikoya hiç girmem**",

10 değeri de "**hep rizikoya girerim**" anlamına gelecek şekilde işaretleyiniz.

Aradaki değerlerle de değerlendirmenizi derecelendirebilirsiniz.



5. Halen normal bir gününüz nasıl geçiyor?

Aşağıdaki işlere vasat bir iş gününde günde kaç saat düşmektedir?

☞ Lütfen bütün saatleri yazınız.


Uymayan yere "0" koyunuz.

Sayı  
saat

İş, çıraklık eğitimi (iş yerine giderken yolda geçen zaman ve yan işler de dahil) .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Çeşitli işler (alışveriş, tedarik, resmi dairelerle olan işler).....	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ev işleri (çamaşır, yemek, temizlik) .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Çocuk bakma .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Bakıma muhtaç kişilerin iâşe ve bakımı .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Öğrenim ve Geliştirme Kursu, Ders Çalışma (Okul, Yükseköğrenim, Doktora dahil) ..	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Evde, dairede ve arabada tamir işleri, bahçe işleri.....	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Bedensel etkinlikler (Spor, Sağlıklı Yaşam, Jimnastik).....	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Başka boş zaman etkinlikleri ve hobiler .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>



6. Bir ya da birkaç saatliğine de olsa son yedi gün içinde ücret karşılığında bir iş yaptınız mı?

 Son yedi gün içinde normal olarak çalışabilecek durumda olup da tatil, hastalık, kötü hava veya başka nedenlerden dolayı zaman zaman çalışmamış olsanız bile "Evet" ile cevap veriniz.

Evet .....

Hayır .....

7. Şu sıra Anneliğin Korunması Süresi (Mutterschutz) içinde mi ya da yasalarca düzenlenmiş Ebeveyn Süresi (Elternzeit) içinde misiniz?

Evet, Anneliğin Korunması Süresi'ndeyim.

Evet, Ebeveyn Süresi'ndeyim.....  Hayır .....

8. Su sıralar, akrabalarınızdan birine bakmak için, yasalarca düzenlenmiş bakım süresi hakkınızdan yararlanıyor musunuz?

Evet .....

Hayır .....

9. Siz halen Çalışma Ajansına işsiz olarak kayıtlı mısınız?

Evet .....

Hayır .....

10. Şu an öğrenimde misiniz? Yani, herhangi bir okula veya yüksek okula gidiyor (doktora öğrenimi de dahil), meslek eğitimi yapıyor veya erginleşme kursuna katılıyor musunuz?

Evet .....

Hayır .....  ➔ Soru 12!



11. Bu nasıl bir öğrenim veya geliştirme kursudur?

**Genel öğretimde bulunan okul**

Hauptschule .....

Realschule.....

Gymnasium .....

Gesamtschule .....

Abendrealschule, Abendgymnasium .....

Fachoberschule.....

**Mesleki eğitim**

Berufsgrundbildungsjahr,  
Berufsvorbereitungsjahr .....

Berufsschule ohne Lehre .....

Lehre (çıraklık eğitimi) .....

Berufsfachschule, Handelsschule .....

Schule des Gesundheitswesens .....

Fachschule  
(z. B. Meister-, Technikerschule) .....

Beamtenausbildung.....

Başka .....

şöyle  
ki:

**Yüksek okul**

Dual yüksek öğrenim / Meslek Akademisi ...

Fachhochschule .....

Diğer bir yüksek okul (örneğin Güzel  
Sanatlar veya Müzik Akademisi) .....

Üniversite / Teknik Üniversite .....

Doktora .....

**Öğreniminiz ya da doktoranız için  
herhangi bir burs alıyor musunuz?**

 Evet ise, nereden?

Hayır .....

Evet, BAföG.....

Evet, başka.....

şöyle  
ki:

**Geliştirme kursu / yeni meslek öğrenme kursu**

Berufliche Umschulung (Yeni meslek edinme kursu)

Berufliche Fortbildung (İlerletme eğitimi).....


Berufliche Rehabilitation (Mesleki rehabilitasyon)

Allgemeine oder politische Weiterbildung  
(Genel veya politik geliştirme kursu).....

Başka .....

şöyle  
ki:

12. **Şu an kazanç getiren herhangi bir işte çalışıyor musunuz? Aşağıdakilerden hangisi durumunuza uyuyor?**

 Ek olarak kazanç getiren bir işte çalışan emekliler ya da Federal Gönüllü Hizmeti'ndeki kişiler, lütfen burada işi belirteceklerdir.

- Tam zamanlı çalışıyorum.....
- Kısmi zamanlı çalışıyorum .....
- İşletmede meslek eğitimi / çıraklık eğitimi yapıyorum  
veya işletmede yeni meslek öğreniyorum .....
- Kazanç getiren bir işte cüzi miktarda veya düzensiz olarak çalışıyorum.....
- Çalışma Süresi Sıfır olan Yaşlılıkta Kısmi Çalışma'dayım (Altersteilzeit).....
- İsteğe bağlı askerlik hizmeti yapıyorum .....
- Gönüllü sosyal / ekolojik yıl,  
Federal Gönüllü Hizmeti yapıyorum .....
- Bir işte çalışmıyorum .....
- Soru 21!
- Soru 57!

13. **Gelecekte (yeniden) kazanç getiren bir işte çalışmayı düşünüyor musunuz?**

- Hayır, kesinlikle düşünmüyorum.....
- Pek düşünmüyorum .....
- Belki.....
- Evet, kesinlikle düşünüyorum.....

14. **Yaklaşık ne zaman, kazanç getiren bir işte çalışmaya başlamayı düşünüyorsunuz?**

- Mümkünse hemen.....
- Gelecek sene içerisinde .....
- Gelecek iki ilâ beş sene içerisinde .....
- Oldukça geç, beş seneden fazla bir süre sonra ..

15. **Siz tam zamanlı çalışmayı mı yoksa kısmi zamanlı çalışmayı mı tercih ederdiniz? Yoksa sizin için ikisi de bir mi?**

- Tam zamanlı çalışma.....
- Kısmi zamanlı çalışma .....
- İkisi de bir .....  Henüz bilmiyorum ....

16. **Şimdi kendinize bir iş arıyor olsaydınız: Kendinize uygun bir iş bulmak sizin için kolay mı, zor mu veya hemen hemen imkânsız mı olurdu?**

- Kolay .....
- Zor .....
- Hemen hemen imkânsız.....

17. Teklif edilecek bir işi kabul etmeniz için, net kazanç en az ne kadar olmalıdır?

Ayda  Euro  
↓

Bir şey söylenemez,  
duruma bağlı.....  ➔ Soru 19!

18. Sizin fikriniz nedir, bu net kazancı elde etmek için haftada kaç saat çalışmanız gerekirdi?

Haftada  saat

19. Size şimdi uygun bir işyeri önerilse, önümüzdeki iki hafta içinde orada çalışmaya başlayabilir misiniz?

Evet .....

Hayır.....

20. Son dört hafta içinde etkin (= aktif) bir şekilde bir işyeri aradınız mı?

Evet .....

Hayır.....

Lütfen 60. soruya geçiniz!

## Şimdiki işiniz

21. 31 Aralık 2012 tarihinden sonra iş yerinizi değiştirdiniz ya da yeni bir işe başladınız mı?

 Soruyu, verdiğiniz bir aradan sonra tekrar çalışmaya başlamış olmanız durumunda da cevaplandırınız.

Evet .....

Hayır .....  ➔ Soru 33!



22. 31 Aralık 2012 tarihinden bu yana çalıştığınız yeri kaç kere değiştirdiniz ya da yeni bir işe başladınız?

1 kere .....


birçok kere, şöyle ki...

23. Şimdiki işinize ne zaman girdiniz veya yeniden çalışmaya ne zaman başladınız?

2013 yılının   ayında

2014 yılının   ayında

24. Bu nasıl bir mesleki değişiklik idi?

 Eğer işyerinizi birden fazla değiştirmiş iseniz en son değişiklik için yanıtlayınız.

Hayatımda ilk kez bir işte çalışmaya başladım...

Belli bir süre ara verdikten sonra şimdi yine önceki işverenime geri döndüm .....  ➔

**Bu işinize bir veya birkaç çocuk için mi ara verilmişti, örn. Anneliğin Korunması veya Ebeveyn Süresi nedeniyle?**

Evet .....  Hayır .....

Başka bir işveren yanında çalışmaya başladım (süresi sınırlı sözleşmeyle çalışanlarda: kiralık çalışılan işletmedeki iş de dahil) .....

kaç ay sürmüştü?  
ay

İşletme tarafından devralındım (Daha önce orada eğitimdeydim / ABM'deydim / veya serbest eleman olarak çalışıyordum) .....

Firma dahilinde işyerimi değiştirdim .....

Kendi hesabıma yeni bir işe başladım .....  ➔

**Kendi hesabınıza çalışmaya başlarken kamu teşviki aldınız mı?**

Evet, iş kurma yardımı (Gründungszuschuss), Yeni bir işe başlama yardımı (Einstiegsgeld) .....

Evet, başka yardımlar .....

Hayır .....

25. Şimdi çalıştığınız yere girmeden önce, aktif olarak kendinize bir yer aramış mıydınız, yoksa bu işe alınma kendiliğinden mi olmuştu?

Aktif olarak aradım .....

Kendiliğinden oldu .....

26. Bu işyerinden nasıl haberiniz oldu?

☞ Lütfen sadece **bir** maddeyi işaretleyiniz.

Çalışma Dairesi üzerinden / İş Ajansı üzerinden...

Job-Center / ARGE / Sosyal daire üzerinden .....

Personel servis ajansı (PSA) üzerinden.....

Özel bir komisyoncu üzerinden .....

Gazetede ki iş ilânlarından .....

İnternet'teki bir iş ilanından.....

Tanıdık, arkadaş ve akrabalar vasıtasıyla .....

Daha önceki işverenime geri döndüm .....

Başka bir yoldan veya durumuma uymuyor .....

27. Çalışma Ajansı bu işyerinin bulunmasına herhangi bir şekilde katıldı mı?

Evet, direkt olarak.....

Evet, özel komisyoncu için  
Vermittlungsgutschein vererek .....

Hayır.....

28. Halen hangi işte çalışmaktasınız?

☞ Lütfen yaptığınız işin **tam adı neyse onu** belirtiniz, yani örneğin "kaufmännische Angestellte" yerine "Speditionskauffrau" veya "Arbeiter" yerine "Maschinenschlosser" gibi net bir ad yazınız. Eğer memursanız, lütfen memuriyetinizin adını belirtiniz, örneğin "Polizeimeister" veya "Studienrat" gibi. Meslek öğrenimi görüyorsanız öğrendiğiniz mesleği belirtiniz.

Lütfen kitap harfleriyle yazınız!

29. Bu işiniz öğrenmiş olduğunuz mesleğinize denk düşüyor mu?

Evet .....

Henüz meslek eğitimi aşamasındayım.....

Hayır.....

Herhangi bir meslek öğrenmedim .....


**30. Bu iş için genellikle ne tür bir eğitim gerekiyor?**

- Mesleki bir eğitimden geçmiş olmak gerekli değil .....
- Mezuniyetle bitirilen bir meslek eğitimi .....
- Mezuniyetle bitirilen meslek yüksekokulu öğrenimi .....
- Bir üniversite veya yüksek okul mezuniyeti .....

**31. Bu iş için genellikle ne türden bir işe alıştırma gerekiyor?**

- İşyerinde vazifeyi kısaca göstermek yeterli geliyor .....
- İşletmede uzun bir işe alıştırma süresi gerekiyor .....
- Özel kurslara devam etmek gerekiyor .....

**32. Bu firma veya kurum ağırlıklı olarak hangi ekonomi dalında / hangi branşta / hangi hizmet sektöründe çalışıyor?**

 Lütfen tam adını, örneğin "sanayi" yerine "elektro sanayii";  
"ticaret" yerine "perakende ticaret", "kamu sektörü" yerine "hastane" gibi.


Lütfen kitap harfleriyle yazınız!

**33. Bütün firmada yaklaşık kaç kişi çalışıyor?**

Var ise burada yerel işletme kastedilmemektedir.

- 5 'ten az .....
- 5 ila 10 arasında .....
- 11 ila 19 arasında .....
- 20 ila 99 arasında .....
- 100 ila 199 arasında .....
- 200 ila 1.999 arasında .....
- 2.000 ve daha fazla kişi çalıştırıyor .....
- Hiçbiri, çünkü yanımda kimseyi  
çalıştırmaksızın kendi hesabıma  
çalışıyorum .....

**34. Siz şimdiki işverenin yanında ne zamandan beri çalışmaktasınız?**


 Eğer kendi hesabınıza çalışıyorsanız, lütfen bu  
işte ne zamandan beri çalıştığınızı yazınız!

Ay

Yıl

tarihinden beri

35. Şu anki işinizdeki mesleki konumunuz nedir?

 **Birden fazla işte çalışıyorsanız, aşağıdaki soruları lütfen şu anki esas işiniz açısından cevaplandırınız!**

**Kendi hesabına çalışan kişi (yardım eden aile üyeleri de belirtilecek)**

- Kendi hesabına çalışan kişi ziraatçı .....
- Serbest meslek, kendi hesabına çalışan akademisyen .....
- Başka bir meslekte kendi hesabına çalışan kişi .....
- Yardım eden aile üyeleri .....

Çalışan sayısı

Hiç	1 - 9	10 ve daha fazla
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

→ Soru 40!

**İşçi (tarım sektörü de dahil)**

- Vasıfsız işçi .....
- Yarı kalifiye işçi .....
- Kalifiye işçi .....
- Postabaşı ekip şefi .....
- Usta, ustabaşı .....

**Devlet memuru (hakim ve askerler de dahil)**

- Alt derece memurluk (Einfacher Dienst) .....
- Orta derece memurluk (Mittlerer Dienst) .....
- Üst-orta derece memurluk (Gehobener Dienst) .....
- Yüksek derece memurluk (Höherer Dienst) .....

**Meslek eğitimi görenler ve stajyerler**

- Meslek eğitimi gören kişiler / esnaf ve sanatkarlık alanında .....
- Meslek eğitimi gören kişiler / ticaret alanında .....
- Gönüllü stajyer, stajyer vb. ....

**Sözleşmeli personel (Angestellte)**

- Sözleşmeli personel statüsünde sanayi ve fabrika ustası .....
- Basit bir işte çalışan sözleşmeli personel
- eğitim diploması yok .....
  - eğitim diploması var .....
- Kalifiye bir işte çalışan sözleşmeli personel (örneğin büro elemanı, muhasebeci, teknik ressam) .....
- Yüksek kalifiye bir işte veya yönetici pozisyonunda çalışan sözleşmeli personel (örneğin bilim elemanı, mühendis, bölüm başkanı) .....
- Kapsamlı yöneticilik görevleri olan sözleşmeli personel (örneğin müdür, sorumlu müdür, büyük işletmeler ve birliklerde yönetim kurulu üyesi) .....

36. Çalışmakta olduğunuz işyeri kamu sektöründe mi?

Evet .....  Hayır .....

37. Burada söz konusu olan bir kiralık işgücü ilişkisi midir?

Evet .....  Hayır .....

38. İş sözleşmeniz süresiz mi, yoksa belirli süreli mi?

- İş sözleşmem süresiz .....  → Soru 40!
- İş sözleşmem belirli süreli .....
- Duruma uymuyor / iş sözleşmem yok .....

39. Burada sözü edilen kamu yararına yapılan bir iş midir (1-Avroluk İş)?

Evet .....

Hayır .....

40. Şimdiki işinizi kaybedecek olsaydınız, tekrar en azından eşdeğerde bir işyeri bulmak sizin için kolay mı, zor mu veya hemen hemen imkânsız mı olurdu?

Kolay .....

Zor .....

Hemen hemen imkânsız.....

41. Kazançlar Almanya'nın her bölgesinde aynı değildir. Bu yüzden soruyoruz: İşyeriniz ...

– eski eyaletlerden birinde mi .....

– yeni eyaletlerden birinde mi .....

– Berlin'in batı kesiminde mi .....

– Berlin'in doğu kesiminde mi .....

– yoksa yurtdışında mı.....

42. Günümüzde çalışma süreleri oldukça farklı şekilde düzenlenmektedir. Sizin işiniz ile ilgili aşağıdakilerden hangi seçenek en geçerli seçenektir?

Günlük çalışma süresinin sabit bir başlama ve bitiş saati var .....

İşletme tarafından belirlenen, kısmen değişebilen günlük çalışma süresi.....

Resmi bir çalışma süresi düzenlemesi yok, çalışma saatlerini kendim belirliyorum .....

Çalışma süresi hesabım var ve esnek çalışma saatleri kapsamında günlük çalışma süremi kısmen de olsa kendim belirliyorum .....

43. İşletmenizde uygulanan çalışma süresi düzenlemesi, nöbet görevi, çağrı nöbeti tutma ve çağrı üzerine çalışma gibi özel çalışma türlerini içeriyor mu?

Evet, nöbet hizmeti.....

Evet, çağrı nöbeti tutma .....

Evet, çağrı üzerine çalışma .....

Hayır, hiçbiri.....

44. İşinizi evde icra ettiğiniz oluyor mu?

Evet .....  ⇒ Hangi sıklıkla? Her gün.....

Hayır.....  Haftada birkaç kez.....

Her 2 ile 4 haftada bir .....

Daha seyrek, yalnızca gerekli olduğunda.....

45. Bulduğunuz işletme size ara sıra evinizde çalışmanıza izin verseydi, bu teklifi kabul eder miydiniz?

Evet .....

Hayır.....  Benim çalıştığım işte bu mümkün değil.....



46. Çalışma sürenizi siz kendiniz belirleyebilseniz ve böylece çalışma süresine göre kazancınızda değişiklik olsaydı:

Haftada kaç saat çalışmayı yeğlerdiniz?

Haftada ,  saat

47. Yaptığınız anlaşmaya göre haftalık çalışma süreniz kaç saattir? Fazla mesaiyi hesaba dahil etmeyiniz!

Haftada ,  saat Tesbit edilmiş kesin çalışma saatleri yok...

48. Ortalama olarak, olası fazla mesailer de dahil olmak üzere, haftada ne kadar çalışıyorsunuz?

Haftada ,  saat

Eğer 30 saatin altındaysa:

Eğer 30 veya daha fazla saatse

➡ Soru 51!



49. Söz konusu, 450 ya da 850 Euro Düzenlemesine göre tanımlanan cüzi miktarda bir istihdam mıdır (Mini- veya Midi-Job)?

Evet, Mini-Job (450 Euroya kadar).....

Evet, Midi-Job (450,01 ilâ 850 Euro arası).....

Hayır.....

50. Bu, Federal Ebeveyn Parası ya da Ebeveyn Zamanı Yasası (BEEG) uyarınca kısmi bir istihdam mıdır?

Evet.....

Hayır.....

51. Halen yaşlılıkta kısmi çalışma uygulamalarından birinden yararlanıyor musunuz?

Evet..... ➡ şöyle ki: Kısaltılmış çalışma süresi.....

Hayır..... Şimdilik aynı kalan çalışma süresinde daha düşük maaş alma (tasarruf dönemi).....

52. Arada sırada fazla mesai yaptığınız oluyor mu?

Evet .....



Hayır .....   
Durumuma uymuyor, çünkü  
kendi hesabıma çalışıyorum.....

Soru 57!

53. Bu fazla mesaileriniz "çalışma süresi hesabınıza" da dahil edilebiliyor ve siz bu süreleri bir yıl veya daha fazla süre içerisinde izin olarak kullanabiliyor musunuz?

Evet .....  ⇒ şöyle ki: yıl sonuna kadar kullanıyorum .....   
Hayır .....  daha kısa süre içinde kullanıyorum .....   
daha uzun süre içinde kullanıyorum .....

54. Fazla mesaileriniz genel olarak eksik çalışarak mı denkleştiriliyor, karşılığında para mı ödeniyor veya karşılığında herhangi bir şey almıyor musunuz?

Eksik çalışarak denkleştiriliyor.....   
Kısmen eksik çalışıyorum / Kısmen parası ödeniyor.....   
Parası ödeniyor .....   
Karşılığında hiçbir şey almıyorum .....

55. Bütün bunlardan bağımsız olarak, sizde durum normalinde nedir:  
Son ayda fazla mesailerinizi, eksik çalışarak denkleştirdiniz mi? Evet ise, kaç saat?

Evet .....  ⇒ şöyle ki:   saat  
Hayır .....

56. Ve son ayda fazla mesai yaptınız mı? Evet ise, kaç saat?

Evet .....  ⇒ şöyle ki:   saat, bunun da: .....   saati ödendi  
Hayır .....   
*Parasız mesai ise  
lütfen 00 yazın!*

57. Geçen ay işten elinize geçen para ne kadardı?

☞ Eğer geçen ay örneğin izin parası veya sonradan ödeme aldıysanız, lütfen bunları hesaba katmayınız.  
Ama fazla mesai paralarını hesaba dahil ediniz.


☞ Kendi hesabınıza çalışıyorsanız:  
Lütfen aylık kazancınızı vergileri düşmeden önce ve düşükten sonra olmak üzere tahmin ediniz.

Mümkünse lütfen şu ikisini de bildiriniz:

- **Brüt kazancınızı**, yani vergi ve sosyal kesintilerin çıkmasından önceki kazancınızı
- ve **net kazancınızı** yani vergi ve işverenin ve işçinin ödediği sigorta kesintileri çıktıktan sonra (ihtiyarlık, işsizlik ve hastalık sigortası) kalan tutarı.

İş kazancı şu kadardı: brüt  Euro  
net  Euro

58. Son ay içinde özel ödeme veya aşağıda belirtilen zamlardan birini aldınız mı?

 *Lütfen uygun olan her maddeyi işaretleyin!*

Vardiya / Geç Vardiya / Haftasonu ek ödemesi ....

Fazla mesai ek ödemesi.....

Ağır iş zammı .....

*Funktionszulagen* veya kişisel ek ödemeler .....


Bahşiş.....

Sair ek ödemeler / ikramiyeler.....

Bunlardan hiçbiri.....

şöyle  
ki:

59. İşvereninizden aylığınıza ilaveten başka ek ödeme alıyor musunuz?

 *Lütfen uygun olan her maddeyi işaretleyin!*

İşletme kantininde ucuz yemek veya yemek yardımı .....

Özel ihtiyacınız için kullanacağınız firma arabası.....

Özel ihtiyacınız için kullanacağınız cep telefonu ya da telefon faturanızın  
firma tarafından ödenmesi.....

Masraf iadesinin de ötesinde yapılan ödemeler .....

Bilgisayar / Kişisel Kullanım için Dizüstü .....


Başka türlü ilave ikramiyeler / ödemeler.....

şöyle  
ki:

Bunlardan hiçbiri.....

## Buradan itibaren anket yapılan bütün kişilere!

60. İnsan iş, ev işi, eğitim ya da emekliliğin yanı sıra yan işlere de gidebilir.  
Aşağıdaki işlerden birisini veya birkaçını yapıyor musunuz?

 Burada daha önce belirtilen iş kastedilmiyor.

Kendi işletmenizde yardım eden aile üyesi .....

Ücret karşılığında çalıştığım düzenli yan iş .....

Ara sıra çalıştığınız paralı işler .....

Hayır,  
bunlardan hiçbiri .....

  
Soru 65!

61. Bu daha çok nasıl bir ücretli iştir?

Lütfen kitap harfleriyle yazınız!

62. Yan işinizde ayda ortalama olarak kaç gün çalışıyorsunuz?

Ayda  gün

63. Söz konusu günlerde ortalama kaç saat çalışıyorsunuz?

saat

64. Bu işten geçen ay elde ettiğiniz brüt kazanç ne kadardı?

Euro

65. Şahsen şu an elinize, aşağıda belirtilen gelirlerden hangileri geçmektedir?

☞ Lütfen uygun olanları işaretleyiniz!

İşaretlediğiniz bütün gelir türleri için aylık tutarının ne kadar olduğunu belirtin.  
Aylık tutarı kesin olarak belirtemiyorsanız, tahmini bir tutar söyleyin.

Gelir cinsi	Evet	Aylık brüt miktar	*)
Kendi emekli aylığım Birden fazla alıyorsanız lütfen toplayınız!.....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	Euro
Dul maaşı, yetim maaşı Birden fazla alıyorsanız lütfen toplayınız!.....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	Euro
İşsizlik Parası (Arbeitslosengeld) .....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	Euro
İşsizlik Parası II / Sosyal Para (Arbeitslosengeld II / Sozialgeld) .....	<input type="checkbox"/> ➔	<b>Tutarını lütfen <i>Haushalts- fragebogen</i>'de belirtin!</b>	
Meslek ilerletme / yeni meslek edinme kursu için verilen nafaka; geçiş dönemi parası .....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	Euro
Analık Koruma süresi içinde analık parası, ebeveyn parası .....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	Euro
Çocuk nafakası.....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	Euro
Yasal bakım nafakası .....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	Euro
Evlilik sonrası nafaka, ayrılık nafakası .....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	Euro
Nafaka avans kasasından nafaka ödemesi.....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	Euro
BAföG, burs, meslek eğitim yardımı.....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	Euro
Gönüllü askerlik hizmetinde alınan askerlik maaşı Gönüllü Sosyal / Ekolojik Yıl veya Gönüllü Federal Askerlik Hizmeti için alınan Masraf Tazminatı .....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	Euro
Hanenizde yaşamayan kişilerden alınan sair destekler .....	<input type="checkbox"/> ➔	<input type="text"/>	Euro
Bunlardan hiçbiri.....	<input type="checkbox"/>		

\*) ☞ Brüt tutar, olası vergilerin ve sosyal sigorta primlerinin kesilmesinden önceki miktar demektir.  
Bu, sadece emekli maaşları ve söz konusu olması halinde işletme emekli aylıkları için önemlidir.

# Geçen yılki durum

66. 31 Aralık 2012 tarihinden sonra herhangi bir okul, meslek eğitimi ya da yüksek öğrenim bitirdiniz mi?

 Buna yüksek akademik mezuniyet de dahildir!

Evet .....   
↓

Hayır .....  → Soru 70!

**Bu ne zamandı?**

2013, yılının  ayında

2014, yılının  ayında

67. Bu eğitimden mezun oldunuz mu?

Evet .....   
↓

Hayır .....  → Soru 70!

68. Bu eğitimden Almanya'da mı, yoksa başka bir ülkede mi mezun oldunuz?

Almanya'da.....

Başka bir ülkede.....

69. Um was für einen Bildungsabschluss handelt es sich?

**Genel eğitim veren okul mezuniyeti**

Hauptschulabschluss .....

Mittlere Reife, Realschulabschluss .....

Fachhochschulreife  
(Abschluss einer Fachoberschule).....

Abitur (Hochschulreife).....

Başka bir okul mezuniyeti.....

şöyle  
ki:

**Yüksekokul mezuniyeti**

Dual yüksek öğrenim / Meslek Akademisi ...

Fachhochschule .....

Diğer bir yüksek okul (örneğin Güzel  
Sanatlar veya Müzik Akademisi) .....

Üniversite / Teknik Üniversite .....

Doktora / Doçentlik (Habilitation).....

Lütfen mezuniyeti belirtiniz:

Lütfen ek olarak bölümün adını da belirtiniz:

**Mesleki eğitim mezuniyeti**

**Eğitimi yapılan meslek adı:**

**Eğitimin türü:**

Lehre (Çıraklık eğitimi).....

Berufsfachschule, Handelsschule.....

Schule des Gesundheitswesens.....

Fachschule  
(z.B. Meister-, Technikerschule).....

Beamtenausbildung .....

Betriebliche Umschulung (İşletmede yeni  
meslek öğrenme) .....

Başka, örneğin Fortbildungslehrgang  
(ilerletme kursu) .....

Aşağıdaki sorular mesleki geliştirme eğitimi ile ilgilidir.

Bu deyim ile kişinin sahip olduğu mesleki eğitimi derinleştirme, geliştirme veya mevcut mesleği değiştirme amacını güden herhangi bir ilave eğitim faaliyetini kastediyoruz.

Söz konusu ilave eğitim faaliyetinin süre olarak kapsamı, yalnızca birkaç saat olabileceği gibi, bu faaliyet aylarca da sürmüş olabilir. Bu girişimi siz kendiniz de başlatabilirsiniz veya söz konusu girişim işvereniniz veya Federal İş Bulma Kurumu gibi bir kamu kuruluşu tarafından da gerçekleştirilebilir.

70. 2013 yılında bir mesleki geliştirme eğitimi faaliyetine katıldınız mı?

Evet

  
↓

Hayır.....

➔ Soru 77!

Benim için geçerli değil, hâlihazırda emekliyim / memur emeklisiyim.....

➔ Soru 78!

71. 2013 yılında kaç adet mesleki geliştirme eğitimi faaliyetine katıldınız?

adet geliştirme eğitimi faaliyetine

72. Bu mesleki geliştirme eğitimi faaliyetlerine toplamda kaç gün katıldınız?



Geliştirme eğitimi faaliyeti yalnızca birkaç saat sürmüş olsa bile, lütfen her kurs gününü belirtiniz.

gün

73. Eğer 2013 yılında birden fazla mesleki geliştirme eğitimi faaliyetine katılmışsanız:

Lütfen sizin için en önemli olduğunu düşündüğünüz kursu baz alarak aşağıdaki soruları yanıtlayınız.

Söz konusu ilave eğitim faaliyetini, İş Bulma Kurumu / İşkur Merkezi (Jobcenter) mi düzenlemişti?

Hayır.....

  
↓

Evet.....

➔ Soru 78!

74. İşvereniniz mi sizi bu geliştirme eğitimi faaliyetine katılmanız doğrultusunda yönlendirdi?

Evet, zorunlu katılım.....

Evet, gönüllü katılım.....

Hayır, kendi girişimim.....

Geçerli değil, çünkü serbest meslek sahibi.

➔ Soru 78!

75. Bu geliştirme eğitimi faaliyeti size doğrudan işvereniniz tarafından mı teklif edildi?

Evet.....

Hayır.....

76. İşvereniniz bu geliştirme eğitimi faaliyetine finansal olarak katkıda bulundu mu?

Evet,  
tamamen

Evet,  
kısmen

Hayır

İşveren, kurs ücretine katkıda bulundu.....

Geliştirme eğitimi, çalışma saatleri sırasında yürütüldü.....

Lütfen 78. soruya geçiniz!

77. 2013 yılında hangi nedenlerden dolayı herhangi bir mesleki geliştirme eğitimine katılmadınız?

Lütfen tüm geçerli yanıtlara çarpı işareti yapın!

Geçen yıl uygun bir mesleki geliştirme ve eğitim programı mevcut değildi.....

Bir mesleki geliştirme eğitim programına için yeterli zamanım yoktu.....

Bir mesleki geliştirme eğitim programına katılmam, benim kişisel kariyer şansımı daha iyi duruma getirmezdi.....

Bir mesleki geliştirme eğitim programı, benim için yeni masraflar veya kazanç kaybı anlamını taşıdığından, dikkate almadım.....

Mesleki geliştirme eğitimi konusu ile ilgilenmiyordum.....

78. 31 Aralık 2012 tarihinden sonra bir işi veya çalışmakta olduğunuz bir işyerini bıraktınız mı?

 Burada İzne Ayrılma / Anneliğin Korunması / Ebeveyn Süresi de kastediliyor!

Evet .....   
↓

Hayır .....  → Soru 84!

79. Son işinizde çalışmayı ne zaman bıraktınız?

2013, yılının   ayında

2014, yılının   ayında

80. Son işinizde toplam olarak ne kadar çalışmıştınız?

yıl

ay

81. Bu işiniz hangi yoldan sona erdi?

 Lütfen sadece **bir** maddeyi işaretleyiniz.

İşletmenin kapanması veya / kadronun kaldırılması nedeniyle .....

Kendiniz çıkış vererek mi .....

İşverenin çıkış vermesiyle mi .....

Çalışma sözleşmesini karşılıklı olarak feshederek mi .....

Sürelili iş / eğitimin sona ermesiyle mi .....

Yaş sınırına gelinmesiyle / emeklilik nedeniyle mi .....

İznen Ayrılma / Anneliğin Korunması / Ebeveyn Süresi .....

Kendi hesabıma çalışmayı / dükkânı bıraktım .....

82. İşletmenizden herhangi bir tazminat aldınız mı?

Evet .....  → Toplam tutarı ne kadardı?  Euro

Hayır .....

83. İşyerinizden ayrıldığınız sıralarda, ufukta yeni bir işyeri bulma umudunuz var mıydı veya yeni bir iş sözleşmesi imzalamış mıydınız?

Evet, ufukta yeni bir işyeri bulma umudum vardı .....

Evet, yeni bir iş sözleşmesi imzalamıştım .....

Hayır, henüz yoktu .....

Yeni bir işyeri aramadım .....



84. Şimdi lütfen geçen seneyi, yani 2013'yi düşününüz!

Biz burada bir nevi takvim çizdik.

Takvimin sol tarafında geçen yıl içinde bulunmuş olabileceğiniz durum yazılı.

Lütfen satır satır gözden geçirerek durumunuzla ilgili örneğin bir işte çalıştığınız veya işsiz olduğunuz aylara çarpı işareti koyunuz.

☞ Lütfen, her bir ay için en az bir kutuya çarpı koymanız gerektiğine dikkat ediniz!  
İşsizlik durumunda: bir aydan kısa bir süre bile olsa, lütfen ilgili ayı işaretleyiniz.

	2013											
	Ocak	Sub.	Mart	Nis.	May	Haz.	Tem.	Ağ.	Ey.	Ek.	Kas.	Ara.
Kazanç getiren tam zamanlı bir işte çalışıyordum.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kısa mesaide çalışıyordum.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kısmi zamanlı çalışıyordum .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(450 Euroya kadar) mini job denen bir işte çalışıyordum.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İşletme meslek eğitiminde / çıraklık eğitiminde .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İlerletme, yeni bir meslek edinme veya meslek geliştirme kursundaydım .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İşsizdim.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Emekliydim, erken emekliydim ..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Anneliğin Korunması Süresi / Çocuk Yetiştirme İzni / Ebeveyn Süresi'ndeydim .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Okulda / Yüksekokulda / Meslek İhtisas Okulu'ndaydım ..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
gönüllü askerlik hizmeti / askerlik yoklama hizmeti (Wehrübung)..... <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gönüllü sosyal / ekolojik yıl ..... <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Federal Gönüllü Hizmeti ... <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ev kadını / erkeği idim .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Başka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
şöyle ki:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# 2013 yılında Gelir Durumu

85. Daha önce halen elinize geçmekte olan gelirinizi sormuştuk. Lütfen bunlara ek olarak geçen 2013 takvim yılında, gerek bütün yıl boyunca olsun, gerekse geçen yılın bazı aylarında olsun, hangi gelir türlerini almış olduğunuzu da belirtiniz. Bunun için listede belirtilen gelir türlerine bakın ve size uyanları işaretleyiniz.

Sizin durumunuza uyan gelir türlerinin her biri için lütfen ayrıca, bu geliri 2013 yılında kaç ay aldığınızı ve ortalama aylık miktarın ne kadar olduğunu belirtiniz.

(Burada söz konusu brüt miktardır, yani olası vergilerin ve sosyal sigorta primlerinin kesilmesinden önceki miktar.)

☞ Lütfen önce bu sayfadaki soruların hepsini cevaplayınız, söz konusu olması durumunda sonra ek sorulara da cevap veriniz.

Gelir cinsi	2013 yılında aldım	2013 Ay sayısı	Aylık brüt miktar (Euro)
İşçi aylığı / maaşı (çıraklık aylığı, yaşlılıkta kısmi çalışma, hastalıkta maaş ödemesi de dahil).....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Kendi hesabına yapılan bir işten / serbest meslek sahibi olarak kazanılan gelir.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Yan işten elde edilen gelir .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Kendi emekli aylığım .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Dul maaşı, yetim maaşı.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
İşsizlik Parası (Arbeitslosengeld) .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
İşsizlik Parası II / Sosyal Para (Arbeitslosengeld II / Sozialgeld) .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Meslek ilerletme / yeni meslek edinme kursu için verilen nafaka; geçiş dönemi parası.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Anneliğin Korunması Süresi'ndeki Annelik Parası, Çocuk Yetiştirme Parası (Elterngeld) .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
BAföG, burs, meslek eğitimi yardımı .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Gönüllü askerlik hizmetinde alınan askerlik maaşı, Gönüllü Sosyal / Ekolojik Yıl veya Gönüllü Federal Askerlik Hizmeti için alınan Masraf Tazminatı.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Yasal eş nafakası, çocuk nafakası, bakım nafakası .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nafaka avans kasasından nafaka ödemesi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Hanenizde yaşamayan kişilerden alınan sair destekler .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2013 yılında belirtilen türde <b>hiçbir gelirim</b> olmadı .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ek sorular 86 - 87

ek soru 88

ek soru 88

Tutarını lütfen **Haushaltsfragebogen**'de belirtin!

Soru 89!

## Çalışanlar için ek sorular

86. Geçen yılda (2013'de) işvereninizden aşağıdaki özel ödemelerden birini ya da birkaçını aldınız mı? Evet ise lütfen brüt miktarı belirtiniz.


13. maaş.....  şöyle ki:  Euro
14. maaş.....  şöyle ki:  Euro
- Ek Noel Parası .....  şöyle ki:  Euro
- İzin parası.....  şöyle ki:  Euro
- Kazanç hissesi, özel prim, ikramiye .....  şöyle ki:  Euro
- Başka .....  şöyle ki:  Euro
- Hayır, bunlardan hiçbirini almadım.....

87. Geçen yıl (2013) yol parası veya kamu taşımacılığı için parasal yardım, örneğin Jobticket, aldınız mı? Aldınız ise, lütfen tutarını belirtiniz.

- Evet .....  şöyle ki:  Euro
- Hayır.....

## Emekliler için ek sorular

88. Emeklilik aylığınız / maaşınız kim tarafından ödenmektedir ve 2013 yılı için ayda elinize ne kadar geçiyordu?

 Tutarı brüt olarak yazın, yani vergiler **kesilmeden önceki** tutarını.  
**Birden fazla** emekli maaşı alıyorsanız lütfen bunların her birini belirtiniz.  
Tutarı kesin olarak bilmiyorsanız, tahmin ettiğiniz bir miktarı yazınız.

	Kendi emekli aylığım	Dul maaşı, yetim maaşı
Deutsche Rentenversicherung (ehemals LVA, BfA, Knappschaft) .....	<input type="text"/> Euro	<input type="text"/> Euro
Beamtenversorgung .....	<input type="text"/> Euro	<input type="text"/> Euro
Zusatzversorgung des öffentlichen Dienstes (z.B. VBL).....	<input type="text"/> Euro	<input type="text"/> Euro
Betriebliche Altersversorgung (z.B. Werkspension) .....	<input type="text"/> Euro	<input type="text"/> Euro
Özel bir sigorta emekliliği (einschließlich Arbeitgeberdirektversicherung oder berufsständische Versorgung).....	<input type="text"/> Euro	<input type="text"/> Euro
Unfallversicherung (z.B. der Berufsgenossenschaft).....	<input type="text"/> Euro	<input type="text"/> Euro
Kriegsopferversorgung .....	<input type="text"/> Euro	<input type="text"/> Euro
Başka <input type="text"/> şöyle ki: <input type="text"/>	<input type="text"/> Euro	<input type="text"/> Euro

# Sağlık ve Hastalık

89. Şu andaki sağlık durumunuzu nasıl nitelersiniz?

- Çok iyi.....  
İyi.....  
Orta .....  
Pek iyi değil .....  
Kötü .....

90. Merdivenden yürüyerek çıkmak zorunda kaldığınızda, yani birkaç katı yürüyerek çıkmanız gerektiğinde:  
Bu durum sizin sağlığını çok mu, az mı etkiliyor yoksa hiç mi etkilemiyor?

- Çok etkiliyor.....  
Az etkiliyor .....  
Hiç etkilemiyor .....

91. Günlük yaşamdaki öteki yorucu faaliyetlerde durum nasıl?  
Örneğin ağır bir şey kaldırırken veya hızlı hareket ederken:  
Bu durum sizin sağlığını çok mu, az mı etkiliyor yoksa hiç mi etkilemiyor?

- Çok etkiliyor.....  
Az etkiliyor .....  
Hiç etkilemiyor .....

92. Lütfen şimdi son dört haftayı gözünüzün önüne getirin.  
Kaç kez başınıza geldi ...

Her zaman Sık sık Bazen Hemen hemen Hiçbir zaman  
hiç

- kendinizi sıkboğaz edilmiş veya zaman baskısı altında hissettiğiniz? .....=.....=.....=.....=.....
- kendinizi umutsuz ve kederli hissettiğiniz? .....=.....=.....=.....=.....
- kendinizi sakin ve huzurlu hissettiğiniz? .....=.....=.....=.....=.....
- enerji dolu olduğunuzu hissettiğiniz? .....=.....=.....=.....=.....
- kuvvetli bedensel ağrılar çektirdiğiniz? .....=.....=.....=.....=.....
- bedensel kökenli sağlık sorunları nedeniyle işinizde ve günlük faaliyetlerinizde
  - arzu ettiğinizden daha azını yapabildiğiniz?.....=.....=.....=.....=.....
  - faaliyetlerinizde kendinizi kısıtlanmış olduğunuz?.....=.....=.....=.....=.....
- ruhsal ve duygusal sorunlar nedeniyle işinizde ve günlük faaliyetlerinizde
  - arzu ettiğinizden daha azını yapabildiğiniz?.....=.....=.....=.....=.....
  - işinizi veya faaliyetlerinizi başka zamana oranla daha az özenli yaptığınız? .....=.....=.....=.....=.....
- Sağıksal veya ruhsal sorunlarınız nedeniyle, örn. arkadaşlarınızla, tanıdıklarla veya akrabalarla olan sosyal ilişkilerinizde kendinizi kısıtladığınız? .....=.....=.....=.....=.....

93. Resmi olarak kısmen ya da tamamen malul müsünüz?

Evet .....  →

Lütfen engelli halinizin derecesini ya da iş gücü azalma derecenizi bildirin:.....

Hayır.....

94. Halen sigara, puro veya pipo kullanıyor musunuz?

Hayır.....

Evet .....  →

Günde kaç sigara, puro veya pipo içiyorsunuz?  
☞ Lütfen son haftaki ortalama değeri belirtin.

Günde   sigara

Günde   pipo

Günde   puro

95. Sağlığınız açısından beslenmenize ne kadar dikkat ediyorsunuz?

Pek çok dikkat ediyorum ....

Çok dikkat ediyorum.....

Az dikkat ediyorum .....

Hiç dikkat ediyorum .....

96. Boyunuz kaç santimetredir?

☞ Eğer tam bilmiyorsanız tahminen sayleyiniz.

cm

97. Ağırlığınız kaç kilogramdır?

☞ Eğer tam bilmiyorsanız tahminen sayleyiniz.

kg

98. En az bir seneden beri belirli bir hastalığınız veya kronik/müzmin bir hastalığınız var mı?

Evet .....

Hayır.....

99. Son üç ayda hiç doktora gittiniz mi? Evet ise, kaç sefer gittiğinizi de belirtiniz.

Son üç ayda  defa doktora gittim

Hiç doktora gitmedim.....

100. Geçen yıl hastanede yatma konusuna gelince:

2013 yılında bir veya birkaç defa en az bir geceliğine hastaneye kaldırıldınız mı?

Evet .....  ↓

Hayır .....  → Soru 102!

101. Geçtiğimiz yıl, yani 2013 yılı içinde hastanede kaç gece geçirdiniz?

gece

2013 yılında kaç defa hastaneye gitmek zorunda kaldınız?

sefer

102. Geçen yıl kesintisiz olarak 6 haftadan daha uzun bir süre raporlu olduğunuz oldu mu?

Evet, bir kez.....

Evet, birkaç kez .....

Hayır.....  ↓

2013 yılında bir işte çalışmıyordum .....  → Soru 105!

103. 2013 yılında hastalığınız nedeniyle kaç gün çalışmadınız?

☞ Sadece doktorun size rapor verdiği günleri değil, bütün günleri yazınız!

Hiçbir gün .....

Toplam.....  gün

104. Kendi hastalığınız ve tatil dışında:

2013 yılında başka, kişisel nedenlerden dolayı çalışmadığınız oldu mu?

☞ Burada söz konusu olan, örneğin çocuğunuzun hastalığı, erteleyemeyeceğiniz resmi kurum ziyaretleri veya önemli aile kutlamaları gibi nedenlerdir.

Evet, çocuğumun hastalığı nedeniyle.....  şöyle ki:  gün

Evet, başka nedenlerden dolayı .....  şöyle ki:  gün


Hayır.....

105. Siz 31 Aralık 2012 tarihinden sonra sağlık sigortası kasanızı değiştirdiniz mi?

Evet .....  Hayır .....

106. Ne tür bir hastalık sigortanız var:

Yasal hastalık sigortasında mısınız yoksa tamamen özel sağlık sigortası mı yaptırınız?

 Siz hastalık sigortasına bizzat prim ödemeyen aile mensubu veya başka konumda birisi olsanız bile yanıtlayınız.

Hangi sigortaların yasal hastalık sigortası olduğunu soru 107'den öğrenebilirsiniz.

Yasal hastalık sigortasındayım .....  Tamamen özel sigortalıyım .....  ➔ Soru 113!

107. Bu nasıl bir hastalık sigortasıdır?

AOK .....  DAK-Gesundheit .....  IKK / BIG .....  Knappschaft .....   
Barmer / GEK .....  TK .....  KKH / Allianz .....  LKK .....   
Betriebskrankenkasse .....  ➔  
Başka .....  ➔

şöyle  
ki:

108. Siz bu hastalık sigortasında ...

- prim ödeyen bir sigortalı mısınız .....
- prim ödeyen özel sigortalı mısınız .....
- sigortalanmış aile mensubu musunuz .....
- emekli / işsiz / üniversite / yüksekokul öğrencisi / isteğe bağlı askerlik hizmetini, Gönüllü Sosyal / Ekolojik yılı veya Federal Gönüllü Hizmeti'ni yapan bir kişi olarak mı sigortalısınız? .....

109. Yasal hastalık sigortaları sigorta ödentilerinin yanı sıra ilave ödentiler de alabilir veya prim de ödeyebilirler.

Siz böylesi bir ilave ödenti ödüyor veya böylesi bir prim alıyor musunuz?

İlave ödenti .....  Evet .....  Hayır .....  ➔  
Prim .....  Evet .....  Hayır .....

Sizden ilave bir ödenti almaya kalksa, hastalık sigortanızı değiştirir miydiniz?

110. Özel bir ek sağlık sigortası yaptırdınız mı?

Evet .....   
↓

Hayır .....  → Soru 118!

111. Bunun için ayda ne kadar prim ödüyorsunuz?

Ayda  Euro

Bilmiyorum ....

112. Ek sağlık sigortanız tarafından aşağıdaki durumlardan hangisi karşılanıyor?

☞ Lütfen uygun olanları işaretleyin!

Hastanede tedavi .....

Diş protezi .....

İlaç ve yardımcı gereçler (örn. gözlük) .....

Diş ülkelerde ikamet .....

Başka şeyler .....  Bilmiyorum ....

Lütfen 118. soruya geçiniz!

113. Özel sağlık sigortasındaki esas sigortalı kişi kimdir, ailenizden bir başka kişi mi yoksa siz mi?

Başka bir aile mensubu .....  → Soru 118!

Kendim .....   
↓

114. Bunun için ayda ne kadar prim ödüyorsunuz?

Ayda  Euro

Bilmiyorum ....

115. Bununla sadece siz mi sigortalısınız yoksa sigorta kapsamına giren başka kişiler de var mı?

Sadece kendim sigortalıyım .....

Benim dışımda daha .....  kişi sigorta kapsamında  
sayı

116. Burada sözkonusu olan katılım payı ödediğiniz bir hastalık sigortası mıdır?

Evet .....   
↓

Hayır .....  → Soru 118!

117. Bu katılım payının şekli nasıldır?

Yüzde olarak tutarı %

Götürü olarak tutarı  Euro



# Düşünceler ve Fikirler

118. Genel olarak belirtmek gerekirse politika sizi ne derece ilgilendiriyor?

- Pek çok ilgilendiriyor.....  
Oldukça ilgilendiriyor .....  
O kadar çok ilgilendirmiyor..  
Hiç ilgilendirmiyor .....

119. Federal Almanya'da birçok kişi, arada sırada başka bir partiyi seçseler de, uzunca bir süre belli bir partiye eğilim gösterirler. Bu durum sizde nasıldır? Almanya'da belli bir partiye eğilim duyuyor musunuz?

- Evet ..... Hayır..... → Soru 121!  
↓

120. Siz hangi siyasal partiye eğilim duyuyorsunuz?

- SPD .....  
CDU.....  
CSU.....  
FDP .....  
Bündnis 90 / Die Grünen .....  
Die Linke .....  
Piratenpartei.....  
AfD .....  
NPD / Republikaner / Die Rechte...  
Başka .....  
şöyle  
ki:

Bu partiye olan eğiliminiz ne derecededir?

- Çok kuvvetli .....  
Oldukça kuvvetli .....  
Orta.....  
Oldukça zayıf.....  
Çok zayıf.....

121. 22 Eylül 2013 tarihindeki Federal Parlamento seçimlerinde tercihiniz ne yöndeydi? Hangi partiyi seçtiniz?

- |  |  |
|--|--|
| SPD..... <input type="checkbox"/>                      | Piratenpartei ..... <input type="checkbox"/>                   |
| CDU..... <input type="checkbox"/>                      | AfD..... <input type="checkbox"/>                              |
| CSU..... <input type="checkbox"/>                      | NPD / Republikaner / Die Rechte ..... <input type="checkbox"/> |
| FDP ..... <input type="checkbox"/>                     | Başka bir partiyi ..... <input type="checkbox"/>               |
| Bündnis 90 / Die Grünen ..... <input type="checkbox"/> | Seçime katılmadım ..... <input type="checkbox"/>               |
| Die Linke ..... <input type="checkbox"/>               | Seçim hakkım yoktu..... <input type="checkbox"/>               |

122. İnsanlar farklı politik görüşleri betimlemek için, politikada sıklıkla "sol" ve "sağ" deyimlerini kullanır. Kendi politik görüşlerinizi ele alacak olursanız: Bu görüşleri nerede konumlandırırsınız?

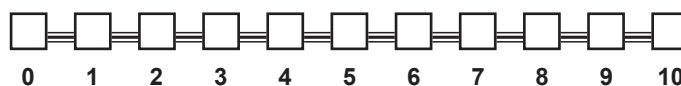
☞ Lütfen aşağıdaki skala yardımıyla yanıtlayınız.

0 değerinin anlamı: Tamamen sol, 10 değeri ise: Tamamen sağ demektir.

0 ve 10 değerlerinin arasında yer alan değerler ile görüşünüzü derecelendirebilirsiniz.

Tamamen sol

Tamamen sağ demektir



123. Aşağıda gösterilen konuları nasıl değerlendiriyorsunuz?  
Bunlar sizi endişelendiriyor mu?

	Çok endişelendiriyor	Biraz endişelendiriyor	Hiç endişelendirmiyor
Genel iktisadi gelişim .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sizin maddi durumunuz .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Finans piyasalarının istikrarı .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sağlığınız .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Çevrenin korunması .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
İklim değişikliğinden ortaya çıkan sonuçlar .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Barışın sağlanması .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Almanya'da suç işleme oranının artması .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Almanya'ya göç etme .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Almanya'daki yabancı düşmanlığı / yabancılardan nefret duyulması .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eğer bir işte çalışıyorsanız: İşyerinin güvenliği .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>


Veya sizi endişelendiren başka konular var mı?

Lütfen  
yazınız:

124. Geleceği düşündüğünüzde:  
Siz ...

- iyimser misiniz.....
- karamsardan ziyade, iyimser mi sayılırsınız...
- iyimserden ziyade, karamsar mı sayılırsınız ..
- karamsar mısınız?.....

125. İnsan, çeşitli alanlarda farklı davranışlarda bulunur.  
Aşağıdaki alanlarda risk almaya isteklilik açısından kendinizi nasıl değerlendirirsiniz?

 Lütfen skaladan bir kutucuğu 0 değeri "hiç risk almam",  
10 değeri de "hep risk alırım" anlamına gelecek şekilde işaretleyiniz.  
Aradaki değerler yardımıyla değerlendirmenizi derecelendirebilirsiniz.

Aşağıda sıralanan konularda, risk almaya istekli olma durumunuz nasıldır...	Hiç risk almam	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Hep risk alırım
araç kullanırken? .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
finansal yatırımlarda? .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
boş zaman ve sporda? .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
mesleki kariyerde? .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
sağlığınız açısından? .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
yabancı kişilere güvenme konusunda? .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



134. Önümüzdeki ilk iki yıl içinde Alman vatandaşlığına geçmeyi düşünüyor musunuz?


Evet, düşünüyorum .....

Evet, belki .....

Pek düşünmüyorum .....

Kesinlikle düşünmüyorum .....

135. Aşağıdaki "köken ülke" sözünden kastedilen, hem eğer siz kendiniz Almanya'ya göç etmişseniz bizzat sizin geldiğiniz ülke, hem de eğer siz Almanya'ya göç etmiş anne-babanın / büyükanne-büyükbabanın çocuğu / torunu iseniz bu kişilerin geldiği ülkedir.

 Bu açıklamaya göre, sizin için birden fazla köken ülke söz konusu ise, aşağıdaki soruları lütfen sizin açınızdan en önemli olduğuna inandığınız köken ülkeyi baz alarak yanıtlayınız.

**Köken ülkenizde kaldığınız zamanlarda kendinizi ne kadar "evinizde" hissediyorsunuz?**

Bilmiyorum, ben henüz köken ülkemde hiç bulunmadım .....  ➔ Soru 137!

Hemen kendimi evimde hissediyorum.....

Bir alışma süresinden sonra kendimi evimde hissediyorum.....

Uzun zaman sonra bile kendimi turist veya ziyaretçi gibi hissediyorum....

136. Son iki yıl içinde köken ülkenizi hiç ziyaret ettiniz mi?  
Yanıtınız evet ise, toplamda ne kadar süre?

Evet .....  ➔ söyle ki: 1 aya kadar .....

1 - 3 ay .....

Hayır .....  4 - 6 ay .....

daha uzun .....

137. Dünyada gerçekleşen olaylar hakkında medya üzerinden (gazete, televizyon, radyo, internet, vb.) bilgi edindiğinizde:

**Hangi medya araçlarından ne şekilde yararlanıyorsunuz ...**

– yalnızca köken ülkemin dilinde yayınlananlar .....

– ağırlıklı olarak köken ülkemin dilinde yayınlananlar .....

– tahmini aynı oranda, köken ülkemin dilinde yayınlananlar ve Almanca veya başka bir dilde yayınlananlar .....

– ağırlıklı olarak Almanca yayınlananlar .....

– yalnızca Almanca yayınlananlar .....

Geçerli değil, bu medya araçlarından hiç birinden yararlanmıyorum .....

**138. Kökeninizin olduğu ülkeye kendinizi ne derece bağlı hissediyorsunuz?**

- Çok büyük ölçüde.....
- Büyük ölçüde.....
- Bazı açılardan .....
- Pek değil.....
- Kesinlikle değil.....

**139. Kendinizi ne derece Alman hissediyorsunuz?**

- Tamamen.....
- Büyük ölçüde.....
- Bazı açılardan .....
- Pek değil.....
- Kesinlikle değil.....

**140. Kendinizi burada yaşadığınız yere ve semte ne ölçüde bağlı hissediyorsunuz?**

- Çok büyük ölçüde.....
- Büyük ölçüde.....
- Daha az.....
- Aslında hiç.....

**141. Örneğin ailevi veya mesleki nedenlerden dolayı buradan taşınabileceğinizi düşünür müydünüz?**

- Evet.....
- Duruma göre değişir, bunu olasılık dışı tutmak istemiyorum.....
- Hayır, söz konusu olamaz, bunu düşünemem ..

**142. Yeni federal eyaletlerden ve Doğu Berlin'den ankete katılanlar:  
Almanya'nın batı kesimine, yani eski federal eyaletlere taşınmayı düşünür müydünüz?**

**Eski federal eyaletlerden ve Batı Berlin'den ankete katılanlar:  
Almanya'nın doğu kesimine, yani yeni federal eyaletlere taşınmayı düşünür müydünüz?**

- Evet, memnuniyetle.....
- Evet, bazı koşullar altında.....
- Daha ziyade hayır.....
- Asla.....

143. Yurt dışındaki arkadaşlarınız ve tanıdıklarınız ile düzenli bir iletişiminiz var mı?

Evet .....

Hayır .....

144. Mesleki nedenlerden veya kişisel nedenlerden dolayı, yurt dışında hiç üç aydan daha uzun bir süre kaldınız mı?

Evet, son 10 yıl içinde .....

Evet, ancak bu 10 yıldan daha önceydi .....

Hayır .....

145. Son zamanlarda ciddi bir şekilde uzun bir süre için veya temelli olarak yurt dışına gitmeyi düşündünüz mü?

Evet .....   
↓

Hayır .....  → Soru 149!

146. Yurt dışında ne kadar süre kalmak isterdiniz?

Birkaç ay .....

Birkaç yıl .....

Temelli .....

147. Hangi ülkeye taşınmak veya göç etmek niyetindedesiniz?

148. Önümüzdeki 12 ay içinde yurt dışına taşınmak veya göç etmek niyetinde misiniz?

Evet .....

Hayır .....

149. Siz şahsen geçen yıl, yani 2013 yılında haneniz dışındaki akraba ya da başka kişilere ödeme yapıp onlara yardımlarda bulundunuz mu?

☞ Lütfen uygun olanı işaretleyiniz!


		Miktar 2013 yılında toplam olarak yaklaşık ne kadardı?	Alıcı kişi nerede yaşıyor?	
			Almanya 'da	Almanya dışı
Anne-babanıza / Kayınpeder, kayınvalidenize.....	<input type="checkbox"/> →	<input type="text"/> Euro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Çocuklarınıza (damat ve gelinler de dahil) .....	<input type="checkbox"/> →	<input type="text"/> Euro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eşinize / boşanılan eşinize.....	<input type="checkbox"/> →	<input type="text"/> Euro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Başka akrabalara .....	<input type="checkbox"/> →	<input type="text"/> Euro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Akraba olmayan kişilere .....	<input type="checkbox"/> →	<input type="text"/> Euro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hayır, böyle ödemeler yapmadım .....	<input type="checkbox"/>			

150. 2013 yılı başından beri ailevi durumunuzda herhangi bir değişiklik oldu mu?  
Aşağıdaki cümlelerden sizin durumunuza uyanları işaretleyip tarihini belirtiniz.

	Evet	2014 ... ayında	2013 ... ayında
Yeni bir partnerim var .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Partnerimle beraber bir eve taşındık .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Evlendim.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ben (yine) baba / anne oldum .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Çocuk haneye geldi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Oğlumuz / Kızımız haneden ayrıldı .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Eşimden / Hayat arkadaşımından ayrıldım .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Boşandım .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Eşim / Hayat arkadaşım vefat etti.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Babam öldü .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Annem öldü .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Çocuğumuz öldü .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Burada hanede yaşayan başka bir kişi öldü.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Başka bir ailevi değişiklik:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text" value="şöyle ki:"/>			
Hayır, bunlardan hiçbiri.....	<input type="checkbox"/>		

Lütfen "ölen kişi" başlıklı soru kağıdını

151. Son olarak hayatınızdan ne kadar memnun olduğunuza dair birkaç soru sormak istiyoruz.

 Lütfen gene aşağıda gösterilen cetvele göre cevaplayınız.  
Yüzde yüz memnunsanız "10" rakamını, yüzde yüz memnun değilseniz "0" rakamını işaretleyiniz!

Şimdiki durumunuzu değerlendirecek olursanız hayatınızdan ne kadar memnunsunuz?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
yüzde yüz memnun değil					yüzde yüz memnun					

# Durchführung des Interviews

**A** Bugünkü tarih nedir ve siz bu soru kâğıdını doldurmayı saat kaçta bitirdiniz?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Gün		Ay		Saat		Dakika	

**B** Wie wurde die Befragung durchgeführt?

Mündliches Interview .....

Befragter hat den Fragebogen selbst ausgefüllt,  
und zwar:

– in Anwesenheit des Interviewers .....

– in Abwesenheit des Interviewers .....

Teils mündlich, teils selbst ausgefüllt .....

**C** Interviewdauer:

Das mündliche (Teil-)Interview dauerte .....  Minuten

Befragter brauchte zum Selbstauffüllen .....  Minuten

*(bitte erfragen)*

**D** Sonstige Hinweise:


**Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!**

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Listen-Nr.	Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte  
Durchführung des Interviews:

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers



## **B. Türkische Sprachfassung**

### 2. Haushaltsfragebogen

# Almanya'da Yasam

2014 Yılı Ailelerin  
Sosyal Durumu  
Anketi

## Hanelere Yönelik Soru Kâğıdı

Bu soru kâğıdındaki sorular, hanenizde yaşayan şahıslarla ilgili olmayıp hanenizin bütününe yöneliktir. Bu soru kâğıdı mümkünse sorulara bundan önceki defa da cevap vermiş kişi tarafından doldurulmalıdır.

Ankete katılmak mecburi değildir.  
Ancak, incelememizin bilimsel değeri, seçilen bütün hanelerin katılmasıyla artacaktır.

Bu yüzde

- anketçi arkadaşımıza yardımcı olmanızı
- **veya** soru kâğıdını itina ile bizzat doldurmanızı rica ederiz.

Bitte vor Übergabe unbedingt eintragen  
It. Adressenprotokoll:

Nr. des Haushalts:

--	--	--	--	--	--	--	--

Der Haushaltsfragebogen wurde beantwortet von:

Vorname

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Person  
Nr.

--	--

## Bu anket nasıl doldurulacaktır?

Lütfen soru kâğıtlarını şöyle doldurunuz:

- **Küçük kareciklere çarpı koyunuz.**

Örnek: Cinsiyet: Erkek .....   
Kadın .....

**ÖRNEK**

- **Daha büyük karelere sayılar yazınız.**

Örnek 1: Kira .....    Euro

Örnek 2: Ay .....   (= Aralık)

- **Büyük çerçeve içlerine sözler yazınız.**

Örnek: Diğer sebepler .....

şöyle ki: ***Berufswechsel***

☞ işareti sorularla ilgili açıklamaların önüne konulmuştur.

Sırayla gidiniz, sorudan soruya.

Soruyu, ancak yazıda bunun ile ilgili müspet bir işaret verildiyse atlayınız.

Örnek:

**Hanenizde çocuklar var mı?**

Evet .....   
↓

Hayır .....  ➔ Soru ... !

*Bu örnekte olduğu gibi "Evet" ile cevaplamışsanız, bir sonraki soruyla devam edeceksiniz.*

*Bu örnekte olduğu gibi "Hayır" ile cevaplamışsanız, Soru ... kısmında belirtilen soruya geçeceksiniz.*

## Bir ricamız daha olacak:

Anket kâğıtları modern tarayıcı tekniği (Scanner-Technik) ile değerlendirilecektir.

Aslında bu teknik sizin büyük işletme ve satış mağazalarından tanıdığınız bir tekniktir: Kasiyer, elindeki tarayıcı aletini satın aldığınız malın fiyat etiketinin üzerinden geçirir ve alet de etiketteki bilgiyi otomatik olarak "okur". Biz de buna benzer bir teknik uygulayacağız.

Ama bu tekniğin başarıyla uygulanabilmesi için şu noktalar çok önemlidir:

- Sadece siyah ya da mavi mürekkepli tükenmez kalem kullanınız.
- Yanıtlarınızı okunaklı yazınız.
- İşaretleriniz yanıt kutucuklarının dışına taşmamalıdır.

Bunlara dikkat ederseniz bizim işimizi çok hafifletirsiniz.

**Çok teşekkür ederiz.**

## Oturma ve oturma giderleri

1. Siz bizzat şahsen son anketimizden bu yana, yani aşağı yukarı bir yıl önce de, bu konutta mı yaşıyordunuz?

Evet .....  → Soru 5!

Hayır.....



2. Bu konutta şahsen ne zamandan beri yaşamaktasınız?

Ay   Yıl

3. İçinde oturduğunuz bu ev ne tip bir evdir?

- Tarımsal mesken binası.....
- Müstakil tek / iki ailelik ev .....
- Sıra ev veya ikiz ev şeklinde tek / iki ailelik ev .....
- 3 ila 4 daireli apartman .....
- 5 ila 8 daireli apartman .....
- 9 ve daha fazla daireli apartman (ama en çok 8 katlı, yani gökdelen değil).....
- Gökdelen (9 ve daha çok katlı).....

4. Burada söz konusu olan, dairelerden oluşan bir yurt mu, pansiyon mu yoksa benzeri bir konut mu?

- Hayır.....  Evet, şöyle ki: – Öğrenci / gençlik yurdu.....
- Üniversite öğrenci yurdu.....
- Çalışanlar lojmanı.....
- Huzurevi / Bakımevi.....
- Yaşlılar yurdu.....
- Otel / Pansiyon .....
- Başka bir yurt / Geçici olarak kaldığınız yer ..

şöyle ki:

5. Oturduğunuz bu bölgeyi nasıl tarif edersiniz?

- Eski yapıların çoğunlukta olduğu ve sadece mesken bulunan bir bölge .....
- Yeni yapıların çoğunlukta olduğu ve sadece mesken bulunan bir bölge.....
- Mesken ve işyerleriyle sinai işletmelerin olduğu karma bir bölge.....
- Az meskenin olduğu bir iş merkezi (dükkanlar, bankalar, idari binalar).....
- Az meskenin olduğu sinai ve endüstri bölgesi .....

6. Son bir yıl içinde oturduğunuz dairenin büyüklüğünde, örn. tadilat veya kullanım şeklindeki değişiklik nedeniyle herhangi bir değişme oldu mu?

Evet .....

Hayır .....

7. Evinizin oturulan bölümleri toplam olarak kaç metrekaredir? .....  metrekare

8. Daireniz kaç odalıdır?

 Burada, mutfak ve banyo hariç 6 metrekareden büyük olan odalar söz konusudur. ....  oda

9. Evinizin büyüklüğünü genel olarak nasıl buluyorsunuz?

Hanenin için –

– çok küçük mü .....

– biraz küçük mü .....

– tam uygun mu .....

– biraz büyük mü .....

– veya fazla büyük mü? .....

10. İçinde oturduğunuz evin durumunu nasıl nitelersiniz?

İyi durumda .....

Kısmen tamire muhtaç .....

Tamamen tamire muhtaç .....

Yıkılacak durumda .....

11. Evinizde neler var?

Evinizde şu saydıklarımız var mıdır?

Evet Hayır

– Yaşlılara uygun, engelsiz bir ev donanımı .....  .....

– Merkezi ısıtma veya kat kaloriferi .....  .....

– (tamamen yz da kısmen) taban döşemesinden ısıtmalı .....  .....

– Balkon / Teras .....  .....

– Bodrum / Kiler .....  .....

– Kendi özel bahçeniz / evin bahçesini kullanabilme imkânı? .....  .....

– Alarm Tesisatı .....  .....

– (Konut havalandırması kontrol edilebilen) Klima cihazı .....  .....

– Güneş kolektörü, güneş enerjisi tesisatı .....  .....

– Sair alternatif enerji kaynağı (örn. jeotermal pompa) .....  .....

– Bina asansörü .....  .....

12. Hanenizde bir adet mi yoksa birden fazla mı sabit telefon hattı bağlantısı bulunmaktadır? Yanıtınız evet ise, lütfen kaç farklı telefon numarası üzerinden hanenize telefonla erişilebildiğini belirtiniz.

Hanemize,  adet sabit telefon hattı numarası üzerinden erişilebilmektedir

Hayır, sabit hat bağlantısı yok .....

13. Hanenizde halen kullanılmakta olan bir adet mi yoksa birden fazla mı mobil telefon (cep telefonu) bulunuyor?

Evet, hanemizde kullanılmakta olan toplam  adet mobil telefon bulunuyor

Hayır, mobil telefon yok .....

14. Hanenizde bir internet bağlantısı var mı? Yanıtınız evet ise, hane halkından kaç kişi bu internet bağlantısını kullanmaktadır?

İnternet bağlantısı,  kişi tarafından kullanılıyor

Hayır, internet bağlantısı yok .....

15. 2013 yılı başından bu yana siz ya da sizin ev sahibiniz bu evde yenileme tadilatı yaptı mı?

- Mutfak yaptık.....
- Evin içinde banyo, duş veya tuvalet yaptık.....
- Merkez veya kat kaloriferi taktık.....
- Yeni pencere taktık.....
- Isı yalıtımı (örn. bina cephesi, çatı, bodrum tavanı).....
- Bariyersiz, yaşlılara uygun ikamet için alınan uyum önlemleri (örn. asansör, rampa, merdiven asansörü, banyo).
- Sair büyük önlemler.....

Hayır, bunlardan hiçbiri...

↓  
Soru 19!

16. Dairenin modernizasyon giderlerini ev sahibi mi karşıladı, yoksa siz mi karşıladınız?

- Ev sahibi hesabına..... → Soru 19!
- Kendi hesabımıza.....
- Kısmen o / kısmen ben.....

17. İnşaatı bizzat siz mi yaptınız, yoksa bir zanaatkara, firmaya veya uzman birine mi yaptırdınız?

- Kendim yaptım.....
- Zanaatkar/firma/uzman yaptı.....
- Kısmen.....

18. Bu yüzden haneniz için oluşan masraflar ne kadar tuttu?

Euro

19. Geçen yıl içinde bu dairenin sahibi değişti mi?

- Evet..... ↓
- Hayır..... → Soru 21!

20. Bu ne türden bir değişiklikti?

- Şimdi ...
- sahibi benim/biziz..... şöyle ki ...
- daireyi satın aldım/aldık.....
- daire miras kaldı / başış / devir...
- sahibi artık ben/biz değilim/değiliz..... şöyle ki ...
- daireyi sattım/sattık.....
- başış / devir / başka neden.....
- Ben/biz yine kiracı durumundayım/ durumundayız, ama dairenin sahibi değişti.....

21. Aşağıdaki sorular dairede oturma giderleriyle ilgilidir.

Önce soru: Bu dairede kiracı olarak mı, kiracının kiracısı olarak mı yoksa ev sahibi olarak mı oturuyorsunuz?

- Kiracı olarak..... → Soru 22!
- Kiracının kiracısı olarak.....
- Sahibi olarak..... → Soru 31!

## Sadece kiracılara:

22. Burada söz konusu olan sahibinden ucuza devredilmiş bir daire midir, örn. işveren tarafından, akrabalar tarafından ya da ev bakım işleri yaptığınız için?

Evet .....  Hayır .....

23. Burada söz konusu olan bir sosyal daire midir?

Evet, sosyal şartı (Sozialbindung) devam ediyor ....

Evet, ama sosyal şart (Sozialbindung) süresi sona erdi ..

Hayır.....

24. Şu sıralar aylık barınma giderleri, kira ve diğer tüm yan giderler ile birlikte ne kadardır?

☞ Lütfen kira, ısınma, elektrik, gaz giderleri ile su ve çöp toplama gibi gider bölüştürme paylarının toplam tutarını belirtiniz!

Euro Kira ödemiyorum, ama yan giderleri karşılıyorum..  Ne kira ne de yan giderleri ödüyorum .....  → Soru 30!

Şimdi yan giderler ile ilgili bazı sorular geliyor.

☞ Aşağıdaki tutarlardan birini tam olarak bilmiyorsanız, söz konusu rakamı lütfen tahmin edin!

25. Aylık (sıcak su dahil) ortalama ısınma giderleri ne kadardır? .....

Bilmiyorum .....

Isınma giderleri yok.....

26. Aylık ortalama elektrik giderleri ne kadardır? .....

Bilmiyorum .....

☞ Elektrik ile ısıniyorsanız, lütfen ısınma giderlerini hariç tutun!

Tutar tam olarak ayırlamıyorum, çünkü bu tutara ısınma giderleri içerisinde yer almaktadır .....

Elektrik gideri yok.....

27. Aylık ortalama doğalgaz giderleri ne kadardır? .....

Bilmiyorum .....

☞ Doğalgaz ile ısıniyorsanız, lütfen ısınma giderlerini hariç tutun!

Tutar tam olarak ayırlamıyorum, çünkü bu tutara ısınma giderleri içerisinde yer almaktadır .....

Doğalgaz gideri yok .....

28. Aylık su, çöp toplama gibi gider bölüştürme payları, yani diğer tüm yan giderler ortalama ne kadardır? .....

Bilmiyorum .....

Başka gider bölüştürme payı yok....

29. Benzer dairelerle kıyasladığınızda kiranızı nasıl buluyorsunuz?

– çok ucuz.....

– ucuz .....

– uygun .....

– biraz fazla .....

– çok fazla.....

30. Evin sahibi kim ya da hangi kuruluştur?

Belediye konutu .....

Özel şirket .....

Kooperatif konutu .....

Özel kişi .....

İşletme / Fabrika konutu .....

Bilmiyorum .....

Lütfen 41. soruya geçiniz!

## Sadece daire/ev sahiplerine:

31. Kendi kullandığınız bu daire / ev yüzünden hâlâ ipotek veya yapı tasarruf borçları ödeme gibi maddi külfetiniz var mı?

Evet .....

Hayır .....  ➔ Soru 33!

32. **Bu borç için ödemek zorunda olduğunuz itfa (Tilgung) ve faizler aylık ne kadar tutuyor?**

👉 Buradaki ve bundan sonraki sorulardaki miktarlar tam olarak bilinmiyorsa:  
**lütfen tahmin edin!**

İtfa ve faizler ..... ayda  Euro

33. Bu daire/ev için geçen takvim yılında oluşan bakım

ve onarım masrafları ne kadardı? ..... yılda  Euro idi

34. Geçen takvim yılındaki ısınma giderleri

ne kadardı? ..... yılda  Euro idi

35. Son takvim yılındaki yıllık elektrik masrafınız

ne kadardı? ..... yılda  Euro idi

36. Su, çöp ve cadde temizliği vs. için ödediğiniz

masraflar geçen yıl ne kadar tutmuştu? ..... yılda  Euro idi

37. Ev idaresine masraf katılım payı vs. gibi ev giderleri parası ödüyor musunuz?

Evet .....  şöyle ki: ayda  Euro

Hayır .....

38. Benzer bir **kiralık** daireyle kıyasladığınızda bu mali külfetleri nasıl buluyorsunuz?

– çok ucuz .....

– ucuz .....

– uygun .....

– biraz fazla .....

– çok fazla .....

39. Bu evde / dairede kirada oturduğunuzu varsayalım.

Yakıt parası **hariç** aylık kirası tahminen ne kadar olurdu?

Aşağı yukarı aylık .....  Euro Bilmiyorum .....

40. Son takvim yılında devletten konut edinme teşviki (Eigenheimzulage) aldınız mı?

2013 yılı için bu teşvik primi ne kadardı?

Evet .....  ➔ 2013 yılı için  Euro

Hayır .....



## Yine herkese yönelik sorular:

41. Geçen sene kendiniz veya hanenizden biri, arsa veya evi kiraya veya icara vererek gelir elde ettiniz mi?

 Burada söz konusu edilen hakiki brüt gelirdir, kendi kullanımınızdan dolayı oluşan vergi değeri değildir.

Evet .....   
↓

Hayır .....  ➔ Soru 45!

42. Geçen takvim yılında kira ve icardan elinize toplam olarak yaklaşık ne kadar gelir geçti?

Katılım payları da dahil olmak

üzere lütfen brüt miktarı belirtiniz... 2013 yılı için  Euro

43. Bu gelirlere karşılık geçen takvim yılında kira ve icara verdiğiniz binalar için size tahminen ne kadar toplam gider oluştu? Lütfen ayrı ayrı belirtiniz

● işletme ve tamir masrafları

● ipotek ve yapı tasarruf borcundan olan itfa (Tilgung) ve faizler.

İşletme ve tamir masrafları ..... 2013 yılı için  Euro

İtfa ve faizler ..... 2013 yılı için  Euro


44. Geçen yılki bu masraflardan bir kısmını vergiden düşürebildiniz mi veya zarar olarak beyan edebilecek misiniz? Cevabınız evet ise, ne kadar?

 Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!

Evet .....  şöyle ki: ..... 2013 yılı için  Euro

Hayır .....

45. Siz veya hanehalkından başka birisi şu sıralar alımlar veya sair masraflar için çektiğiniz kredi yüzünden geri ödeme veya faiz gibi ödemeler yapıyor musunuz?

 İpotek veya yapı tasarruf borçlarından dolayı ödemek zorunda olduğunuz itfa (Tilgung) ve faiz tutarlarını daha önceden belirttiğiniz için onları burada belirtmeyin.

Evet .....   
↓

Hayır .....  ➔ Soru 48!

46. Bu krediler için (faizler dahil) geri ödemek zorunda olduğunuz aylık miktar ne kadar?

 Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!

Kredi geri ödemesi için (faizler dahil) ..... aylık  Euro

47. Bu kredilerin geri ödenmesi sizin haneniz için ağır bir yük mü, hafif bir yük mü yoksa bir sorun değil mi?

Ağır bir yük .....

Hafif bir yük .....

Sorun yaratmıyor .....

48. Siz ya da hanehalkından biri, geçen sene aşağıdaki yatırımlardan hangisine veya hangilerine sahiptiriniz?

- Tasarruf Hesabı / Vadesiz Mevduat Hesabı / Günlük Vadeli Hesap .....
- Bausparvertrag .....
- Hayat sigortası .....
- Sabit faizli kıymetli evrak (örn. tasarruf bonoları, rehinli tahviller, Federal hazine bonosu)..
- Sair kıymetli evrak (örn. hisse senetleri, fonlar, tahviller, tercihli senet) .....
- İşletme sermayesi (kendi işyeri, işyerine ortaklık).....

Hayır, adı geçen bu yatırımlardan hiçbiri .....

**Soru 50!**

**Bunlardan geçen yıl ettiğiniz zararları vergiden düşürebilir misiniz?**

 Tam bilmiyorsanız tahmini bir miktar yazınız!

Evet .....  şöyle ki:  Euro

Hayır.....

49. Tümünü göz önüne alırsak, geçen takvim yılında yaptığınız **bütün** yatırım türlerinden elde ettiğiniz faiz, kâr payı ve kazanç **getirileriniz** ne kadardı?

Geçen yıl  Euro

 Tam bilinmiyorsa:

**Lütfen bu listede bakarak tahmin ediniz:**

250 Euro'nun altında .....

250 ila 1.000 Euro .....

1.000 ila 2.500 Euro .....

2.500 ila 5.000 Euro .....

5.000 ila 10.000 Euro .....

10.000 Euro veya daha fazla .....

50. Siz veya hanenizden birisi geçen yıl **miras yoluyla, hediye veya piyango ikramiyesi olarak** büyükçe bir para miktarı veya buna benzer bir değer (örn. gayrimenkûl, araba) aldınız mı? Sadece değeri 500 Euro'dan başlayan para miktarlarını veya eşyaları kastediyoruz.

Evet .....

Hayır .....  ➔ **Soru 52!**

şöyle ki:

Miras yoluyla .....

Hediye yoluyla .....

Piyango ikramiyesi olarak...

51. Bu paranın veya değer miktarı yaklaşık ne kadardı?

Euro

52. Siz veya hanenizden başka birisi geçen takvim yılında aşağıdaki devlet yardımlarından birisini aldı mı?

2013 yılında

Ay sayısı Aylık ortalama miktar

Çocuk parası

Evet...  ⇒

zam olmadan

Hayır...

Çocuk zammı (Düşük kazanç sahiplerinin çocuk parasına ilaveten talep ettikleri ödemeler)

Evet...  ⇒

Hayır...

Çocuk bakım parası

Evet...  ⇒

Hayır...

İşsizlik yardımı II (Harz IV) sosyal yardım ve konut yardımı dahil

Evet...  ⇒

Hayır...

Bakım sigortası ödemeleri

Evet...  ⇒

Hayır...

Geçim için sürekli yardım / Özel durumlarda yardım

Evet...  ⇒

Hayır...

Yaşlılıkta temel güvence

Evet...  ⇒

Hayır...

Kira yardımı (Wohngeld) ya da konut masrafları yardımı (Lastenzuschuss) (eğer bunlar ALG II / sosyal yardım kapsamında ödenmemişse)

Evet...  ⇒

Hayır...

53. Bugün durum nasıl? Siz ya da hanenizden başka birisi şu sıralar devletten aşağıda belirtilen ödemelerden birini alıyor musunuz?

Halen

Aylık miktar

Çocuk parası

Evet...  ⇒

zam olmadan

çocuk için

Hayır...

Çocuk zammı (Düşük kazanç sahiplerinin çocuk parasına ilaveten talep ettikleri ödemeler)

Evet...  ⇒

Hayır...

Çocuk bakım parası

Evet...  ⇒

Hayır...

İşsizlik yardımı II (Harz IV) sosyal yardım ve konut yardımı dahil

Evet...  ⇒

Hayır...

Bakım sigortası ödemeleri

Evet...  ⇒

Hayır...

Geçim için sürekli yardım / Özel durumlarda yardım

Evet...  ⇒

Hayır...

Yaşlılıkta temel güvence

Evet...  ⇒

Hayır...

Kira yardımı (Wohngeld) ya da konut masrafları yardımı (Lastenzuschuss) (eğer bunlar ALG II / sosyal yardım kapsamında ödenmemişse)

Evet...  ⇒

Hayır...

☞ Halen diğer sorular ile yanıtlanmamışsa, şimdi bu sayfadaki soru 53 ile devam edin!

54. **Bütün gelirleri toplayacak olursak:**

Hanede bulunan bütün kişilerin aylık gelirlerinin toplamı **bugün** ne kadardır?

☞ *Lütfen sosyal kesintiler ve vergiler çıktıktan sonra elinize geçen net miktarı bildiriniz!  
Emekli aylığı, kira parası, çocuk parası, BAFöG, nafaka gibi düzenli ödemeleri de  
buna dahil ediniz lütfen!*

☞ *Tam bilinmiyorsa:*

Aylık miktarı lütfen tahmini olarak belirtiniz ..... ayda  Euro

55. **Size genel olarak eşya alımı, zor durumlar veya servet biriktirimi için bankaya  
yatırabildiğiniz veya bir köşeye ayırabildiğiniz ayda belli miktar para kalıyor mu?**

Evet .....  ..... aşağı yukarı ayda  Euro

Hayır .....

56. **Evinizin kirasını veya itfa ya da faiz taksitlerini ödemede sorun yaşıyor musunuz?**

Evet .....

Hayır .....

Durumuma uymuyor, çünkü kira  
veya borç ya da faiz ödemiyorum.....

**Şimdi size oturmakta olduğunuz semtiniz ile ilgili birkaç soru yönelteceğiz:**

57. **Buradan en yakın büyük şehrin merkezi ne kadar uzaktır?**

Evin büyük şehir merkezinden uzaklığı .....

10 km'nin altında .....

10 ile 25 km'ye kadar .....

25 ile 40 km'ye kadar .....

40 ile 60 km'ye kadar .....

60 km ve daha fazla .....

58. **Oturduğunuz bölgeden aşağıdaki tesislere kadar yürümek ne kadar sürmektedir?**

☞ *Bu tesislerin herhangi birini kullanmıyorsanız,  
o tesislere kadar yürümek için ne kadar süreye  
gerek duyabileceğinizi belirtiniz!*

10  
dakikadan  
daha az

10-20  
dakika

20  
dakikadan  
daha fazla

Mevcut  
değil /  
Yaya  
olarak

ulaşılammakta

Günlük gereksinimler için iş yerleri .....

Gastronomi, bar, restaurant .....

Bankamatik veya benzeri bir nakit paraya erişim noktası .....

Aile doktoru .....

Kreş / anaokulu / gündüz bakım evi .....

İlkokul .....

Lise .....

Gençler için buluşma yeri .....

Yaşlılar için gündüz bakımevi .....

Kamuya açık yeşil alanlar .....

Kamuya açık spor ve boş zaman tesisleri .....

Toplu taşıma araçları durağı .....

59. Burada oturduğunuz semtinizde aşağıdaki çevresel faktörler tarafından ne ölçüde olumsuz etkileniyorsunuz?

	Kesinlikle değil	Düşük	Katlanılabilir	Büyük ölçüde	Çok büyük ölçüde
Gürültü nedeniyle .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hava kirliliği nedeniyle .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kamusal erişime açık yeşil alanların eksikliği.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

60. Suç durumu nasıl? Oturduğunuz bölge ne kadar güvenli?

- Çok güvenli.....
- Oldukça güvenli.....
- Oldukça güvensiz.....
- Çok güvensiz.....

61. Bu semtteki insanların birbirleriyle olan ilişkilerini nasıl değerlendiriyorsunuz? Aşağıdaki ifadelerden hangisi en geçerli ifadedir?

- İnsanlar birbirlerini tanımıyor.....
- Ara sıra selamlaşıyorlar.....
- Görelî sıkı bir ilişki var.....
- Çok farklı durumlar mevcut / bu konuda bir şey söyleyemem...

62. Buradaki yerleşim alanında oturan ailelerin kaçının kökeni Almanya'dan değildir?

- Hepsi.....
- Çoğu.....
- Yaklaşık yarısı.....
- Yaklaşık dörtte biri.....
- Dörtte birden azı.....
- Hiçbirisi.....

63. Bu apartmandaki veya bu semtteki komşularınızla iletişiminiz ne kadar yakındır?

- Çok yakın.....
- Yakın.....
- Orta ölçüde.....
- Yalnızca yüzeysel.....
- Hiç bir iletişim yok.....

64. İyi anlaştığınız ve birbirinizi ziyaret ettiğiniz komşularınız var mı?

- Evet.....  ⇒ Normal olarak hangi sıklıkla birbirinizi ziyaret ediyorsunuz?
- Hayır.....
- Hemen her gün.....
- En az haftada bir kez.....
- En az ayda bir kez.....
- Seyrek.....

## Hanenizde ...?

65. Yaşlılık veya hastalık veya engelli olması nedeniyle sürekli yardıma ve bakıma muhtaç birisi bulunuyor mu?

Evet .....

Hayır .....  → Soru 71!

66. Bu hangi kişidir ve aşağıdaki işlerden hangisinde yardıma gerek duyuyor?

☞ Lütfen ön adlarını yazınız.

Hanenizde birden fazla yardıma muhtaç kişi bulunuyorsa lütfen daha çok yardıma muhtaç kişiyi belirtiniz.

Yardıma muhtaç kişi  
Adı

Yardıma ihtiyaç duyduğu işler:

Ev dışındaki işlerin halledilmesi ve tedarikler .....

Ev idaresi, yemek ve içeceklerin temini .....

Basit bakım işleri, örneğin üstünü giyip çıkarma, yıkanma, saç taranması ve traş olma .....

Ağır bakım işleri, örneğin yataktan yatağa aktarma, tuvalete çıkma v.s. gibi işlerde yardım .....

67. Bakıma muhtaç kişi bakım sigortasından ödeme alıyor mu?

Evet .....  → şöyle ki: ..... Bakım basamağı 0 .....

Bakım basamağı 1 .....

Hayır .....  Bakım basamağı 2 .....

Bakım basamağı 3 .....

68. O kişi gerek duyduğu yardımı nereden/kimden alıyor?

- Hane içindeki aile mensuplarından .....  →

- Yardım birliklerinden (örn. Caritas, ASB, DRK, AWO, ...) .....

- Özel bakım servisinden .....

- Arkadaşlardan / Tanıdıklardan / Komşulardan .....

- Hane dışındaki aile mensuplarından .....

- Düzenli başka bakım yardımlarından .....

Lütfen, büyük ölçüde yardım yapan kişinin ön ad(lar)ını yazınız

Bu kişiye bunun için herhangi bir ödeme yapılıyor mu?

Evet .....  Hayır .....

69. Hanenizde bu kişilerin dışında yardıma ya da bakıma muhtaç başka kimseler de var mı?

Hayır .....  Evet .....  şöyle ki:  kişi

70. Bu yardıma ve bakıma muhtaç kişiler nedeniyle sürekli olarak masraflar oluşuyor mu?

Evet .....  ..... ayda  Euro

Hayır .....

71. Hanenizde düzenli olarak veya zaman zaman temizlikçi veya ev işleri yardımcısı çalıştırıyor musunuz?

Evet, düzenli olarak .....  Bu nedenle size aylık ortalama ne kadarlık bir masraf oluşuyor? ..... ayda  Euro

Evet, zaman zaman .....

Hayır .....

72. Hanenizde 1998 ya da daha sonraki yıllarda doğmuş çocuklar var mı?

Evet .....

Hayır .....  → **Son Sayfa!**

73. Bu çocuklar hangi yılda doğdu?

☞ Lütfen, bunları 1998 ve daha sonraki yıllarda doğan her çocuk için, yaşlarına göre en büyüğünden en küçüğüne doğru sırayla belirtiniz.

Lütfen yazınız: ☞

Ön Adı:

--	--	--	--

Doğduğu yıl:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

74. Bu çocuklar aşağıdaki eğitim kuruluşlarından hangisine gitmektedir?

Okula gitmiyor .....	<input type="checkbox"/>	→ Soru 76	.....	<input type="checkbox"/>	→ Soru 76	.....	<input type="checkbox"/>	→ Soru 76	.....	<input type="checkbox"/>	→ S.76
Grundschule (inkl. Förderstufe).....	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	
Hauptschule .....	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	
Realschule.....	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	
Gymnasium .....	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	
Gesamtschule .....	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	
Berufsschule .....	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	
Başka bir okul .....	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	

75. Çocuğunuz bu okula genellikle tam gün mü gidiyor?

Evet .....	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Hayır.....	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

76. Çocuk şu sıralar kreşe, anaokuluna, gündüz bakımevine, yuvaya gidiyor mu?

Evet, şöyle ki günde reel olarak.....	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Hayır, bu kurumlardan hiçbirine gitmiyor.....	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

77. Bunun yanı sıra (hanehalkı dışında) çocuğunuzla düzenli olarak ilgilenen kişiler var mı?

Evet, ev dışında günlük bakıcı anne .....	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Evet, ücreti ödenen bakıcı kişi eve geliyor.....	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Evet, akrabalar .....	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Evet, arkadaşlar/tanıdıklar/komşular .....	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Hayır.....	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

Lütfen çocukların  
ön adlarını yazınız:



--	--	--	--

78. Çocuk aşağıdaki etkinliklerden  
birisine katılıyor mu?

**Henüz okula gitmeyen çocuklar:**

Çocuklar için jimnastik, spor, yüzme etkinliği.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Erken dönem çocuklar için müzik eğitimi .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sanat Etkinlikleri (örn. Çocukların Resim Yapması, Çocuk Tiyatrosu).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sair ebeveyn-çocuk-grubu .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hayır, bunlardan hiçbiri.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Okula giden çocuklar:**

**Düzenli derslere ek olarak,  
okuldaki etkinlikler:**

Sport-AG.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Musik-AG.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kunst-AG.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Theater-AG.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonstige AG .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Okul dışı etkinlikler:**

Spor, dans, jimnastik, bale.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Müzik veya şarkı söyleme dersi .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sanat eğitimi / resim kursu.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gençlik itfaiyesi, Kızılhaç veya benzeri yardım örgütleri .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gençlik Grupları, örn. İzci Grupları, Kilise Grupları, Çevreci Gruplar.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gençlik merkezlerini / gençlik evlerini düzenli ziyaret.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hayır, bunlardan hiçbiri.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

79. Size okul, okul sonrası ilgilenme ve daha  
önce tanımlanan etkinlikler yüzünden  
ne kadarlık masraf oluşuyor?

Ortalama aylık masraflar Avro olarak .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Masraf oluşmuyor.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



# Durchführung des Interviews

**A** Bugünkü tarih nedir ve siz bu soru kâğıdını doldurmayı saat kaçta bitirdiniz?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Gün	Ay	Saat	Dakika		

**B** Wie wurde die Befragung durchgeführt?

Mündliches Interview .....

Befragter hat den Fragebogen selbst ausgefüllt,  
und zwar:

– in Anwesenheit des Interviewers .....

– in Abwesenheit des Interviewers .....

Teils mündlich, teils selbst ausgefüllt .....

**C** Interviewdauer:

Das mündliche (Teil-)Interview dauerte .....  Minuten

Befragter brauchte zum Selbstausfüllen .....  Minuten

*(bitte erfragen)*

**D** Sonstige Hinweise:


**Vielen Dank!**

*Bitte vergessen Sie nicht, noch den Personenbogen auszufüllen!*

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Listen-Nr.	Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte  
Durchführung des Interviews:

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers

## **C. Russische Sprachfassung**

### **1. Personenfragebogen**

# Жизнь в Германии

Опрос 2014 г.  
о социальном положении  
семейных хозяйств

## Личная анкета участников семейного хозяйства

Вопросы данной анкеты касаются **всех** участников семейного хозяйства, родившихся **до и включая 1996 год**.

Вы не обязаны заполнять данную анкету. Однако научная значимость данного исследования во многом зависит от сотрудничества **всех** участников **всех** семейных хозяйств.

Поэтому мы просим Вас,

-ответить на вопросы нашего сотрудника

**-или** заполнить анкету самостоятельно и тщательно.

**Bitte vor Übergabe unbedingt eintragen**  
**It. Adressenprotokoll:**

Nr. des Haushalts:

--	--	--	--	--	--	--	--

Person Nr.:

--	--

Vorname:

--

**Bitte in Druckbuchstaben**

# Wie wird's gemacht?

Bitte füllen Sie den Fragebogen aus, indem Sie

- in die weißen Kästchen ein Kreuz machen

Beispiel: **Geschlecht:** männlich .....   
weiblich .....

**MUSTER**

- in die etwas größeren weißen Felder Zahlen eintragen

Beispiel 1: **Miete** .....    Euro

Beispiel 2: **Monat** .....   (= Dezember)

- in die Balken Text schreiben


Beispiel: **Sonstiger Grund** .....   
und zwar:

Das  Zeichen steht vor Erläuterungen zu einzelnen Fragen.

Gehen Sie bitte der Reihe nach vor, Frage für Frage. Überspringen Sie Fragen nur dann, wenn im Text ausdrücklich ein entsprechender Hinweis gegeben ist.

Beispiel:

**Gibt es in Ihrem Haushalt Kinder?**

Ja .....   


Nein .....   Frage . . . !

Wenn Sie in diesem Beispiel „Ja“ ankreuzen, geht es für Sie weiter mit der nächsten Frage!

Wenn Sie in diesem Beispiel "Nein" ankreuzen, geht es für Sie weiter mit der Frage, die im Hinweis "Frage . . . !" angegeben ist!

## Und noch eine Bitte:

Der Fragebogen wird mit der modernen Scanner-Technik ausgewertet. Im Prinzip hat jeder von Ihnen so einen Scanner schon in Betrieb gesehen: An der Kasse eines jeden größeren Geschäfts fährt die Kassiererin mit einem Scanner über das Preisschild der gekauften Ware, und schon ist die Information automatisch „gelesen“. So ähnlich machen wir es mit dem Fragebogen. Damit das funktioniert, ist es sehr wichtig,

- dass Sie nur einen schwarzen oder blauen Kugelschreiber verwenden
- dass Ihre Angaben gut lesbar sind
- und dass Ihre Markierung innerhalb der Kästchen bleibt.

Sie erleichtern uns dadurch sehr die Arbeit. **Vielen Dank!**

# Ваши жизненные условия на сегодняшний день

## 1. Насколько Вы довольны положением дел в перечисленных ниже сферах жизни?

☞ Для каждого пункта выберите на шкале одно значение:

Показатель 0 означает: **совершенно недоволен**,

Показатель 10 означает: **полностью доволен**,

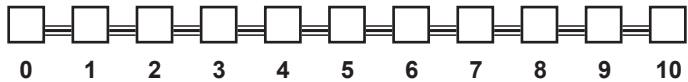
Показателями с 0 до 10 Вы можете определить промежуточное значение.

Насколько Вы довольны...

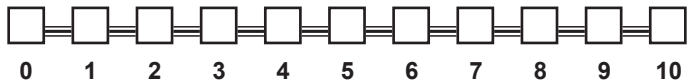
совершенно  
недоволен

полностью  
доволен

– состоянием своего здоровья?

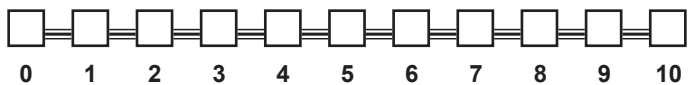


– своим сном?



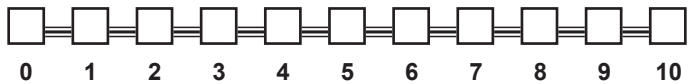
*(для работающих)*

– своей работой?

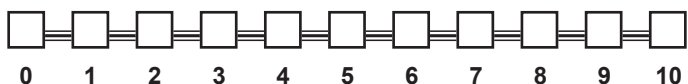


*(для ведущих домашнее хозяйство)*

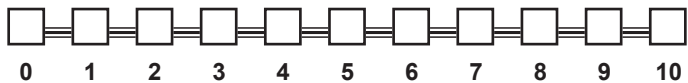
– своей работой по дому?



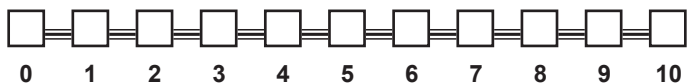
– доходами Вашего  
семейного хозяйства?



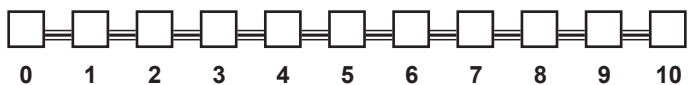
– Вашими личными доходами?



– своей квартирой?

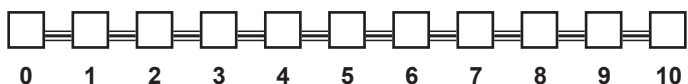


– своим досугом?

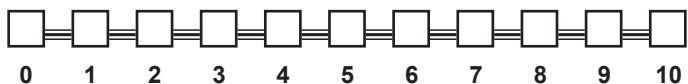


*(если есть дети дошкольного возраста)*

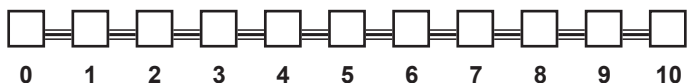
– возможностями помощи  
в присмотре за детьми?



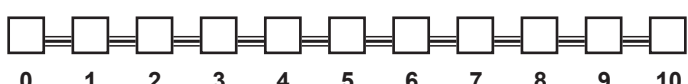
– своей семейной жизнью?



– Вашим уровнем жизни?



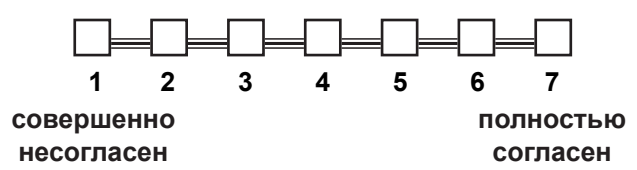
– Вашим образованием и  
профессиональной подготовкой?



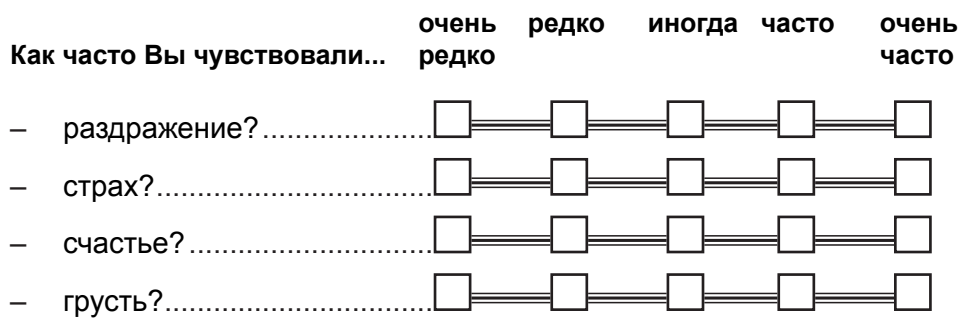
2. На тему "Обучение в течение всей жизни" часто ведутся общественные дискуссии. Что Вы можете сказать о себе? Насколько вы согласны со следующим утверждением:

**В условиях современного рынка труда невозможно обойтись без повышения квалификации, углубления уже имеющихся знаний и получения новых.**

☞ Для каждого пункта выберите на шкале одно значение:  
 Показатель 0 означает: **совершенно несогласен**,  
 Показатель 7 означает: **полностью согласен**,  
 Показателями с 0 до 7 Вы можете определить промежуточное значение.

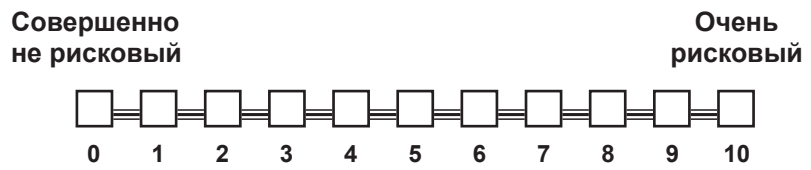


3. Я перечислю Вам разные виды эмоциональных переживаний, чувств. Укажите, как часто/редко Вы испытывали то или иное чувство за последние четыре недели.



4. Считаете ли Вы себя рисковым человеком или предпочитаете избегать риска?

☞ Отметьте значение на шкале, где "0" означает "совершенно не рисковый", а "10" "очень рисковый". Промежуточные значения используйте для уточнения оценки.




5. Как выглядит на сегодня Ваш обычный день? Сколько часов уходит у Вас в обычный рабочий день на следующие занятия?

☞ Указывайте время в целых часах. Если неприменимо, напишите "0"!

	Кол. часов
Работа, учеба (включая время на дорогу, а также работу по совместительству) .....	<input type="text"/> <input type="text"/>
Бытовые вопросы (покупка продуктов питания и прочие приобретения, походы по официальным инстанциям).....	<input type="text"/> <input type="text"/>
Работа по хозяйству (стирка, готовка, уборка).....	<input type="text"/> <input type="text"/>
Забота о детях .....	<input type="text"/> <input type="text"/>
Помощь членам семьи, нуждающимся в уходе .....	<input type="text"/> <input type="text"/>
Профессиональное обучение и повышение квалификации, учеба (в т. ч. в школе, вузе, аспирантуре) .....	<input type="text"/> <input type="text"/>
Ремонт дома, квартиры, машины, работа в саду.....	<input type="text"/> <input type="text"/>
Физическая активность (спорт, фитнес, гимнастика).....	<input type="text"/> <input type="text"/>
Хобби и другие занятия на досуге.....	<input type="text"/> <input type="text"/>

6. Выполняли ли Вы за последние 7 дней какую-либо оплачиваемую работу, пусть даже на час или несколько часов?

 Ответьте "да", если при обычных обстоятельствах последние семь дней Вы бы работали, однако сейчас временно отсутствовали по причине отпуска, болезни, плохой погоды или по другим причинам.

Да .....  Нет .....

7. Находитесь ли Вы данное время в декретном отпуске или установленном законом отпуске по воспитанию ребенка?

Да, в декретном отпуске .....

Да, в отпуске по воспитанию ребенка ....  Нет .....

8. Используете ли Вы сейчас установленное законом право на освобождение от работы для ухода за членом семьи?

Да .....  Нет .....

9. Состоите ли Вы на учете на бирже труда?

Да .....  Нет .....

10. Учиться ли Вы сейчас? То есть: посещаете школу или вуз (включая аспирантуру), получаете профессиональное образование или проходите курсы повышения квалификации?

Да .....  Нет .....  ➔ *вопрос 12!*



11. Где именно Вы учитесь?

**Общеобразовательная школа**

- Средняя школа .....
- Реальная школа .....
- Гимназия .....
- Школа единой программы .....
- Вечерняя реальная школа, вечерняя гимназия .....
- Высшая специальная школа .....

**Профессиональная подготовка**


- Годичный курс для получения основного профессионального образования, годичный курс профессиональной подготовки .....
- Профессиональная школа без обучения на производстве .....
- Обучение на производстве .....
- Профессионально-техническое училище, коммерческое училище .....
- Школа, в которой изучаются вопросы здравоохранения .....
- Техникум (например, ремесленная школа, специальное училище) .....
- Подготовка к государственной службе .....
- Другое .....

а именно:

**Высшее учебное заведение**

- Высшее проф. образование без отрыва от работы / профессиональная академия .....
- Высшая специальная школа .....
- Другое высшее учебное заведение (например, художественное или музыкальное) ....
- Университет, другой вуз .....
- Аспирантура .....

**Вы получаете стипендию за учебу в вузе или как обладатель ученой степени?**

-  Если да, кто выдает стипендию?
- Нет .....
- Да, BAföG .....
- Да, другое .....

а именно:


**Повышение квалификации/переподготовка**

- Профессиональная переподготовка .....
- Повышение квалификации .....
- Профессиональная реабилитация .....
- Повышение общей или политической грамотности .....
- Другое .....

а именно:

**12. Работаете ли Вы в настоящее время?**

Какое из перечисленных ниже высказываний применимо к Вам?

 *Пенсионеры и лица, состоящие в Федеральной волонтерской службе, которые дополнительно занимаются трудовой деятельностью, должны указать здесь свою трудовую деятельность.*

- Постоянная занятость .....
  - Неполный рабочий день .....
  - Обучение на производстве/другое обучение или переподготовка .....
  - Низкий уровень дохода или нерегулярный заработок .....
  - Сокращение рабочего дня в связи с возрастом .....
  - Обязательная военная служба .....
  - Гражданская служба/добровольная служба в течение года на социальной основе .....
  - Возможность заработка отсутствует .....
- **вопрос 21!**
- **вопрос 57!**

**13. Собираетесь ли вы в будущем (снова) устроиться на работу?**

- Нет, точно нет .....
  - Скорее нет .....
  - Вероятно .....
  - Точно да .....
- **вопрос 60!**

**14. Когда приблизительно Вы хотите начать работать?**

- По возможности немедленно .....
- В течение следующего года .....
- Через 2–5 лет .....
- Позже, не раньше, чем через 5 лет...

**15. Хотели бы Вы работать полный или неполный рабочий день? Или оба варианта?**

- Полный рабочий день .....
- Неполный рабочий день .....
- Оба варианта .....
- Еще не знаю .....

**16. Если бы Вы сейчас искали работу, найти подходящее место Вам было бы легко, трудно или практически невозможно?**

- Легко .....
- Трудно .....
- Практически невозможно .....



17. Сколько должен составлять чистый заработок (нетто), чтобы Вы приняли предложенное место?

евро в месяц

Затрудняюсь ответить, зависит от работы .....  ➔ *вопрос 19!*



18. По Вашему мнению, сколько часов в неделю Вы должны были бы работать за эту зарплату (Нетто)?

часов в неделю

19. Если бы Вам сейчас предложили подходящее место работы, смогли бы Вы приступить к исполнению должностных обязанностей в течение следующих двух недель?

Да .....

Нет .....

20. Занимались ли Вы активным поиском работы в течение последних четырех недель?

Да .....

Нет .....

*Переходите к вопросу 60!*

# Ваша текущая занятость

21. После 31 декабря 2012 года, меняли ли Вы место работы или устраивались на работу заново?

Также укажите, если Вы стали снова работать после перерыва!

Да .....  Нет .....  **вопрос 33!**



22. Сколько раз после 31 декабря 2012 г. Вы меняли должность либо переходили на новое место работы?

1 раз .....

несколько раз, а именно ...

23. Когда Вы приступили к выполнению должностных обязанностей на текущем рабочем месте?

В 2013 году,   месяца

В 2014 году,   месяца

24. Изменения какого рода произошли в Вашей профессиональной сфере?

Если Вы несколько раз меняли работу, для ответа на вопрос выберите последнее место работы.

Это моя первая работа .....

Вернулся на прежнее рабочее место после перерыва .....

Начал работать у нового работодателя (в случае выполнения наемной работы: включая работу на предприятии, использующем наемных работников) .....

начал работать на предприятии на полноценной основе (ранее проходил там подготовку/был устроен по программе создания рабочих мест/работал внештатным сотрудником) .....

перешел на другое место работы на том же предприятии .....

занялся новым видом деятельности в качестве частного предпринимателя .....

**Приходилось ли Вам прерывать работу из-за появления ребенка/детей (например, декретный отпуск, отпуск по воспитанию ребенка)?**

Да .....  Нет .....



**Сколько месяцев длился этот перерыв?**

месяцев

**Получали ли Вы материальную поддержку от государства на начало частной предпринимательской деятельности?**

Да, с дотацией на начало своего дела и стартовым пособием .....

Да, с иными дотациями .....

Нет .....

25. Прежде чем Вы приступили к исполнению должностных обязанностей на текущей работе или (если Вы частный предприниматель) начали частную деятельность, искали ли Вы активно работу или нашли ее случайно?

Активно искал .....

Нашел случайно .....

26. Как Вы узнали об этом рабочем месте, как Вы узнали об этой деятельности?

 Выберите только **один** вариант!

На бирже труда, от агентства по трудоустройству.....

Через электронную биржу труда Job-Center, рабочее сообщество, отдел социального обеспечения .....

Через агентство по поиску персонала .....

Через частную посредническую контору .....

Из объявления в газете .....

Из объявления в Интернете.....

От знакомых, друзей, родственников .....

Вернулся в предыдущему работодателю .....

Другое, все варианты неверны.....


27. Помогла ли Вам биржа труда устроиться на новое место работы?

Да, непосредственно .....

Да, выдала талон на оплату частного посредничества при трудоустройстве .....

Нет .....

28. Кем Вы сейчас работаете?

 Указывайте **точное** наименование должности, например, не "торговый служащий", а "экспедитор", не "рабочий", а "слесарь-сборщик". Чиновникам необходимо указать название должности, например, "мастер полиции" или "штудиенрат". Если Вы проходите обучение на производстве, укажите название профессии, которой обучаетесь.

*пишите печатными буквами!*

29. Работаете ли Вы по специальности?

Да .....

Прохожу производственное обучение .....

Нет .....

Не получил/а профессию .....


**30. Какая профессиональная подготовка обычно требуется для этой работы?**

- Профессиональная подготовка не требуется .....
- Оконченное профессиональное образование .....
- Диплом об окончании высшей специальной школы .....
- Диплом об окончании университета или высшего учебного заведения .....

**31. Как обычно проходит введение в должность на этом рабочем месте?**

- Короткий инструктаж на месте .....
- Длительное овладение профессиональными навыками в процессе работы .....
- Учеба на специальных курсах .....

**32. В какой отрасли экономики, сфере услуг преимущественно работает предприятие, учреждение?**

 Указывайте **точное** название, например, не "промышленность", а "электротехническая промышленность"; не «торговля», а "розничная торговля"; не "общественная работа", а "больница".

*пишите печатными буквами!*

**33. Сколько примерно работников занято на всем предприятии?**

Имеется в виду не только местное подразделение, если таковое имеется.

- меньше 5 работников .....
- от 5 до 10 работников .....
- от 11 до 20 работников .....
- от 20 до 100 работников .....
- от 100 до 200 работников .....
- от 200 до 2.000 работников .....
- от 2000 и больше работников .....
- Работаю на себя,  
других работников нет .....

**34. Когда Вы начали работать у нынешнего работодателя?**

 Если Вы частный предприниматель, когда Вы стали заниматься текущей деятельностью.

с 

--	--

--	--	--	--

          месяца                      года

**35. Какую должность Вы занимаете в данный момент?**

 Если у Вас больше одного места работы, давайте ответы только относительно **основного**.

**Частные предприниматели (включая членов семьи, задействованных в работе)**

Фермеры-предприниматели .....	<input type="checkbox"/>	Количество работников нет      1 – 9      10 и ... <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>	➔ <i>вопрос 40!</i>
Лица свободных профессий, или с высшим образованием, работающие на себя .....	<input type="checkbox"/>		
Другие лица, работающие не по найму .....	<input type="checkbox"/>		
Члены семьи, помогающие в работе .....	<input type="checkbox"/>		

**Рабочие (также в сельском хозяйстве)**

Неквалифицированные рабочие .....

Рабочие низкой квалификации .....

Квалифицированные рабочие, специалисты ..

Старшие рабочие, бригадиры .....

Мастера, десятники .....

**Чиновники (включая судей и кадровых военнослужащих)**

Нижний ранг .....

Средний ранг .....

Старший ранг .....

Высокий ранг .....

**Стажеры и практиканты**

Стажеры в промышленно-технической сфере ..

Стажеры в сфере торговли .....

Волонтеры, практиканты и др. ....

**Служащие**

Заводские мастера, работающие на правах служащих .....

Служащие, выполняющие работу, не требующую высокой квалификации

- без образования .....
- с законченным образованием .....

Квалифицированные служащие (например: делопроизводители, бухгалтеры, чертежники) .....

Высококвалифицированные служащие или служащие, выполняющие управленческие функции (например: научные сотрудники, инженеры, руководители отделов) .....

Служащие с широким кругом управленческих задач (директор, коммерческий директор, правление крупных предприятий и объединений) ...

**36. Учреждение, в котором Вы трудоустроены, работает в сфере государственной службы?**

Да .....                       Нет .....

**37. Это временная работа или Вы работаете на другом предприятии с разрешения Вашего основного работодателя?**

Да .....                       Нет .....

**38. Заключили ли Вы с работодателем бессрочный трудовой договор или договор с ограниченным сроком действия?**

Бессрочный трудовой договор .....  ➔ *вопрос 40!*

Договор с ограниченным сроком действия .....

Работаю без трудового договора .....

**39. Вы выполняете общественно полезную работу (т. н. 1-Euro-Job)?**

Да .....

Нет .....

40. Если бы Вы потеряли текущую работу, найти как минимум равнозначную замену Вам было бы легко, трудно или практически невозможно?

- Легко .....
- Трудно.....
- Практически невозможно .....

41. Уровень заработка в Германии разнится в зависимости от региона. Отсюда вопрос: Где находится Ваше место работы?

- В одной из старых земель .....
- В одной из новых земель.....
- В Западном Берлине .....
- В Восточном Берлине .....
- За границей .....

42. На сегодняшний день возможности регулирования рабочего времени очень разнообразны. Какой из следующих вариантов больше всего соответствует вашей работе?

- Фиксированное время начала и окончания рабочего дня.....
- Установленная предприятием, иногда меняющаяся продолжительность рабочего дня .....
- Рабочее время не регламентируется, я устанавливаю его самостоятельно .....
- Скользкий график с учетом отработанных часов и самостоятельное определение ежедневного рабочего времени в указанных рамках .....

43. Включает ли ваш режим работы особые формы – такие, как дежурство, состояние рабочей готовности или работа по вызову?

- Да, дежурство .....
- Да, состояние рабочей готовности.....
- Да, работа по вызову.....
- Ничего из вышеперечисленного.....

44. Приходится ли вам работать дома?

- Да .....  => как часто? Ежедневно .....
- Нет .....  Несколько раз в течение недели .....
- Каждые 2-4 недели .....
- Редко, только по необходимости .....

45. Если бы на вашем предприятии разрешили иногда работать и дома, приняли бы вы это предложение?

- Да .....
- Нет .....  Мои рабочие обязанности невозможно выполнять на дому .....

46. Если бы Вы сами могли выбирать объем своего рабочего времени, учитывая при этом, что Ваш заработок изменится соответственно, сколько часов в неделю Вы предпочли бы работать?

,  часов в неделю

47. Сколько рабочих часов в неделю (без сверхурочных) предусматривает Ваша договоренность с работодателем?

,  часов в неделю Рабочее время четко не регламентировано...

48. Сколько в среднем часов в неделю Вы работаете по факту, включая возможные сверхурочные?

,  часов в неделю

Если менее 30 часов:

Если 30 часов и больше

➡ *вопрос 51!*



49. Является ли это работой по системе минимально оплачиваемой работы Mini-Job с заработной платой 450 евро или по системе Midi-Job с заработной платой до 850 евро?

да, по системе Mini-Job (зарплата менее 450 евро).....

да, по системе Midi-Job (зарплата от 450,01 до 850 евро)....

Нет .....

50. Вы работаете неполный рабочий день в соответствии с федеральный закон о выплате родительского пособия и предоставлении отпуска по уходу за ребенком (BEEG)?

Да.....  Нет.....

51. В данное время пользуетесь ли Вы одним из законодательных постановлений относительно частичного выхода на пенсию?

Да.....  ➡ к ним относятся: Сокращенное время работы .....

Нет .....  Уменьшенная зарплата при сохранении рабочего времени (накопительный период) .....

52. Случается ли Вам работать сверхурочно?

Да .....



Нет .....

Ко мне не относится,  
т. к. работаю частным  
предпринимателем .....



вопрос 57!

53. Можете ли Вы зачислять сверхурочные на счет трудового времени, чтобы в течение года или более получить возмещение в виде дополнительного свободного времени?

Да .....  а именно с возмещением до конца года .....

Нет .....  с более коротким сроком возмещения ...

с более длинным сроком возмещения ...

54. Обычно за сверхурочные Вам дают отгул, оплачивают их дополнительно или никак не компенсируют?

Дают отгул .....

По-разному .....

Оплачивают .....

Не компенсируют .....

55. Независимо от Вашего обычного рабочего ритма: получали ли Вы в прошлом месяце отгул? Если да, сколько часов?

Да .....  а именно:   часов

Нет .....

56. Работали ли Вы в прошлом месяце сверхурочно? Если да, сколько?

Да .....  а именно:   часов, из них оплачено:   часов

Нет .....

Впишите "00", если  
сверхурочные остались  
неоплаченными

57. Сколько составила Ваша заработная плата в прошлом месяце?

Если в прошлом месяце Вам насчитали дополнительные выплаты, например, отпускные или доплату задним числом, не учитывайте их при расчетах. А вот компенсацию за сверхурочные включите в расчеты.

Частные предприниматели считают ежемесячную прибыль до и после вычета налогов.

По возможности укажите обе цифры:


- номинальный заработок, т. е. зарплату или жалованье до вычета налогов и страховых взносов
- и заработок нетто, т. е. сумму за вычетом налогов и взносов в пенсионный фонд, фонд безработицы и страховой медицинский фонд.

Заработная плата составила: брутто  евро

нетто  евро



**58. Вы получали в последний месяц доплату или надбавки следующего рода?**

 Отметьте все подходящие варианты!

Посменная работа / работа в позднее время / работа в выходные дни .....

Надбавки за сверхурочную работу.....

Надбавки за работу в тяжелых условиях труда..

Должностные или индивидуальные надбавки ..

Чаевые.....

Иные доплаты/надбавки .....



а именно:

Ничего из перечисленного .....

**59. Вы получаете от своего работодателя какое-либо дополнительное обеспечение помимо заработной платы?**

 Отметьте все подходящие варианты!

Дотируемое питание в столовой предприятия или доплата на питание ....

Служебный автомобиль для личного пользования .....

Мобильный телефон для личного пользования или оплата расходов на телефонные разговоры .....

Возмещение накладных расходов, выходящее за рамки простой компенсации .....

Компьютер / ноутбук для личного пользования .....


Другие формы дополнительного обеспечения.....

а именно:

Ничего из вышеперечисленного .....

**Начиная со следующего, вопросы снова касаются всех!**

**60. По совместительству с основной работой, ведением домашнего хозяйства, профессиональной подготовкой, или выйдя на пенсию, можно работать еще где-то. Чем из перечисленного ниже Вы занимаетесь?**

 Уже указанная трудовая деятельность не считается!

Помощью на семейном предприятии.....

Ничего из перечисленного.....

Регулярной оплачиваемой работой по совместительству .....

Случайной работой за вознаграждение .....

  
вопрос 65!

**61. Какой оплачиваемой деятельностью Вы обычно занимаетесь?**

*пишите печатными буквами!*

**62. Сколько дней в месяц Вы работаете по совместительству?**

дней в месяц


**63. Сколько в среднем часов в эти дни?**

часов в день














**64. Сколько Вы заработали на этой дополнительной работе в прошлом месяце?**


брутто  евро

**65. Какой из перечисленных видов дохода Вы в настоящее время получаете?**

 Отметьте все подходящие варианты!

Для всех подходящих видов дохода укажите сумму в месяц в настоящее время.  
Если Вы не знаете точную сумму в месяц, укажите приблизительную.

Доходы	Да	Сумма брутто в месяц <sup>*)</sup>
Собственная пенсия, жалование <i>Если начисляют несколько пенсий, подсчитайте общую сумму!...</i>	<input type="checkbox"/> 	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> евро
Пенсия вдове умершего, пенсия для сирот <i>Если начисляют несколько пенсий, подсчитайте общую сумму!...</i>	<input type="checkbox"/> 	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> евро
Пособие по безработице.....	<input type="checkbox"/> 	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> евро
Пособие по безработице ALG II/социальное пособие несовершеннолетним и неимущим .....	<input type="checkbox"/> 	<b>Сумму укажите в анкете по ведению домашнего хозяйства!</b>
Материальная помощь для повышения квалификации/ переподготовки; временная денежная помощь .....	<input type="checkbox"/> 	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> евро
Пособие по материнству во время декретного отпуска, родительские деньги .....	<input type="checkbox"/> 	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> евро
Алименты на ребенка .....	<input type="checkbox"/> 	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> евро
Содержание на воспитание ребенка.....	<input type="checkbox"/> 	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> евро
Содержание после расторжения брака, алименты при расставании супругов .....	<input type="checkbox"/> 	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> евро
Выплата алиментов из ссудной кассы.....	<input type="checkbox"/> 	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> евро
Ссуда на обучение от государства (BAföG), стипендия, материальная помощь при получении профессионального образования .....	<input type="checkbox"/> 	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> евро
Денежное довольствие/денежная компенсация для проходящих альтернативную гражданскую службу .....	<input type="checkbox"/> 	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> евро
Другая материальная помощь лицам, не проживающим вместе с Вами.....	<input type="checkbox"/> 	<input style="width: 150px; height: 25px;" type="text"/> евро
Ничего из вышеперечисленного.....	<input type="checkbox"/>	

<sup>\*)</sup>  Сумма брутто – сумма до вычета налогов или страховых взносов. Это важно только для пенсий и производственных пенсий.

# Какие события произошли за последний год?

66. За период после 31 декабря 2012 г. Вы закончили школу, прошли профессиональное обучение или получили высшее образование?

 Сюда относится и получение научной степени!

Да .....  Нет .....  ➔ *вопрос 70!*



Когда это случилось?

в 2013,   месяца

в 2014,   месяца

67. Вы завершили это обучение?

Да .....  Нет .....  ➔ *вопрос 70!*



68. Вы получили этот диплом в Германии или другой стране?

в Германии .....

в другой стране .....

69. Какое именно учебное заведение Вы окончили?

**Общее учебное заведение**

Среднюю школу .....

Реальную школу (общее среднее образование) .....

Высшую специальную школу .....

Получил аттестат об окончании среднего учебного заведения .....

Другое .....

а именно:

**Высшее учебное заведение**

Высшее проф. образование без отрыва от работы / профессиональная академия .....

Высшая специальная школа .....

Другое высшее учебное заведение (например, художественное или музыкальное) .....

Университет, другой вуз .....

Аспирантура .....

Укажите какой диплом Вы получили:

Укажите специальность:

**Профессиональное образование**

**Название профессии:**

**Вид обучения**

Обучение на производстве .....

Профессионально-техническое училище, коммерческое училище .....

Школа, в которой изучаются вопросы здравоохранения .....

Техникум (например, ремесленная школа, специальное училище) .....

Подготовка к государственной службе .....

Производственная переподготовка .....

Другое, например, курс повышения квалификации .....

В следующих вопросах речь пойдет о дополнительном образовании. Мы имеем в виду любые мероприятия по получению дополнительного образования, в ходе которых были углублены имеющиеся или получены дополнительные проф. знания или же, как например, в случае переквалификации, проведена профессиональная переподготовка. Время, затраченное на дополнительное образование, может составлять от нескольких часов до нескольких месяцев. Инициатива может исходить от вас, от вашего работодателя или от официального учреждения, например, Федерального агентства по трудоустройству.

70. Получали ли Вы в 2013 году дополнительное профессиональное образование?

Да .....  Нет .....  ➔ *вопрос 77!*



Нет, я уже на пенсии .....  ➔ *вопрос 78!*

71. Сколько мероприятий по получению дополнительного образования Вы посетили в 2013 году?

мероприятий

72. Сколько дней в целом заняло у вас получение дополнительного образования?

*Пожалуйста, укажите все дни занятий, даже если мероприятие по получению дополнительного образования длилось всего несколько часов!*

дней

73. Если в 2013 году вы участвовали в нескольких мероприятиях по получению дополнительного образования, пожалуйста, ответьте на следующие вопросы только в отношении курса, который показался вам самым важным.

Это мероприятие было инициировано агентством по трудоустройству/центром занятости?

Нет .....  Да .....  ➔ *вопрос 78!*



74. Инициатором вашего участия в данном мероприятии был ваш работодатель?

Да, участие было обязательным .....

Да, участие было добровольным .....

Нет, это была моя инициатива .....

У меня нет работодателя, я частный предприниматель .....  ➔ *вопрос 78!*

75. Это мероприятие проводил сам работодатель?

Да .....

Нет .....

76. Оплачивал ли работодатель ваше участие в этом мероприятии?

да, полностью      да, частично      нет

Работодатель оплатил курс .....  .....  .....

Повышение квалификации происходило в рабочее время .....  .....  .....

**Переходите к вопросу 78!**

77. По каким причинам вы не участвовали в 2013 году в мероприятиях по получению дополнительного профессионального образования?

*Пожалуйста, отметьте все причины!*

В прошлом году не было подходящих курсов дополнительного образования .....

У меня не было времени для получения дополнительного проф. образования .....


Получение дополнительного профессионального образования не улучшило бы мои перспективы на рынке труда .....

Вопрос получения дополнительного профессионального образования мною не рассматривался, поскольку связан с расходами или уменьшением заработка в связи с отсутствием на рабочем месте .....

Дополнительное образование меня не интересует .....

78. После 31 декабря 2012 г. Вы уходили с места работы/оставляли профессиональную деятельность?

 Отпуск, декретный отпуск и отпуск по воспитанию ребенка тоже считается!

Да .....   


Нет .....  → **вопрос 84!**

79. Когда Вы ушли с последнего места работы?

в 2013, 

--	--

 месяца

в 2014, 

--	--

 месяца

80. Как долго Вы проработали на последнем месте работы?

лет

месяцев

81. По какой причине Вы прекратили работать на данном рабочем месте?

 Выберите только **один** вариант!

Заккрытие предприятия/ропуск учреждения .....

Увольнение .....

Увольнение со стороны работодателя .....

Договор о прекращении трудовых отношений,  
по взаимному согласию .....

Завершение срока временной трудовой занятости  
или профессионального обучения .....

Достижение пенсионного возраста, выход на пенсию .....

Уход в отпуск, отпуск по воспитанию ребенка .....

Начало частной предпринимательской деятельности .....

82. Получили ли Вы компенсацию от предприятия?

Да .....  →

В какой сумме?

евро

Нет .....

83. На момент ухода с работы было ли у Вас уже на примете новое место или новый трудовой договор?

Да, новое место .....


Да, новый трудовой договор .....

Нет, не было .....

Не искал новое место работы .....

**84. А теперь вспомните прошедший 2013 год**

**Внизу Вы увидите календарь. Слева указано, чем Вы, возможно, занимались в прошлом году. Изучите список, отметьте все месяцы, в которых Вы, например, работали, были безработным и т. д.**

 *Напротив каждого месяца необходимо сделать хотя бы одну отметку! Если Вы безработный, даже менее месяца, сделайте пометку в соответствующем месяце.*

Я . . .	2 0 1 3											
	Янв.	Фев.	Март	Апр.	Май	Июнь	Июль	Авг.	Сент.	Окт.	Нояб.	Дек.
работал/а по полной программе .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
был/а частично занят/а .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
работал/а неполный день.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
подрабатывал/а (до 450 евро)....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
проходил/а первичное професс. образование/обучение на производстве.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
проходил/а курсы повышения квалификации или переподготовку .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
был/а без работы.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
был/а на пенсии или прежде- временной отставке .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
был/а в декретном отпуске/ отпуске по уходу за ребенком/ родительском отпуске на воспитание ребенка.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
учился/ась в школе/вузе/ техникуме .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
был/а на военной службе/ сборах на добровольной основе .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
был/а на добров. годовой службе на соц. основе.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
был/а на федеральной волонтерской службе.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
занимался/ась домашним хозяйством .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Другое а именно:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# Доходы в 2013 году

85. Мы уже касались темы Ваших текущих доходов. Укажите подробно характер Ваших доходов за прошедший 2013 год – за год в целом или по отдельным месяцам. Просмотрите список доходов и отметьте подходящие. Для всех подходящих видов доходов укажите, сколько месяцев в 2013 году Вы получали этот доход и сколько составляла средняя месячная сумма.

(Имеется в виду сумма брутто, т. е. до вычета налогов и страховых взносов).

☞ Ответьте на все вопросы этой страницы и лишь затем на дополнительные вопросы, если они к Вам относятся.

Доходы	За 2013 год	Месяцев в 2013	Сумма брутто в месяц, в евро	
Зарплата работника (включая оплату труда в период профессионального обучения, доходы от частичного выхода на пенсию, сохранение заработной платы) .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	➔ дополнительные вопросы 86-87
Доходы от частной предпринимательской деятельности/работы не по найму .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Доходы от дополнительной работы, побочный заработок .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Собственная пенсия, жалованье.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	➔ Дополнительный вопрос 88
Пенсия вдове умершего, пенсия для сирот.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	➔ Дополнительный вопрос 88
Пособие по безработице .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Пособие по безработице ALG II / социальное пособие несовершеннолетним и неимущим .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Сумму укажите в анкете по ведению домашнего хозяйства!
Материальная помощь для повышения квалификации / переподготовке; временная денежная помощь .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Пособие по материнству во время декретного отпуска, родительские деньги .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Ссуда на обучение от государства (BAföG), стипендия, материальная помощь при получении профессионального образования .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Денежное довольствие на добровольной военной службе, вознаграждение за альтернативную службу, возмещение расходов на однолетней волонтерской работе в рамках соц./экологических программ или в Федеральной волонтерской службе .....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
установленные законом алименты супругу после расторжение брака, алименты на ребенка, содержание на воспитание ребенка.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Выплата алиментов из ссудной кассы.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Другая материальная помощь лицам, не проживающим вместе с Вами.....	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Не получал в 2013 доходов такого рода.....	<input type="checkbox"/>			➔ вопрос 89!



## Дополнительные вопросы для работающих

86. Получали ли Вы в прошлом (2013) году от работодателя одно или несколько специальных вознаграждений? Если да, укажите сумму брутто.


13. зарплата.....  а именно:  евро
14. зарплата .....  а именно:  евро
- Денежный подарок по случаю Рождества.....  а именно:  евро
- Отпускные .....  а именно:  евро
- Доля прибыли, единовременное денежное вознаграждение, премия.....  а именно:  евро
- Другое .....  а именно:  евро
- Нет, ничего из вышеперечисленного .....

87. В прошлом (2013) году получали ли Вы деньги на проезд или доплату для покрытия расходов на проезд на общ. транспорте на малые расстояния, например, рабочий билет? Если да, укажите сумму.

- Да .....  а именно:  евро
- Нет .....

## Дополнительные вопросы для пенсионеров

88. Кто выплачивает Вам пенсию и сколько составили ежемесячные выплаты в 2013 году?

 Укажите сумму брутто, т. е. сумму до вычета налогов. Если Вы получаете несколько пенсий, укажите каждую подходящую. Если Вы не знаете точную сумму в месяц, укажите приблизительную.

	Собственная пенсия	Пенсия вдове умершего пенсия для сирот
Страховая компания Deutsche Rentenversicherung (ранее – Управление социального страхования, Федеральное управление страхования служащих, Организация по социальному страхованию горнорабочих) .....	<input type="text"/> евро	<input type="text"/> евро
Социальное обеспечение государственных служащих .....	<input type="text"/> евро	<input type="text"/> евро
Дополнительное обеспечение государственных служащих (например, учреждение по страховому обеспечению VBL) .....	<input type="text"/> евро	<input type="text"/> евро
Обеспечение по старости работников предприятия (например, заводская пенсия) .....	<input type="text"/> евро	<input type="text"/> евро
Пенсия из частной страховой службы (включая страхование предпринимателем жизни наемного работника или профессиональное обеспечение) .....	<input type="text"/> евро	<input type="text"/> евро
Обеспечение по старости работников предприятия (например: заводская пенсия).....	<input type="text"/> евро	<input type="text"/> евро
Социальное обеспечение инвалидов войны и семей погибших на войне .....	<input type="text"/> евро	<input type="text"/> евро
Другое <input type="text"/> а именно: <input type="text"/>	<input type="text"/> евро	<input type="text"/> евро



93. Признаны ли Вы официально ограниченно трудоспособным или имеющим тяжелую степень инвалидности?

Да .....  ⇒ Укажите степень ограничения трудоспособности или инвалидности согласно последним обследованиям? ....

Нет .....

94. Сейчас Вы курите, будь то сигареты, трубку или сигары?

Нет .....

Да .....  ⇒ Сколько сигарет, трубок или сигар в день Вы выкуриваете?  
☞ Укажите среднее количество в день за последнюю неделю.

сигарет .....   в день

трубок .....   в день

сигар/сигарилл .....   в день

95. В какой мере Вы следите за здоровым питанием?

Очень слежу .....

Слежу .....

Немного слежу .....

Совсем не слежу ....

96. Какой Ваш рост в см?

☞ Если Вы точно не знаете, дайте приблизительную оценку.

см.

97. Сколько килограммов Вы сейчас весите?

☞ Если Вы точно не знаете, дайте приблизительную оценку.

кг.

98. Имеются ли у Вас какие-то жалобы на здоровье или заболевания, существующие больше года или в хронической форме?

Да .....

Нет .....

99. Обращались ли Вы за последние 3 месяца к врачу? Если да, уточните, как часто.

Количество посещений врача за последние 3 месяца .....

К врачу не обращался .....

100. Следующий вопрос касается Вашего пребывания в больнице.  
В 2013 году Вас хоть раз госпитализировали, пусть даже на одну ночь?

Да.....   Нет.....  ➔ *вопрос 102!*


101. Сколько ночей в целом Вы провели в больнице в 2013 году?

ночей


Сколько раз Вы попадали в больницу в 2013 году?

раз

102. В прошлом году Вы хотя бы раз брали больничный больше, чем на 6 недель?


Да, один раз .....   
Да, несколько раз.....   
Нет .....   Ко мне не относится,  
в 2013 году я не работал ....  ➔ *вопрос 105!*

103. Сколько рабочих дней в 2013 году Вы пропустили из-за болезни?

 Укажите все дни, а не только те, за которые Вы получили больничный.

Ни одного дня .....   
Всего .....  дней

104. Если не учитывать болезнь или отпуск,  
в 2013 году пропускали ли Вы работу по другим личным причинам?

 Речь идет, например, о болезни ребенка, срочном решении официальных вопросов или важных семейных торжествах.

Да, из-за болезни ребенка .....  а именно:  дней

Да, по другим причинам .....  а именно:  дней

Нет .....

105. Меняли ли Вы больничную кассу после 31 декабря 2012 года?

Да.....  Нет.....

106. Уточните тип страховки на случай болезни:

Вы пользуетесь государственной страховкой или исключительно услугами частной страховой компании?

Также укажите, если Вы сами не делаете страховые взносы, а застрахованы в составе семьи или иным образом.

Какие кассы относятся, например, к государственному медицинскому страхованию, показано в вопросе 107.

Государственной страховкой.....  Искключительно услугами частных страховых компаний ...  ➔ **вопрос 113!**

107. Какой страховкой Вы пользуетесь?

AOK.....  DAK.....  IKK / BIG.....  Knappschaft.....   
Barmer / GEK...  TK.....  KKH / Allianz.....  LKK.....

Другая страховка на предприятии...  ➔ а именно:   
Другое .....

108. Вы лично в этой больничной кассе...

- обязательный член, платящий взнос .....
- добровольный член, платящий взнос .....
- застрахованы в рамках семейной страховки .....
- застрахован как пенсионер / безработный / студент / лицо, проходящее добровольную военную службу, однолетнюю волонтерскую работу в рамках социальных / экологических программ или в Федеральной волонтерской службе? .....

109. Помимо суммы страхования, больничные кассы могут также взимать дополнительную плату или выплачивать страховые премии. Платите ли Вы такой дополнительный взнос или получаете такую премию?

Дополнительный взнос      Да      Нет      ➔      Вы бы сменили больничную кассу, если бы она стала взимать дополнительную плату?  
.....  .....  .....

Получаю премию.....  .....       Да.....       Нет.....

110. Есть ли у Вас дополнительная частная страховка?

Да.....  
↓

Нет..... → *вопрос 118!*

111. Сколько Вы платите за нее ежемесячно?

евро в месяц

Не знаю.....

112. Какие из перечисленных ниже услуг покрывает дополнительная частная страховка?

 *Отметьте все подходящие варианты!*

Стационарное лечение .....

Зубное протезирование .....

Лекарства и вспомогательные средства (например, очки)...

Пребывание за границей .....

Другое ..... Не знаю.....

*Переходите к вопросу 118!*

113. Кто является страхуемым в Вашей частной страховке:  
Другой член семьи или Вы сами?

Другой член семьи..... → *вопрос 118!*

Я сам.....  
↓

114. Сколько Вы платите за нее ежемесячно?

евро в месяц

Не знаю.....

115. По данной страховке застрахованы только Вы или также другие лица?

Только я

Кроме меня, еще ..... других лиц  
Количество

116. У Вас страховка с франшизой?

Да.....  
↓

Нет..... → *вопрос 118!*

117. Укажите форму франшизы:

Процентная в размере ..... %

Паушальная в размере ... евро

# Настройки и мнения

118. **Общий вопрос: насколько Вы интересуетесь политикой?**

- Очень интересуюсь .....
- Интересуюсь .....
- Не очень интересуюсь.....
- Совсем не интересуюсь ...

119. **Многие в Германии поддерживают одну партию, хотя иногда отдают предпочтение другой. А Вы поддерживаете в Германии какую-нибудь партию?**

- Да .....    
 ↓
- Нет .....  ➔ *вопрос 121!*

120. **Какую партию Вы поддерживаете?**

- SPD .....
- CDU .....
- CSU .....
- FDP .....
- Bündnis 90 / Die Grünen .....
- Die Linke .....  ➔
- Piratenpartei .....
- AfD .....
- NPD / Republikaner / Die Rechte..
- Другую партию .....
- а именно:

**Насколько активно Вы ее поддерживаете?**

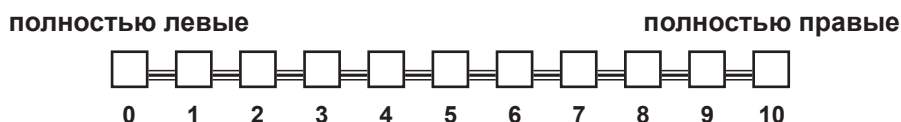
- Очень активно .....
- Достаточно активно .....
- Средне .....
- Достаточно слабо .....
- Очень слабо .....

121. **Поговорим о выборах в федеральный парламент 22 сентября 2013 года. За какую партию Вы голосовали?**

- |  |  |
|--|--|
| SPD ..... <input type="checkbox"/>                     | Piratenpartei ..... <input type="checkbox"/>                   |
| CDU ..... <input type="checkbox"/>                     | AfD ..... <input type="checkbox"/>                             |
| CSU ..... <input type="checkbox"/>                     | NPD / Republikaner / Die Rechte ..... <input type="checkbox"/> |
| FDP ..... <input type="checkbox"/>                     | Другую партию ..... <input type="checkbox"/>                   |
| Bündnis 90 / Die Grünen ..... <input type="checkbox"/> | Я не принимал участие в выборах .. <input type="checkbox"/>    |
| Die Linke ..... <input type="checkbox"/>               | У меня не было права голоса ..... <input type="checkbox"/>     |

122. **В политике часто говорят о "левых" и "правых", если нужно обозначить различные политические взгляды. Как вы бы определили собственные политические убеждения?**

☞ *Отметьте значение на шкале, где "0" означает "полностью левые", а "10" "полностью правые". Промежуточные значения используйте для уточнения оценки.*



**123. Беспокоят ли Вас вопросы, перечисленные ниже?**

очень беспокоит      немного беспокоит      совершенно не беспокоит

Общее экономическое положение .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Собственное экономическое положение .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Стабильность финансовых рынков.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Личное здоровье.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Охрана окружающей среды .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Последствия изменений климата.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Мир на планете .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Рост преступности в Германии .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Иммиграция в Германию.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Враждебное отношение к иностранцам и ксенофобия в Германии .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Только для работающих:</i>			
Надежность Вашего рабочего места.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>


**Или Вас волнует что-то другое?**

Уточните:

**124. Когда вы думаете о будущем: вы ...**

оптимистичны .....	<input type="checkbox"/>
скорее оптимистичны, чем пессимистичны.....	<input type="checkbox"/>
скорее пессимистичны, чем оптимистичны.....	<input type="checkbox"/>
пессимистичны .....	<input type="checkbox"/>

**125. В разных жизненных сферах люди ведут себя по-разному. Как вы оцениваете свою готовность к риску в следующих областях?**

 Отметьте значение на шкале, где "0" означает "не готов рисковать", а "10" "готов рисковать". Промежуточные значения используйте для уточнения оценки.

	не готов рисковать											готов рисковать
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
за рулем автомобиля? .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
при вложении денежных средств? .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
во время занятий спортом и на отдыхе?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
в профессиональной карьере?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
в отношении собственного здоровья?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
в вопросах доверия незнакомым людям? .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>






134. Намерены ли Вы в течение ближайших двух лет подать заявку на немецкое гражданство?

- Да, определенно .....
- Да, вероятно.....
- Вряд ли.....
- Определенно нет .....

135. Далее, когда речь пойдет о стране рождения, имеется в виду как страна, в которой родились Вы, если Вы иммигрировали в Германию самостоятельно, так и страна, в которой родились Ваши родители/дедушка и бабушка, если Вы являетесь ребенком/внуком или внучкой лиц, иммигрировавших в Германию.

 Если для следующих вопросов в вашем случае актуальны несколько стран, отвечайте, пожалуйста, для страны, которую считаете самой важной.

**Чувствуете ли вы себя как дома во время поездок на родину?**

- Не знаю, я еще ни разу не был на родине .....  ➔ *вопрос 137!*
- Я уже в первый день чувствую себя по-настоящему дома .....
- Только спустя несколько дней я чувствую себя как дома .....
- У себя на родине я чувствую себя туристом, гостем .....

136. Были ли Вы в последние два года на родине?  
Если да, как долго пробыли там в общей сложности?

- Да .....  ➔ а именно: меньше месяца .....
- 1 до 3 месяцев.....
- Нет.....  4 до 6 месяцев.....
- больше .....

137. Когда вы узнаете о мировых новостях в средствах массовой информации (в газетах, по телевизору, по радио, в интернете и т.д.)

**вы обращаетесь к источникам...**

- исключительно на родном языке? .....
- преимущественно на родном языке? .....
- примерно одинаково часто как на родном языке, так и на немецком языке или других языках? .....
- преимущественно на немецком языке? .....
- исключительно на немецком языке? .....
- Я вообще не пользуюсь средствами массовой информации .....

138. Насколько сильную связь Вы ощущаете со страной, откуда Вы родом?

- Очень сильную.....
- Сильную .....
- В некотором отношении.....
- Едва ли.....
- Совсем не ощущаю .....

139. В какой мере Вы ощущаете себя немцем/немкой?

- Целиком и полностью.....
- Большей частью .....
- В некоторой степени .....
- Едва ли.....
- Совсем не ощущаю .....

140. Как сильно вы привязаны к населенному пункту и местности, в которой проживаете?

- Очень сильно .....
- Сильно .....
- Слабо.....
- Совсем не привязан .....

141. Могли ли бы вы представить, что вам придется уехать отсюда, например, в связи с семейными или профессиональными обстоятельствами?

- Да.....
- Зависит от обстоятельств,  
не исключаю такой возможности.....
- Нет, исключено,  
не могу себе это представить.....

142. Респонденты из федеральных земель, входивших в состав ГДР, или Восточного Берлина: Вы могли бы рассматривать возможность переезда в западную Германию, в старые федеральные земли?

Респонденты из федеральных земель, до объединения Германии входивших в состав ФРГ, или Западного Берлина: Вы могли бы рассматривать возможность переезда в восточную Германию, в новые федеральные земли?

- Да, охотно.....
- Да, при определенных условиях .....
- Скорее нет.....
- Ни в коем случае .....

143. Поддерживаете ли Вы регулярную связь с друзьями и знакомыми за рубежом?

Да .....  Нет .....

144. Вы когда-нибудь жили дольше чем три месяца за границей, будь-то по профессиональным или личным причинам?

Да, в течении последних 10 лет .....

Да, более 10 лет назад.....

Нет .....

145. Думали ли Вы всерьез в последнее время, уехать за границу на длительное время или даже навсегда?

Да .....    
↓ Нет .....  ➔ *вопрос 149!*

146. Как долго хотели бы Вы остаться за границей?

Пару месяцев.....

Пару лет .....

Навсегда.....

147. В какую страну намерены Вы переехать или эмигрировать?

148. Намерены ли Вы в течение следующих 12 месяцев переехать или эмигрировать за границу?

Да .....  Нет .....

149. За последний 2013 год, производили ли Вы какие-либо выплаты или оказывали материальную помощь родственникам или другим лицам, не проживающим вместе с Вами?

*Верное отметить!*

Сколько приблизительно составила эта сумма в 2013 году?

Где живет получатель помощи?

В Германии      За-границей

Своим родителям, родителям супруга/супруги ....  ➔  евро

Своим детям (в т. ч. зятю/невестке).....  ➔  евро

Супругу/супруге, бывшему супругу/супруге.....  ➔  евро

Другим родственникам .....  ➔  евро

Лицу, которое не является родственником.....  ➔  евро

Нет, не оказывал материальной поддержки .....



# Durchführung des Interviews

**A** Какая сегодня дата и в какое время Вы закончили заполнение анкеты?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
день		месяц		час		минута	

**B** Wie wurde die Befragung durchgeführt?

Mündliches Interview .....

Befragter hat den Fragebogen selbst ausgefüllt,  
und zwar:

– in Anwesenheit des Interviewers .....

– in Abwesenheit des Interviewers .....

Teils mündlich, teils selbst ausgefüllt .....

**C** Interviewdauer:

Das mündliche (Teil-)Interview dauerte .....  Minuten

Befragter brauchte zum Selbstausfüllen .....  Minuten

*(bitte erfragen)*

**D** Sonstige Hinweise:


**Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!**

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Listen-Nr.	Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte  
Durchführung des Interviews:

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers

## **C. Russische Sprachfassung**

### **2. Haushaltsfragebogen**

# Жизнь в Германии

Опрос 2014 г.  
о социальном положении  
семейных хозяйств

## Анкета по ведению семейного хозяйства

Вопросы данной анкеты касаются не отдельных членов семьи, а семейного хозяйства в целом. Желательно, чтобы анкету заполнял человек, который лучше всех знаком с деталями ведения семейного хозяйства.

Вы не обязаны заполнять данную анкету. Однако научная значимость данного исследования во многом зависит от **всех** семей, которые примут участие в опросе.

Поэтому мы просим Вас  
-ответить на вопросы нашего сотрудника.  
-**или** заполнить анкету самостоятельно и тщательно.

Bitte vor Übergabe unbedingt eintragen  
lt. Adressenprotokoll:

Nr. des Haushalts:

--	--	--	--	--	--	--	--

Der Haushaltsfragebogen wurde beantwortet von:

Vorname

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Person  
Nr.

--	--



# Wie wird's gemacht?

Bitte füllen Sie den Fragebogen aus, indem Sie

- in die weißen Kästchen ein Kreuz machen

Beispiel: **Geschlecht:** männlich .....   
weiblich .....

**MUSTER**

- in die etwas größeren weißen Felder Zahlen eintragen

Beispiel 1: **Miete** .....    Euro

Beispiel 2: **Monat** .....   (= Dezember)

- in die Balken Text schreiben

Beispiel: **Sonstiger Grund** .....

und zwar: **Berufswechsel**

Das  Zeichen steht vor Erläuterungen zu einzelnen Fragen.

Gehen Sie bitte der Reihe nach vor, Frage für Frage. Überspringen Sie Fragen nur dann, wenn im Text ausdrücklich ein entsprechender Hinweis gegeben ist.

Beispiel:

**Gibt es in Ihrem Haushalt Kinder?**

Ja .....   
↓

Nein .....  → Frage . . . !

Wenn Sie in diesem Beispiel „Ja“ ankreuzen, geht es für Sie weiter mit der nächsten Frage!

Wenn Sie in diesem Beispiel "Nein" ankreuzen, geht es für Sie weiter mit der Frage, die im Hinweis "Frage . . . !" angegeben ist!

## Und noch eine Bitte:

Der Fragebogen wird mit der modernen Scanner-Technik ausgewertet. Im Prinzip hat jeder von Ihnen so einen Scanner schon in Betrieb gesehen: An der Kasse eines jeden größeren Geschäfts fährt die Kassiererin mit einem Scanner über das Preisschild der gekauften Ware und schon ist die Information automatisch „gelesen“. So ähnlich machen wir es mit dem Fragebogen. Damit das funktioniert, ist es sehr wichtig,

- dass Sie nur einen schwarzen oder blauen Kugelschreiber verwenden
- dass Ihre Angaben gut lesbar sind
- und dass Ihre Markierung innerhalb der Kästchen bleibt.

Sie erleichtern uns dadurch sehr die Arbeit. **Vielen Dank!**

# Жилье и его стоимость

1. На момент нашего последнего опроса, т.е. примерно год назад, Вы лично уже проживали в этой квартире?

Да .....  → *вопрос 5!*  
 Нет .....   
 ↓

2. С какого времени Вы лично проживаете в этой квартире?

месяц   год

3. К какому типу относится дом, в котором Вы сейчас живете?

- Жилой дом при сельскохозяйственном предприятии.....
- Свободно стоящий дом на одну/две семьи .....
- Дом рядовой застройки на одну/две семьи или двухквартирный жилой дом .....
- Жилой дом на 3-4 квартиры.....
- Жилой дом на 5-8 квартир .....
- Жилой дом на 9 и больше квартир (но не больше 8 этажей, т. е. не высотный дом).....
- Высотный дом (9 и более этажей).....

4. Проживаете ли Вы в общежитии, гостинице или в другом подобном месте?

- Нет .....  Да, а именно в: – школьном/молодежном общежитии .....
- студенческом общежитии .....
  - общежитии для рабочих.....
  - доме престарелых/доме инвалидов.....
  - доме престарелых с самостоятельным ведением хозяйства.....
  - отеле/гостинице .....
  - другое .....

а именно:

5. Как бы Вы описали свой жилой район?

- жилой массив преимущественно со старыми сооружениями.....
- жилой массив преимущественно с новыми сооружениями .....
- смешанный район с жилыми домами, магазинами и коммерческими предприятиями .....
- деловой центр (магазины, банки, административные учреждения), жилых домов мало.....
- промышленный район, жилых домов мало.....


6. Менялись ли за последний год размеры квартиры? Например, в результате перестройки или смены характера пользования квартирой.

Да .....

Нет .....

7. Какова общая жилая площадь квартиры? .....  кв.м

8. Сколько комнат в Вашей квартире?

 Указывать следует комнаты больше 6 кв. м, не считая кухни и не считая ванной комнаты .....  комнат

9. Как Вы оцениваете размеры Вашей квартиры? Она для Вашей семьи...

слишком маленькая .....       немного больше, чем необходимо .....

немного меньше, чем необходимо .....       слишком большая? .....

как раз подходит .....

10. Как Вы оцениваете состояние дома, в котором живете?

в хорошем состоянии .....       нуждается в капитальном ремонте ....

частично нуждается в ремонте .....       ветхий .....

11. Как обставлена Ваша квартира?

В Вашей квартире есть...

Да      Нет

– соответствующее пожилому возрасту, безпрепятственное устройство жилья .....  .....

– центральное или этажное отопление .....  .....

– напольное панельное отопление (полностью или частично) .....  .....

– балкон/терраса .....  .....

– подвал/кладовые .....  .....

– собственный сад/право на пользование садом .....  .....

– сигнализация .....  .....

– кондиционер (регулируемая вентиляция) .....  .....

– солнечный коллектор, установка для сбора солнечной энергии ..  .....

– другой альтернативный источник энергии (например, геотермальный тепловой насос) .....  .....

– лифт в доме? .....  .....

12. Имеется ли у вас дома одно или несколько подключений к стационарной телефонной сети? Если да, укажите пожалуйста, количество стационарных номеров, по которым Вам можно позвонить.

Нам можно позвонить по  стационарным номерам      Нет, не имеется .....

13. Есть ли у вас дома один или несколько мобильных телефонов, которыми Вы пользуетесь?

Да, у нас дома  мобильных телефонов      Нет, не имеются .....

14. Имеется ли у вас дома подключение к интернету? Если да, то сколько членов семьи пользуются этим подключением?

Подключением к интернету пользуется  человек(-а)      Нет, не имеется .....

**15. Выполняли ли Вы или Ваш арендодатель с начала 2013 года в этой квартире работы, перечисленные ниже?**

- Установка кухни.....
- Оборудование ванной, душа/туалета в пределах квартиры.....
- Установка системы центрального или этажного отопления.....
- Установка новых окон.....
- Теплоизоляция (например, фасада, крыши, подвала).....
- Приспособление соответствующее пожилому возрасту и людям с ограниченными физическими возможностями (например: установка лифта, пандуса, подъемника, ванной) ...
- Другие крупномасштабные работы.....

Нет, ничего из перечисленного выше.....

↓  
**вопрос 19!**

**16. Кто оплачивал эти обновления – арендодатель или Вы сами?**

- арендодатель.....  → **вопрос 19!**
- сам оплачивал.....
- разделили расходы.....

**17. Выполнили ли Вы собственноручно все работы или привлекали для этого специалиста/ специализированное предприятие?**

- Собственноручно.....
- Поручил работы мастеру/специализированному предприятию.....
- Оба варианта.....

**18. Какую сумму денег Вы потратили на проведение этих работ?**

евро

**19. Менялся ли за последний год владелец квартиры?**

- Да.....  ↓
- Нет.....  → **вопрос 21!**

**20. Какие именно перемены во владении произошли?**

- Я/мы ...
  - стал владельцем/стали владельцами квартиры..... 
    - в результате...
      - ее покупки.....
      - получения наследства / получения дарственной / переоформления.....
  - больше не являюсь владельцем/больше не являемся владельцами ..... 
    - в связи с...
      - продажей квартиры.....
      - передачей дарственной / переоформлением квартиры / по другим причинам.....
- по-прежнему арендую/арендуем жилье, но у квартиры сменился владелец .....

**21. Следующие вопросы касаются стоимости проживания. Сначала ответьте: на каких правах Вы проживаете в этой квартире?**

- Как основной съемщик.....  → **вопрос 22!**
- Как субарендатор.....
- Как владелец.....  → **вопрос 31!**

## Только для арендаторов:

22. Квартира, в которой Вы живете, сдается Вам по сниженной цене? Например, Вашим работодателем/родственником или Вам как консьержу?

Да .....  Нет .....


23. Вы проживаете в льготной квартире для малообеспеченных?

Да, с действующим обязательством по социальному обеспечению .....

Да, с истекшим обязательством по социальному обеспечению .....


Нет .....

24. Каковы в настоящий момент ваши ежемесячные расходы на жилье – арендную плату и коммунальные услуги?

 Пожалуйста, укажите общую сумму, включающую арендную плату, расходы на отопление, электроэнергию, газ и иные коммунальные услуги, как например, воду, вывоз мусора и т.д.

Евро Аренду не оплачиваю,  Не оплачиваю ни аренду,   
 только коммунальные услуги .....  ни коммунальные услуги...  ➔ *вопрос 30!*

Далее несколько вопросов по вашим расходам на коммунальные услуги.

 Если некоторые из нижеследующих сумм в точности вам неизвестны, пожалуйста, назовите их приблизительно.

25. Сколько в среднем составляют ежемесячные расходы на отопление (включая горячую воду)?  не знаю .....

Расходов на отопление нет .....


26. Сколько в среднем составляют ежемесячные расходы на электроэнергию? .....  не знаю .....

 Если у вас электрическое отопление, расходы на отопление в этот пункт не входят!

Невозможно указать отдельную сумму, она включена в расходы на отопление ...

Расходов на электроэнергию нет .....

27. Сколько в среднем составляют ежемесячные расходы на газ? .....  не знаю .....

 Если у вас газовое отопление, расходы на отопление в этот пункт не входят!

Невозможно указать отдельную сумму, она включена в расходы на отопление ...

Нет расходов на газ .....

28. Сколько в среднем составляют ежемесячные расходы на иные коммунальные услуги (вода, вывоз мусора и т.д.)? .....  не знаю .....

Нет других расходов .....

29. Если сравнить Вашу квартиру с другими квартирами с похожими характеристиками, Ваша арендная плата кажется Вам...

– очень низкой .....  – немного завышенной .....   
 – низкой .....  – слишком высокой? .....   
 – адекватной .....

30. Кому принадлежит квартира?

Коммуне .....  Частному предпринимателю ..   
 Кооперативу .....  Частному лицу .....   
 Предприятию/заводу .....  Не знаю .....

Переходите к вопросу 41!

## Только для владельцев:

31. Есть ли у Вас ещё непогашенный остаток ипотеки или кредита, взятого на строительство жилья за эту квартиру/дом, находящийся в Вашем пользовании?

Да .....

Нет .....  ➔ *вопрос 33!*

32. Какую сумму Вы ежемесячно выплачиваете для погашения кредита и уплаты процентов за ЭТОТ заем?

 Если не можете точно ответить на этот и следующие вопросы, укажите приблизительную сумму!

выплаты по кредиту и процентам.....  евро в месяц

33. Сколько составили эксплуатационные расходы за эту квартиру/дом за последний год?.....  евро в год

34. Сколько составили расходы на отопление за последний год?.....  евро в год

35. Сколько составили расходы на электроэнергию за последний год?.....  евро в год

36. Сколько составили расходы на воду, вывоз мусора, уборку улиц и т. д. за последний год? .....  евро в год

37. Платите ли Вы дополнительно за домоуправление?

Да .....  а именно  евро в месяц

Нет .....

38. Если сравнить Вашу квартиру с другой похожей сдаваемой внаем квартирой, Ваши расходы кажутся Вам...

– очень низкими .....

– низкими .....

– адекватными.....

– немного завышенными .....

– слишком высокими?.....

39. Представьте, что Вы снимаете эту квартиру/дом: сколько составила бы ежемесячная арендная плата без отопления?

около  евро в месяц не знаю .....


40. Пучали ли Вы за последний год государственную субсидию на индивидуальное строительство? Сколько составила сумма помощи в 2013 г.?

Да .....  ➔  евро в 2013 г.

Нет .....

## Вопрос снова касается всех:

41. Получали ли Вы или другой член Вашей семьи за последний год доходы от сдачи внаем или в аренду недвижимого имущества?

 Подразумеваются фактические доходы, а не облагаемая налогом сумма за личное использование.

Да .....



Нет .....  ➔ вопрос 45!

42. Сколько составила общая сумма доходов от сдачи внаем или в аренду за последний год (приблизительно)?

Укажите сумму брутто, включая доплату за обслуживание. ....  евро в 2013 г.

43. Сколько приблизительно составили расходы на содержание сдаваемых объектов за последний год? Укажите отдельно расходы на

- содержание,
- выплаты по погашению кредита и процентов или займа на покупку или строительство жилья

содержание .....  евро в 2013 г.

выплаты по погашению кредита и процентов или займа на покупку или строительство жилья. ....  евро в 2013 г.


44. Можете ли Вы представить часть этих расходов к налоговому вычету, взыскав как убыток? Если да, сколько?

 Если не помните точно, укажите приблизительную сумму!

Да .....  а именно: .....  евро за 2013 г.

Нет .....

45. Выплачивайте Вы или другой член Вашей семьи, проживающий вместе с Вами, проценты по кредиту/погашаете кредит, взятый на приобретение имущества или на другие траты?

 Не указывайте выплаты по кредиту и процентам для ипотеки или погашения займа на строительство, которые Вы уже указали выше.

Да .....



Нет .....  ➔ вопрос 48!

46. Сколько составляет месячная сумма платежа по данному кредиту (включая проценты)?

 Если не помните точно, укажите приблизительную сумму!

платеж по кредиту (включая проценты).....  евро в месяц

47. Погашение данных кредитов является для Вашего домохозяйства тяжелой финансовой нагрузкой, незначительной финансовой нагрузкой или не представляет никакой проблемы?

тяжкое бремя .....

небольшая финансовая нагрузка.....

не является проблемой?.....

**48. Были ли у Вас или других членов Вашей семьи перечисленные ниже ценные вложения?**

Сберегательная книжка / Сберегательный жиро-счет /  
Сберегательный счет .....

Ни одно из  
вышеперечисленных .....

Накопительный договор со сберегательным  
банком на строительство или покупку жилья .....

Страхование жизни .....

Ценные бумаги с твердым процентом (например, облигации  
для пенсионеров, ипотечные облигации, государственное  
казначейское обязательство) .....

Другие ценные бумаги (например, акции,  
фонды, облигации, опционные сертификаты) .....

Собственный капитал предприятия (собственное  
предприятие, участие в уставном капитале предприятия) ....

**вопрос 50!**

**Можете ли Вы представить какую-то их часть  
к налоговому вычету как убыток?**


 Если не помните точно, укажите приблизительную сумму!

Да .....  а именно:  евро

Нет ....

**49. Сколько в целом составили доходы от процентов, дивидендов и выручки со всех Ваших ценных вложений за последний год?**

за последний год  евро

 Если не помните точно, укажите  
примерную сумму по этому списку:

до 250 евро .....

от 250 до 1.000 евро .....

от 1.000 до 2.500 евро .....

от 2.500 до 5.000 евро .....

от 5.000 до 10.000 евро .....

10.000 евро и больше .....

**50. Получали ли Вы или член Вашей семьи за последний год крупные денежные суммы или высокоценное имущество (например, недвижимость, автомобиль) в качестве наследства, подарка или выигрыша в лотерею?**

Подразумеваются только денежные суммы или  
материальные ценности стоимостью от 500 евро.

Да .....

Нет .....  ➔ **вопрос 52!**

Да, это:

наследство .....

подарок .....

выигрыш в лотерею ....

**51. Сколько примерно составила эта сумма или стоимость имущества?**

евро



52. Предоставлялась ли Вам или другому члену Вашей семьи, проживающему с Вами, за последний год одна из государственных льгот, перечисленных ниже?

в 2013 году

Кол-во месяцев      Средняя сумма в месяц

**Денежное пособие на ребенка**

Да .....  ⇒

Нет ....

**Надбавка на ребенка (дополнительная финансовая помощь на ребенка для лиц с низким доходом)**

Да .....  ⇒

Нет ....

**Пособие на ребенка, не ходящего в детский сад**

Да .....  ⇒

Нет ....

**Пособие по безработице ALG II (Harz IV), включая соц. пособие несовершеннолетним и неимущим и дотации на жилье**

Да .....  ⇒

Нет ....

**Пособие для страхования на случай потребности в уходе**

Да .....  ⇒

Нет ....

**Текущая помощь в обеспечении средств к существованию/помощь в особых жизненных ситуациях**

Да .....  ⇒

Нет ....

**Базовое материальное обеспечение в старости и при частичной потере работоспособности**

Да .....  ⇒

Нет ....

**Пособие на жилье или пособие собственнику дома (если не включено в ALG II/социальное пособие несовершеннолетним и неимущим)**

Да .....  ⇒

Нет ....

☞ *Перейдите к вопросу 53 на этой странице, если вы еще не отвечали на него.*

53. Как обстоят дела на сегодняшний день? Получаете ли Вы или другой член семьи, проживающий с Вами, на данный момент одну из следующих государственных дотаций?

На данный момент

Сумма в месяц

**Денежное пособие на ребенка**

Да .....  ⇒  на  детей

Нет .....

**Надбавка на ребенка (дополнительная финансовая помощь на ребенка для лиц с низким доходом)**

Да .....  ⇒

Нет .....

**Пособие на ребенка, не ходящего в детский сад**

Да .....  ⇒

Нет .....

**Пособие по безработице ALG II (Harz IV), включая соц. пособие несовершеннолетним и неимущим и дотации на жилье**

Да .....  ⇒

Нет .....

**Пособие для страхования на случай потребности в уходе**

Да .....  ⇒

Нет .....

**Текущая помощь в обеспечении средств к существованию/помощь в особых жизненных ситуациях**

Да .....  ⇒

Нет .....

**Базовое материальное обеспечение в старости и при частичной потере работоспособности**

Да .....  ⇒

Нет .....

**Пособие на жилье или пособие собственнику дома (если не включено в ALG II/социальное пособие несовершеннолетним и неимущим)**

Да .....  ⇒

Нет .....

54. Если посчитать вместе доходы всех членов Вашего семейного хозяйства, сколько составляет общий доход семьи на сегодняшний день?

Укажите ежемесячную сумму с вычетом всех налогов и социальных сборов. Включите также пенсионные начисления, пособие на жилье, денежное пособие на ребенка, ссуду на обучение от государства и др. подобные платежи!

Если не помните точно, укажите приблизительную сумму.  евро в месяц

55. Остается ли у Вас ежемесячно определенная сумма, которую Вы экономите/откладываете для крупных приобретений, на непредвиденный случай или для накопления капитала?

Если да, укажите приблизительную сумму.

Да .....  и именно: .....  евро в месяц

Нет .....

56. Является ли для Вас большой финансовой обузой уплата аренды/платежа по кредиту и процентам за Вашу квартиру ?

Да .....  ко мне не относится, не плачу за аренду/

Нет .....  не выплачиваю кредит, проценты .....

**А теперь несколько вопросов о местности, в которой вы проживаете:**

57. Как далеко от центра ближайшего крупного города вы живете?

Я живу в центре крупного города .....

На расстоянии менее 10 км .....

На расстоянии от 10 до 25 км .....

На расстоянии от 25 до 40 км .....

На расстоянии от 40 до 60 км .....

На расстоянии 60 км и более .....

58. Сколько времени вам требуется, чтобы дойти пешком от вашего дома до следующих объектов?

Если вы не посещаете названные места, укажите, пожалуйста, сколько времени вам понадобилось бы теоретически!

Менее 10 минут	10-20 минут	Более 20 минут	Таких объектов нет/ пешком недоступны
----------------------	----------------	----------------------	--

Магазины с товарами повседневного спроса .....

Кафе, бар, ресторан .....

Банкомат / другое место для получения наличных денег .....

Врач-терапевт .....

Ясли / детский сад / детский центр .....

Начальная школа .....

Гимназия .....

Молодежный центр .....

Клубы для пенсионеров, пожилых людей .....

Муниципальные парки, сады, скверы .....

Муниципальные спортивные комплексы и центры досуга .....

Остановка общественного транспорта .....

59. Насколько сильно вы ощущаете вредное воздействие следующих экологических факторов?

	вообще не ощущаю	мало ощущаю	терпимо	сильно ощущаю	очень сильно ощущаю
Шум.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Загрязненный воздух.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Отсутствие поблизости зеленых насаждений.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

60. Как обстоят дела с преступностью? Насколько безопасен район, в котором вы живете?

- Очень безопасен.....
- Довольно безопасен.....
- Довольно небезопасен...
- Очень небезопасен.....

61. Как Вы оцениваете взаимоотношения людей в вашем районе?  
Какое из следующих высказываний больше всего соответствует действительности?

- Люди практически не знают друг друга.....
- Люди иногда разговаривают друг с другом.....
- Люди достаточно тесно взаимодействуют.....
- По-разному / Ничего не могу сказать об этом.....

62. Сколько семей в Вашем районе родом не из Германии?

- Все.....
- Большинство.....
- Около половины.....
- Около четверти.....
- Меньше четверти.....
- Ни одного.....

63. Насколько близко вы общаетесь со своими соседями?

- Очень близко.....
- Близко.....
- Средне.....
- Поверхностно.....
- Никакого контакта.....

64. Есть ли у вас соседи, с которыми у вас настолько хорошие отношения, что вы ходите друг к другу в гости?

- Да.....  ⇒ Как часто вы обычно ходите друг к другу в гости?
- Нет..... 
  - Ежедневно.....
  - Минимум раз в неделю.....
  - Минимум раз в месяц.....
  - Реже.....

# В Вашей семье есть...?

65. С Проживает ли с Вами член семьи, нуждающийся в постоянном уходе или помощи в силу возраста, болезни или инвалидности?

Да .....

Нет .....  ➔ *вопрос 71!*



66. Кто этот человек и в каких видах деятельности ему требуется помощь?

Укажите имя.

Если в семье несколько таких человек, укажите того, кто нуждается в помощи больше других.

Лицо, нуждающееся в помощи: имя



Помощь нужна...

при совершении покупок и выполнении других действий вне дома ...

в ведении хозяйства, снабжении продуктами питания.....

в выполнении простых ежедневных действий: одевание, раздевание, принятие ванны, расчесывание и бритье .....

в выполнении более сложных действий, например, перекладывание в постели, туалет и т. д.....

67. Получает ли лицо, нуждающееся в помощи страховое пособие?

Да  ➔ а именно: степень потребности в уходе 0 .....

Нет  степень потребности в уходе 1 .....

степень потребности в уходе 2 .....

степень потребности в уходе 3 .....

68. Кто оказывает лицу необходимую помощь?

Это: — члены семьи, проживающие с Вами .....  ➔

— благотворительные общества (к примеру: Caritas, Diakonie, ASB, DRK, AWO,...).....

— частная служба по уходу.....

— друзья / знакомые / соседи .....

— члены семьи, проживающие отдельно .....

— другие службы по уходу.....

Укажите имя члена семьи, который обычно оказывает необходимую помощь

Оплачиваются ли услуги этого человека?

Да .....

Нет .....

69. Кроме этого человека, в семье есть лица, нуждающиеся в помощи или уходе?

Нет .....

Да.....  а именно:  других людей

70. Относятся ли услуги по оказанию помощи или предоставлению ухода к разряду постоянных расходов?

Да .....  а именно:  евро в месяц

Нет .....

71. Прибегаете ли Вы в Вашем семейном хозяйстве к услугам домработницы или другого домашнего персонала – регулярно или периодически?

да, регулярно .....

да, иногда .....

нет .....

Какую сумму Вы тратите на это ежемесячно? .....

евро в месяц

72. Есть ли в Вашей семье дети, родившиеся в 1998 г. или позже?

Да .....

Нет .....  ➔ *последняя страница!*

73. В каком году родились эти дети?

☞ Укажите отдельно дату рождения каждого ребенка, начиная со старшего, родившегося в 1998 г. или позже, а затем по возрасту, заканчивая младшим ребенком.

Укажите имя: ➔

Имя:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Год рождения:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

74. В какую школу ходит сын/дочь?

Сын/дочь **не** ходит в школу .....  ➔ в.76 .....  ➔ в.76 .....  ➔ в.76 .....  ➔ в.76

В начальную школу (включая этап ориентации).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
В среднюю школу .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
В реальную школу .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
В гимназию.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
В школу единой программы .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
В профессиональную школу.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
В другую школу .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

75. Занимет ли посещение школы в большинстве случаев целый день?

Да.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Нет.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

76. Посещает ли ребенок ясли, детский сад, детский дошкольный центр, группу продленного дня?

Да, часов в день.....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Нет, <b>не</b> посещает ни одно из этих учреждений.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

77. Есть ли еще лица (не считая членов семьи, проживающих с Вами), которые регулярно присматривают за ребенком?

да, няня, не проживающая вместе с ребенком .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
да, в дом приходит оплачиваемый помощник.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
да, родственники .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
да, друзья/знакомые/соседи.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
нет .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Укажите  
имена детей:



--	--	--	--

**78. В настоящее время ребенок участвует в следующих видах занятий?**

**Дети, которые еще не ходят в школу:**

Физкультура, спорт, плавание для детей.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Музыкальное воспитание для детей раннего возраста.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Занятия по художественному воспитанию (рисование для детей, детский театр) .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Другие группы для детей и родителей .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Нет, ничего из вышеперечисленного .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Дети, которые ходят в школу:**

**Занятия в школе, дополнительно к стандартным урокам:**

Факультатив по спорту.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Факультатив по музыке .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Факультатив по искусству .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Театральный факультатив.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Другие факультативы .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Занятия вне школы:**

Спорт, танцы, гимнастика, балет .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Занятия по музыке и пению .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Художественное воспитание / рисование.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Молодежная пожарная дружина, Красный Крест либо аналогичные организации по оказанию помощи .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Молодежные группы, например, скауты, церковные группы, экологические группы .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Регулярное посещение центров/домов молодежи .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Нет, ничего из вышеперечисленного .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**79. Какие расходы Вы несете на школу, присмотр за детьми и на вышеописанные занятия?**

Среднемесячные расходы в евро .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Никаких расходов .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# Durchführung des Interviews

**A** Какая сегодня дата и в какое время Вы закончили заполнение анкеты?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
день		месяц		час		минута	

**B** Wie wurde die Befragung durchgeführt?

Mündliches Interview .....

Befragter hat den Fragebogen selbst ausgefüllt,  
und zwar:

– in Anwesenheit des Interviewers .....

– in Abwesenheit des Interviewers .....

Teils mündlich, teils selbst ausgefüllt .....

**C** Interviewdauer:

Das mündliche (Teil-)Interview dauerte .....  Minuten

Befragter brauchte zum Selbstausfüllen .....  Minuten

*(bitte erfragen)*

**D** Sonstige Hinweise:


**Vielen Dank!**

*Bitte vergessen Sie nicht, noch den Personenbogen auszufüllen!*

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Listen-Nr.	Lfd. Nr.

Ich bestätige die korrekte  
Durchführung des Interviews:

Abrechnungs-Nummer

Unterschrift des Interviewers